

# GÉNESIS

---

**Tupana keño'ótaka eja'awá, je'echú wa'até, yukuna marí**

**1** <sup>1</sup> Marí ke piyukeja nakaje keño'okó i'imaká: Tupana keño'ótari je'echú, eja'awá wa'até i'imaká. <sup>2</sup> Unká eja'awá jená i'imaké riwakajé, raú mapeja nakaje i'imajika. Juni jalomi, juniphuni wánija kalé i'imakeri kalajeruni chu riwakajé. Rijimó Tupana Pechu ja'apákeri. <sup>3</sup> Rejéchami Tupana wakára'aka mejáma'atani i'imaká, raú rimaká ke rikeño'ótako. <sup>4</sup> Ramaka aú palani mejáma'atani i'imaká, ritamáka'ata riká kalajeruni liyá. <sup>5</sup> Mejáma'atani nakú rimá “we'echú”, ke; eyá kalajeruni nakú rimá “lapí”, ke.

<sup>6-8</sup> Rejomi rimá je'echú keño'ótakoloje penaje, juni tamáka'atakoloje paliyáaka, ijamani kaje yuríkoloje yenuwa je'echú chuwá. Raú ñaké ri'imaká. Ilé kaje keño'ótakana nakú iyamá kala ja'apá richá.

<sup>9</sup> Rejomi Tupana wakára'ari juni tamáka'atakoloje te'erí liyá, te'erí yuríkoloje makajreni chuwá, rikámika ke ri'imakáloje penaje. Raú ñaké ri'imaká. <sup>10</sup> Makajreni nakú rimá “te'erí”, ke. Eyá juni, pajluwaja chu i'imakare nakú rimá “juni jalomi”, ke.

Ramaka aú palani ri'imaká, <sup>11</sup> rimá te'erí nakú, a'awaná, paijí, piyuke nakaje te'erí e'iyayá iphákare, jeño'okáloje re'iyayá penaje; richa, richa ijí, kele i'imakáloje penaje. Raú rimaká ke rikeño'ótako. <sup>12</sup> Piyuke nakaje, a'awaná, paijí kaje maká, ke'iyapé nojé jeño'oká re'iyayá. Riká arúka'ari; richa, eyá richa ijí, i'imari piño ñakeja kaja rapumí chojé. Ramá palánija piyukeja nakaje rikeño'ótakare i'imaká. <sup>13</sup> Ilé kaje keño'ótakana nakú weji ke kala ja'apá richá.

<sup>14-15</sup> Rejomi Tupana wakára'ari kamareji pato'okó je'echú chuwá, ripatákalaje te'erí nakoje, we'echú ka'alá i'imakáloje apo'ojó lapí liyá, rikamaré a'akáloje we'echú, jarechí, yawijá, kele jená penaje. Riwakára'aka ri'imaká, keja ri'imaká raú.

**16-18** Rikeño'ota iyáma'ala kamareji: pajlúwa'ala rila'á kajruni, ripatákalaje we'echú te'erí nakojé penaje. Eyá apa'alá rila'á kamu'ujini, ripatákalaje lapí te'erí nakojé penaje, ritamáka'atakaloje mejáma'atani kalajeruni liyá paliyáaka penaje. Rikeño'ota kaja iwijrina. Ramá palánija piyukeja nakaje rikeño'otakare i'imaká. **19** Ilé kaje keño'otakana nakú pa'u ke kala ja'apá richá.

**20** Rejomi Tupana wakára'ari ke'iyapejena juni yajné keño'otako, ne'emakáloje juni jakuwá penaje. Rimá kaja ke'iyapejena kupira'aphana i'imakáloje, najákalaje te'erí chawa penaje. Rimaká nanaku keja nakeño'otako raú. **21** Rikeño'ota kaja nakajena, kajruruna wani, juni jakú i'imakárena. Piyukeja juni jakiyájena rikeño'ota i'imaká; rikeño'ota kaja piyukeja kamejérina kayuphéruna. Ramá palánija piyukeja nakaje rikeño'otakare i'imaká. **22** Raú rimá jíñana nakú, nayani i'imakáloje kajrú, ne'emakáloje piyukeja juni jakuwá penaje. Eyá rimá kaja kupira'aphana, kamejérina kayuphéruna, kele nakú, ne'emakáloje piyuke eja'awá chuwá penaje. **23** Ilé kajena keño'otakana nakú pajluwa th'éla ke kala ja'apá richá.

**24** Rejomi Tupana wakára'ari ke'iyapejena kamejérina i'imakáloje te'erí nakú penaje, raú ñaké ne'emaká. Nanakiyana rikeño'ota, ne'emakáloje eja'awá e'iyowá penaje; nanakiyánaja kaja rikeño'ota, ne'emakáloje ina'uké pirana penaje. Eyá chira'añó ne'ekú aú te'erí jimawa rikeño'ota kaja. **25** Ramá palánija piyukeja nakaje rikeño'otakare i'imaká.

**26** Rejomi Tupana kemari kaja: “Chuwa wakeño'otajika ina'uké, ripechu i'imakáloje wapechu nakojé ke penaje. Piyuke jíñana, kamejérina, pirájina, kupira'aphana, kajena chaje ripechu i'imajika”, ke rimaká.

**27** E kaja rikeño'ota ina'uké, ripechu nakojé ke.

Achiñá, inanaru wa'até, rikeño'ota ne'emaká.

**28** Rejomi ripura'ó nanaku palá, rimá najló:

“Eko iyani i'imá kajrú wani, íki'iruna i'imakáloje piyukeja eja'awá chuwá penaje.

Iká wakára'ajeño piyuke eja'awá chuwá i'imakaño.

Iwakára'aje jíñana, kupira'aphana, kamejérina,

eyá ne'ekú aú chira'akaño te'erí e'iyowá, kajena iwakára'aje”.

**29** Rejomi rimá piño najló: “Ijló no'ó nakaje ili, paijí icha, a'awaná icha, kaje maká, ajñákalaje riká penaje. **30** Eyá kamejérina, kupira'aphana, kélejlo no'ó jimichi kaje maká, najñákalaje penaje”. Rimaká nakaje nakú keja ri'imaká.

<sup>31</sup>Palani piyukeja nakaje rikeño'otakarena i'imaká Tupánajlo. Ilé kajena keño'otakana nakú pajluwa kuwá'ata ke kala ja'apá richá.

**2** <sup>1</sup>Kaja Tupana ñapata eja'awá, je'echú, piyukeja nakaje richuwá i'imakare keño'otakana. <sup>2</sup>Eyá iyamá kuwá'ata ke kala la'aká wakajé, unká rijápala i'imaká. Riwakajé rikeño'ó watána'akaje ina'ukéjloje penaje. <sup>3</sup>Ñakele rimá riká we'echú ka'alá wakajé nakú: “Apú we'echú ka'alá chaje riwakajé”, riwatána'akale rijápaka'ala la'akana liyá.

<sup>4-5</sup>Kaja Tupana ñapata eja'awá, je'echú, kele keño'otakana. Riwakajé unká jo'ó nakaje iphala te'erí e'iyá, unkale Tupana wakára'ala juni ja'akó te'erí e'iyajé. Unká kaja na i'imalá, rejátakaloje nakaje icha ijí te'erí e'iyowá penaje. <sup>6</sup>Re juni jeño'oké te'erí e'iyayá, riká ejátakeri te'erí. Unká kaja na i'imalá te'erí nakú jápajeri penaje.

### Tupana keño'otaka ina'uké yukuna marí

<sup>7</sup>Paineko Tupana la'arí ina'uké jenami te'erí nakiyana. Kéchami rapho'oká ritakú chojé rikaéjane aú, raú ra'á rijló kajmuchaji, rikeño'okáloje i'imakaje raú. Rejéchami rikeño'oká i'imakaje.

<sup>8</sup>Rejomi Tupana keño'orí nakaje icha ijí ejátakana te'erí e'iyá. Edén riká pukunaji íí i'imaká. Kamú jeño'oká ejo pumitá nakojo rejata nakaje. Re'iyajé riyurí ina'uké rikeño'otakare. <sup>9</sup>Tupana wakára'a kaja a'awaná palá nojé, kechá nojé, iphaka re'iyowá ajñakaje penaje. Pe'iyó nakaje ejátakejami e'iyá rejata pajluwana a'awaná; richa ajñakana aú iná i'imajla matajnako. Rawa'á re kaja apaná tára'o; riká icha ajñakana aú iná we'epí palá la'akaná, pu'uwaré la'akaná wa'ató nakoje.

<sup>10</sup>Riká paijí ejátakejami e'iyowá juni pomi i'imari. Riká juni ejátakeri paijí; riká tamáka'ataro pa'u kele juni pomi penaje. <sup>11-14</sup>Ritamáka'ataro íí i'imari: Pisón, Guihón, Tigris, Éufrates, kele.

<sup>15</sup>Re'iyajé Tupana yurí ina'uké rikeño'otakare i'imaká, rejátakaloje nakaje re'iyá, eyá ramákalaje riká palá penaje. <sup>16</sup>Riyurika ri'imaká re'iyajé wakajé, rimá rijló: “Eko pajña piyukeja a'awanachá re'iyowá i'imakare, piwátaka ke. <sup>17</sup>Re kalé pajluwana re'iyá, riká íchaja kalé unká pajñálaje. Rajñakana aú iná we'epí palá la'akaná nakoje, eyá pu'uwaré la'akaná wa'ató nakoje. Pajñájika ee richa nakiyana, pitaka'ajé. Ñakele pajñániña riká”, ke rimaká rijló.

**18**E Tupana pechu i'imari: “Nuwe'epí unká paala riká ina'uké nukeño'otakare i'imaká rikojo wani, raú nukeño'ótaje pajluwájaru inanaru rijwáke'ewelo, riñathé a'ajeyo penaje”.

**19-20** Te'erí nakiyá waja Tupana keño'ótari piyuke kamejérina, eja'awá e'iyowá i'imakaño, pirájina, kupira'aphana, kaje maká i'imaká. Neká penájemina riwa'a ina'uké ejo, ra'akáloje neí penaje. Raú ra'á neí piyukeja, kaja keja neí i'imakáloje penaje. E'iyonaja unká na i'imalá ne'iyayá palani ina'uké wáke'ewe penaje. **21** Raú Tupana keño'ótari inanaru rijló marí ke: Rikamata riká ina'uké matami wani. Richáyomi rijña'a ripara'alá aphina nakiyá pajluwela, rejomi ripala'atá ri'í rapumí chuwá piño. **22** Ripara'alá aphina nakiyá rikeño'ota rijló inanaru, rijwáke'ewelo penaje. Rapoka ejomi, Tupana a'á rijló ruká riyajálowa penaje. **23** Ramaka ruká aú rimá: “Nu'í, nophina, kele nakiyá la'akanami marirú, ñakele numaje runaku inanaru, ke, achiñá nakiyá Tupana keño'otakareru ru'umakale”.

**24** Ñaké i'imakale, achiñá anúka'ono richi'iná liyá, riwá'akako ejomi, ri'imakáloje riyajalo wa'até penaje. Eyá neká iyamá i'imaño pajwa'atéchaka pajluwaja keja.

**25** Kaja Tupana a'á rijló ruká riyajálowa penaje, raú ne'emá pajwa'atéchaka. Ma'arumakáruna ne'emajika, e'iyonaja unká napáña'alo pa'apíchaka.

### **Jeí chu Jiñá Chi'inárikana ya'ataró Évajlo, ripajlálaloje rujwa'até penaje. Riyukuna marí**

**3** **1** Jeí i'imari kapechuni wani. Piyukeja kamejérina, eja'awá e'iyowájena Tupana keño'otakarena i'imaká, chaje kapechuka ri'imaká. Riká iphari ina'uké yajalo nakú, rimá rojló:

—¿Kewaka chi Tupana kemaká ijló piyukeja paijí icha nakú: “Ajñániña richa”, ke?

**2** Rumá rijló:

—A'a, rimá wajló wajñákaloje piyukeja paijí icha, wawátakare kaje. **3** Re kalé pajluwánaja, riká pe'iyó tára'ako nakuja kalé rimá wajló: “Unká ajñálaje richa, unká kaja ijápalaje rinaku”, ke rimaká. Wajñájika ee riká, wataka'ajé.

**4** Raú rimá rojló:

—Unká kewaka kalé kele rimá nakú ijló. Unká itaka'alaje.

**5** Kaja Tupana we'epí kapechúruna wani i'imakajla ajñákela riká. Raú iwe'epijla palá la'akaná nakoje, pu'uaré la'akaná nakoje wa'até. Ajñájika ee riká, ipechu i'imajé Tupana pechu ke kaja —ke Jiñá Chi'inárikana kemaká rojló.

<sup>6</sup>Raú ruyaka'o riká a'awaná icha chaje, amayo palani wani ri'imaká, raú maka'aní rojñaka riká. Rupechu i'imá kaja: “Nojñájika ee riká, kapechuru wani ka'ajná nu'umajika reyá a'ajná ño'ojó”.

<sup>7</sup>E rutupa'á riká a'awaná icha, rejomi rojñá riká. Ro'ó kaja ruyajnajlo rinakiyana; rajñá kaja ro'opiyá riká.

<sup>8</sup>Rejéchami nawe'epika ma'arumakáruna ne'emaká, raú nakujípa'a najluwa wíchu'upe na'arumakawa penaje. E laínchu kamú ja'akó ejéchami, nema'aká Tupana mejé keño'ótako. Raú neñaó ripiyá, nata'akóloje kawichini e'iyajé. <sup>9</sup>E Tupana wá'ari achiñajlo, rimá rijló:



—¿Mere chi piká?

<sup>10</sup>Rimá rijló:

—Nomi'ichaka pimejé keño'ótiyako aú nukero'ochó pipiyá, ma'arumakaru nu'umakale. Raú noti'iyó pipiyá.

<sup>11</sup>Tupana kemari rijló:

—¿Na chi kemari pijló: “Ma'arumakaru piká”, ke? ¿Pajicha chi kele paijí icha, numakare nakú pijló i'imaká: “Pajñániña riká”, ke?

<sup>12</sup>Raú rimá rijló:

—Ilerú inanaru ta, pa'akáreru nojló nujwáke'ewelo penaje i'imaká, ruká ta a'achayo nojló riká, raú nojicha ro'opiyá riká.

<sup>13</sup>E Tupana kemari inanárujlo:

—¿Naje pili'ichá ilé ke unká wani paala?

Rumá rijló:

—Jeí ta pajlíchaka nujwa'até aú nojicha riká.

<sup>14</sup>Raú Tupana yerúka'ari jeí ta chaje, rimá rijló:

—Ilé ke pili'ichaka pachá, ajopana kamejérina wejáputenami pi'imajika. Maáreya a'ajná ño'ojó pichira'ajó pi'ikú aú; te'erí ajñakana nakú pi'imajé. <sup>15</sup>Eyá ilerú inanaru pechu i'imajeri chapú pinaku; ñaké kaja pipechu i'imajika runaku chapú. Ñakeja kaja iyanimínami, ilakénami, kele pechu i'imajika chapú panakuwáaka. Pajluwaja rulakénami nakiyana kalé chá'atajeri piká. Riká pajára'ajeri piwíla'aru, eyá piká ajma'ajeri riká ri'ipala nakiyá —ke Tupana kemaká Jiñá Chi'inárikanajlo.

<sup>16</sup>Rejomi rimá piño inanárujlo:

—Kanupá pi'imajika wakajé, pamaje kewini yajwé; kewini yajwé amákana jimaje piwá'aje pi'irí. Ilé ke ri'imajika pijló, e'iyonaja unká piyurílaje piyajná wátakana íki'i raú; piwakára'ajeri ri'imajika.

<sup>17</sup>E rimá piño achiñajlo:

—Pajíchaka pachá piyajalo ja'apiyá, richa numakare nakú pijló: Pajñániña riká, ke pachá nuyerúka'aje pijló te'erí chaje. Chuwa pijápajika kajrú wani pimena e'iyá, a'ajnejí i'imakáloje ijlo penaje. Jápakaje nakuja pi'imajé, pi'imajika marí te'erí nakú ketana. <sup>18</sup>Kajrú jimichi pu'uaré nojé jeño'ojika pimena e'iyá. Pajñaje kaja nakaje icha eja'awá e'iyowá i'imakare. <sup>19</sup>Kajrú pika'ajika piñapheno jámija kalé a'ajnejí i'imajé pijló palá.

<sup>20</sup>Ina'uké, Tupana keño'otakare íi i'imari Adán, eyá riká a'arí riyajalo íi Eva. Ruká i'imayo piyukeja ina'ukena jaló ke, ruyanimínami ke we'emakale.

<sup>21</sup>Kaja Tupana yerúka'a nachaje, pu'uaré nala'akare pachá. Rejomi rila'á najló a'arumakaji kamejeri ímami nakiyá la'akanami, riká ra'á najló. <sup>22</sup>E Tupana kemari: “Kaja weká ke kaja me'etení ina'uké; kaja nawe'epí palá la'akaná, pu'uaré la'akaná wa'ató



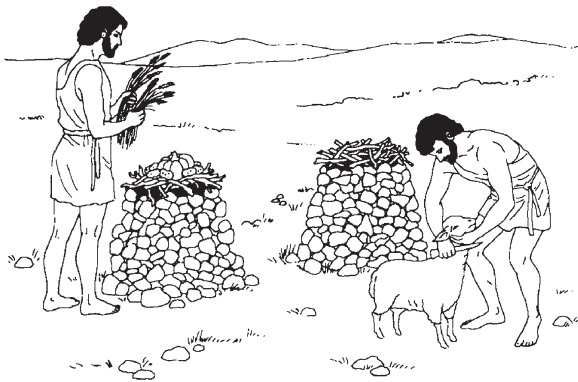
nakoje. Ilé ke ne'emakale, unká paala najñákajla a'awaná icha, a'arí ina'ukejlo kajmuchaji, ne'emakáloje matajnako raú penaje”.

<sup>23</sup>Ñakele najñaka piyá kele a'awaná icha, a'arí ina'ukejlo kajmuchaji ne'emakáloje matajnako raú penaje, Tupana jácho'otari ne'emaká, pukunaji ra'akare najló i'imaká chiyá. Edén riká pukunaji íi i'imaká. Rejomi riwakára'a rejátaka nakaje icha ijí te'erí e'iyowá. Rikaja kaja te'erí nakiyá la'akanami ri'imaká. <sup>24</sup>Rejomi Tupana wakára'ari rijwa'atéjena, je'echú chiyájena, witúka'aka napumí chojé, napukúnami wa'aphé ne'emakáloje penaje. Riwakára'a kaja kera'athani, jo'oji ke amákanami, chipúka'aka rinakojé, ina'uké pa'akó piyá richa, a'arí inajlo kajmuchaji, ne'emakáloje matajnako raú penaje ajñaje.

### Adán, Eva, kele yaní yukuna marí

**4** <sup>1</sup>Adán i'imari riyajalo wa'até. Kaja ewaja ru'urí i'imá. Ríí i'imari Caín, rinaku rumá: “Chuwa kaja re nu'urí achiñá, Tupana a'akare nojló”. <sup>2</sup>A'ajná ño'ojó chami, apú ru'urí i'imaká piño. Ríí i'imari Abel. Walijímakana ne'emaká wakajé, nala'aké najápaka'ala. Caín jápakeri rimena e'iyá, eyá Abel lamára'akeri ripirana ovéjana.

<sup>3</sup>E kaja nawata nanane nakiyana a'akana Tupánajlo. Caín a'á rijló nakaje rejátakare icha, rili, kaje maká rimena e'iyá i'imakare nakiyana. <sup>4</sup>Eyá Abel nori oveja i'irí, ajopana chaje palaka i'imakare ripirana e'iyayá, ra'akáloje riká Tupánajlo. Palá Tupana pechu i'imaká Abel nakú raú, ra'akale rijló nakaje riwátakare kaje. <sup>5</sup>Eyá Caín nakú unká paala ripechu i'imaká, unkale ra'alá rijló nakaje riwátakare kaje. Rijimaje Caín yúcha'aro íki'ija wani,



apo'ojó rijimá apiyákako riyuchá akuwaná. <sup>6</sup>E Tupana kemari rijló: “¿Naje piyúcha'o kajrú wani nujwa'até? ¿Naje pijimá apiyako apo'ojó wani piyuchá akuwaná? <sup>7</sup>Pa'akela nojló palani nakaje, unká pijimá apiyákalojla apo'ojó. Kaja pu'uwaré la'akaná a'a pime'é rijluwa, pi'imakáloje chapújne'eke penaje. Unkájika ee pa'á pinakojó pu'uwaré la'akaná, pichá'atajla ñaké la'akaná”, ke Tupana kemaká rijló.

<sup>8</sup>Unká Caín a'alá rinakojó riká. E apú wakajé rimá rijmerémijlo, ri'ijnakáloje rijwa'até chira'ajó, <sup>9</sup>raú ne'ejná phu'uteni e'iyowá chira'ajó. Rejo Caín patarí rijmeremi, rinókaloje riká penaje. Rejeja rinó ri'imaká, júpichami Tupana kemaká rijló:

—¿Mere chi pijmeremi Abel?

—Kaapí —ke rimaká— unká nuwe'epila. Unká nujmeremi jipi'iture kalé nuká.

<sup>10</sup>E Tupana kemari rijló:

—¿Na penaje chi pinocha pijmeremi? Kaja pejátiya te'erí jimá rírami aú. Riká rírami arukátari piká nojló, nuwajákaloje piká ilé ke pili'ichaka riká lokópa'ala. <sup>11</sup>Ñakele chuwa pamájika chapú kaje yajwé, pinóchakale pijmeremi. Chuwa unká pi'imalaje marí te'erí, pejátiyaje pijmeremi írami aú nakú. <sup>12</sup>Unká kaja pijápalaje pimena e'iyá. Pejátajejla nakaje icha ijí, e'iyonaja unká riphálaje pijló. Chuwa pi'ijnajika ya'ajnaje, mapeja pa'apájika rewá. Unká piñakajela ewá kalé pi'imajé, unká kaja watána'akaje i'imalaje pijló.

<sup>13</sup>Raú Caín kemari Tupánajlo:

—¡Yee, meke chapú wani piwajájika nuká! Unká nujña'alaje riká panaku nuwe'epika. <sup>14</sup>Kaja piki'ichá nuká marí te'erí nakiyá, nuchira'akóloje mapeja menáwaka juká piliyá. Unká kaja watána'akaje i'imalaje nojló. Iphátajeri nuká, nójeri nuká.

<sup>15</sup>Tupana kemari piño rijló:

—Nójeri piká, nuwajaje iyamá kuwá'ata ke pe.

E ra'á rinaku rená ke'ená ke penaje, ajopana ina'ukena noka piyá riká.

<sup>16</sup>E kaja Caín i'ijnari reyá, ya'ajnaje Nod te'eré ejo. Edén te'eré ejo pumitá ri'imaká; kamú jeño'oká ejo pumitá nakojé ri'imá.

<sup>17</sup>Nod te'eré e riwá'ako i'imaká, rujwa'até ri'irí i'imá. Riká íi ra'á Enoc, ke. Rejomi kajrú riyani i'imaká rujwa'até. Rila'á pajimila re. Ra'á riká pajimila íi Enoc, ke. Ri'irí phe'ejrí íi i'imaká nakojé ra'á riká pajimila íi.



<sup>25</sup>Adán, Eva wa'até i'irí i'imari piño. Ro'ó rií Set, rumá rinaku: “Tupana a'arí piño nojló apú nu'urí, Caín nókare i'imaká michú apumí chojé”.

<sup>26</sup>Set ñapaka ejomi, riwa'a inanaru rijluwa. Pajluwaja riyani nakiyana í i'imari Enós. Reyá a'ajná ño'ojó napura'ajiko Tupana nakú; nemaké rijló, riwe'epíkaloje namu'ují penaje.

**5** <sup>18</sup>Enoc jara'apá í i'imari Jared. Ciento sesenta y dos jarechí cha ri'imaká wakajé, ri'irí Enoc motho'orí i'imaká.

<sup>21</sup>Sesenta y cinco jarechí cha Enoc i'imaká wakajé, ri'irí Matusalén motho'orí i'imaká. <sup>22</sup>Palá wani Enoc pechu i'imajika Tupana nakú; rila'aké Tupana wátaka ke. Ri'irí Matusalén motho'oká i'imaká ejomi, ri'imá jupi eja'awá chu, trescientos jarechí ri'imaká rejomi. Rejomi riyani ajopana i'imaño kaja inaana, achiñana wa'até. <sup>23</sup>Trescientos sesenta y cinco jarechí ketana ri'imaká eja'awá chu. <sup>24</sup>Rila'ajíkale palá Tupana wátajika ke aú, Tupana wá'ari ri'imaká kajmúyaja, pu'ukuja je'echú chojé. Rejomi namá meñaru rapumí i'imaká.

<sup>25</sup>Ciento ochenta y siete jarechí cha Matusalén i'imaká wakajé, ri'irí Lámece motho'orí i'imaká.

<sup>26</sup>Eyá ciento ochenta y dos jarechí cha Lámece i'imaká wakajé, ri'irí Noé motho'orí i'imaká.

<sup>32</sup>Noé i'imari quinientos jarechí eja'awá chu i'imaká wakajé, rejomi riyani Sem, Cam, Jafet, kele motho'oñó i'imaká.

### **Pu'umaré la'ajeño kapichako junápeje i'imaká yukuna marí**

**6** Resumen: Ewá richaje, richaje ke íki'irunaka Adán lakénami i'imajika. Kaja ewaja kajrú ina'ukena i'imaká eja'awá chu rewá.

<sup>5</sup>Tupana amákeri kajrú wani ina'uké la'ajika chapú pekowáaka; kaja chapú pekowáaka la'akana nakuja ne'ejnatake napéchuwa. <sup>6</sup>Ilé ke ne'emajika pachá, kamu'ují Tupana pechu la'akó, rikeño'otakale ina'uké i'imaká. Rimá: “¿Na penaje ka'ajná nukeño'ota ina'uké i'imaká?” Kewini ri'imaká rijló, e'iyonaja rimá: “Chuwa nukapichátajika ina'uké, kamejérina, kupira'aphana, kajena wa'ató. Kaja kamu'ují wani nupechu nunakuwá, nukeño'otakale ne'emaká”, ke ri'ijnataka ripéchuwa.

### **Noé la'aká wapuru yukuna marí**

<sup>9</sup>Marí Noé yukuna. Palájne'eke wani Noé i'imaká; palá rema'ajíkano Tupana ja'apiyá. Piyukeja ina'ukena e'iyayá rikaja kalé la'akeri Tupana wátajika ke.

(Quinientos jarechí cha ri'imaká wakajé, weji kele riyani i'imaká.) <sup>11</sup>Phe'ejrí íí i'imari Sem, ra'apejé íí i'imari Cam, eyá najmeremi íí i'imari Jafet. Unká wani paala Tupánajlo ina'uké la'ajika chapú wani pekowáaka eja'awá chu i'imajika; <sup>12</sup>kaja apú kajena wani piyukeja ina'ukena i'imaká. Ilé ke nakaje i'imajíkale eja'awá chu aú, Tupana kemari Noejlo: <sup>13</sup>“Kaja nuwe'epí mékeka nula'ajika ina'uké chuwaka: nukapichátaje piyukeja neká, chapú wani nala'akale pekowáaka. Ilé kaje pachá nukapichátaje piyukeja eja'awá chu i'imakaño. <sup>14</sup>Ñakele pila'ajé pajlúwa'aku wapuru ñópo'ojlo; mirapewa nakiyana pila'ajé riká; kajrú pila'ajika ukapú richu. Rejomí pitépa'aje riká mapa aú richuwá, riyámojo pitá nakuwá wa'ató, juni i'ijnaká piyá richojé. <sup>15</sup>Ñópo'ojlo wani pila'ajika riká, marí ketana rená i'imajika: ciento treinta y cinco metros ketana riwapherecha i'imajika; veintidós metros, eyá pe'iyojé ketana richítaka i'imajika; trece metros, eyá pe'iyojé ketana yenuka ri'imajika. <sup>16</sup>Weji kele ukapú i'imajika pacháaka. Yenoje ri'iwata eyá pajluwaja metros pila'ajé rinumaná kamu'ujini, pamákalaje richiyá penaje; kawaká pila'ajé kaja rinumaná kajruni. <sup>17</sup>Piñapátajikaja riká ejomi, nuwakára'aje kajrú juni ja'akó, eja'awá ja'akóloje juni jakojé penaje, ina'uké, eyá eja'awá yajné kajena, kapichákoloje rakoje penaje. <sup>18</sup>E'iyonaja pijwa'ateja kalé nula'ajé nakaje palá, riyuríkoloje ñaké penaje. Piká, eyá piyajalo, piyani, pi'irínuna, kejeja kalé mujlúka'ajeño pijwa'até piwapúrune chojé. <sup>19-21</sup>Piwá'aje kaja pijwa'ató richojé ke'iyapejena kamejérina, kupira'aphana, pirájina, kajena, eja'awá chu i'imakaño nakiyana. Iyamano keno piwá'ajika nanakiyana: achiñá, inanaru wa'até. Nekaja kalé i'imajeño kapichákajo liyá pijwa'até. Pipitaje kaja kajrú a'ajnejí ijluwa wapuru chojé a'ajnewá penaje; ñaké kaja kamejérinajlo, pirájinajlo wa'até, najñákaloje na'ajnewá penaje”, ke Tupana kemaká Noejlo.

<sup>22</sup>E kaja Noé la'arí Tupana kemaká rijló ke.

### Eja'awá ja'akó junápeje yukuna marí

**7** <sup>1</sup>Júpija wani Noé jápaka wapuru la'akana nakú riyani wa'até. Nañapátaka rila'akana ejéchami Tupana kemaká Noejlo: “Piyukeja wani ina'ukena, me'etení i'imakaño eja'awá chu, la'aká chapú pekowáaka; pikaja kalé la'arí nuwátaka ke ne'iyayá. Ñakele pimujlúka'a chuwa wapuru chojé piyajalo, piyani, pi'irínuna, kele wa'até. <sup>2</sup>Piwá'aje kaja pirájina, ajñakaje penájena i'imakárena nakiyana richojé. Ajopana, ajopana nakiyana ke, piwá'ajika neká marí ke: iyamá kuwá'ata kele

achiñana piwá'aje, iyamá kuwá'ata kele kaja inaana; eyá, unká ajñakaje penaje kalé i'imakaño nakiyana, piwá'aje iyamá achiñana, iyamá kaja inaana wa'até richojé. <sup>3</sup>Piwá'aje kaja ke'iyapejena kupira'aphana nakiyana richojé: iyamá kuwá'ata kele achiñana, iyamá kuwá'ata kele kaja inaana wa'até. Ilé ke waja piwá'ajika nanakiyana, nayani i'imakáloje piño rejomi eja'awá chuwá. <sup>4</sup>Iyamá kuwá'ata ke kala i'imajemi nuwakára'aje kajrú juni ja'akó. Iyamá ina'uké le'ejé ke kala ketana juni ja'ajiko we'echú, eyá lapí wa'ató. Juni aú nukapichátaje piyukeja kajmuruna nukeño'ótakarena, me'etení i'imakaño”, ke Tupana kemaká Noe'jlo. <sup>5</sup>E kaja Noé la'arí piyuke nakaje Tupana wakára'aka ke.

<sup>6</sup>Eja'awá ja'akó junápeje wakajé, Noé i'imari seiscientos jarechí ketana cha. <sup>7</sup>E kaja Noé, riyajalo, riyani, ri'irínuna, kele mujlúka'año wapuru chojé, juni kapichátaka piyá neká. <sup>8</sup>Kamejérina ke'iyapejena, eyá kamejérina pirájina penájena i'imakaño, kamejérina ajñakaje penaje i'imakaño, eyá unká ajñakaje penaje kalé i'imakaño, piyukeja neká <sup>9</sup>mujlúka'año kaja wapuru chojé Noé wa'até, iyamano ke, achiñá, inanaru wa'até, Tupana wakára'aka namujlúka'aka ke.

<sup>10</sup>Iyamá kuwá'ata ke kala ne'emaká wapuru chu ejéchami, juni keño'oká ja'akajo, te'erí ja'akóloje junápeje penaje. <sup>11</sup>Riwakajé Noé i'imari seiscientos jarechí ketana cha eja'awá chu. Riwakajé iyamata cha kerí lapa'atako, diecisiete we'echú ka'alá i'imaká riwakajé, rejéchami juni jalomi, te'erí e'iyá i'imakare, majáka'ako. Raú rácho'o kajrú te'erí e'iyayá, wa'ató ke juni ja'akó je'echú chiyá. <sup>12</sup>Iyamá ina'uké le'ejé ke kala ketana juni ja'akó we'echú, eyá lapí wa'ató. <sup>17</sup>Raú te'erí ja'aró junápeje, wa'ató ke wapuru jácho'oko te'erí nakiyá, kúwa'aro junápeje. <sup>18</sup>Ewá richaje, richaje ke juni ñaká, wapuru chu i'imakáñoja kalé i'imaño palá. <sup>19</sup>Kajrú juni ñaká; ipuré jil'iwata yenoje wani i'imaká wa'ató ja'aró kaja rakojé. <sup>20</sup>Iyamá kuwá'ata kele metros ketana juni ja'apáñaaka ipuré jil'iwata.

<sup>21-22</sup>Juni jakojé ina'ukena, eja'awá chu i'imakaño, kapichaño i'imaká. Piyukeja te'erí nakú i'imakaño kapichaño kaja najwa'até: kamejérina, jeína, kupira'aphana, kajena kapichaño kaja najwa'até. <sup>23</sup>Nekaja kalé, wapuru chu i'imakaño Noé wa'até, i'imaño i'imaká; eyá piyukeja, unká i'imalaño richu, kapichaño i'imaká. Ina'uké, napirana, kamejérina, kupira'aphana, jeína, kajena piyukeja kapichaño i'imaká, <sup>24</sup>te'erí yuríkole junapi pajluwa thé'ela keta kerí ketana i'imaká.

**8** <sup>1</sup>Tupana we'epiri Noé, eyá piyukeja kamejérina rijwa'até i'imakaño wapuru chu. Ñakele riwakára'a karená apho'oká, rejéchami juni keño'oká i'iwakaje, <sup>2</sup>wa'ató ke kaja juni jalomi, te'erí e'iyá i'imakare, yurika jeño'okaje. Juni yurí kaja ja'akajo rejéchami. <sup>3</sup>Wejápajano, wejápajano ke, juni keño'oká i'iwakaje, pajluwa th'éla keta kerí ketana. <sup>4</sup>Iyamá kuwá'ata keta kerí i'imaká wakajé, diecisiete cha rilapa'atako i'imaká wakajé, wapuru yá'aro ipuré Ararat ji'iwátaje. <sup>5</sup>Re jo'ó kaja juni i'imaká i'iwakaje nakú. Iyamá th'éla keta kerí keño'okó wakajé, nakeño'ó ipuré ji'iwata amákana.

<sup>6</sup>Iyamá ina'uké le'ejé ke kala ne'emaká wapuru chu ipuré ji'iwata nakú. Rejéchami Noé me'etaka rinumaná kamu'ujini, ri'iwata chu i'imakare. <sup>7</sup>Richiyá riyurí pajluwaja majárami jácho'oko; reyá rajá ají ño'ojó, ají ño'ojó ke. Juni i'iwaká watakana nakú ri'imá. <sup>8</sup>Meketana i'imajemi, Noé yurí piño pajluwaja túku'uchi jácho'oko, riwe'epíkaloje raú e ka'ajná te'erí amako. <sup>9</sup>Unká túku'uchi iphátala na, ripato'okóloje rinakojé penaje, raú ripa'ó piño rapumí chuwá, re jo'ó kaja juni i'imakale te'erí jimawa. Riphaka piño ee, Noé a'arí rijló riyáthe'ela; rinakojé ripato'ó; ripa'atá piño riká wapuru chojé.

<sup>10</sup>Riwata piño pajluwa jápakaje ketana, rejomi riyurí piño túku'uchi jácho'oko. <sup>11</sup>Kaja najúwa'aka ee, riphá. A'awaná olivo i'iché ñani i'imari rinuma chu, raú Noé we'epiri te'erí keño'oká amákajo. <sup>12</sup>Riwata piño pajluwa jápakaje ketana, rejéchami riyurika piño túku'uchi jácho'oko. Riká unká pa'aló piño rapumí chuwá. <sup>13-14</sup>Noé iphátaka seiscientos uno jarechí i'imaká wakajé, kaja makajreni te'erí jimá i'imaká. Wajé jarechí keño'okó wakajé, Noé ka'arí wapuru pajré nakiyana richaya, richiyá ramá kaja te'erí makára'ako.

<sup>15</sup>Rejéchami Tupana kemaká Noejlo: <sup>16</sup>“Chuwa pácho'o majó wapuru chiyá piyajalo, piyani, pi'irínuna, kele wa'até. <sup>17</sup>Eyá kamejérina, pirájina, kupira'aphana, jeína, kajena richu i'imakaño pijwa'até, jácho'ojeño kaja richiyá, natamáka'atakaloje piyukeja eja'awá chuwá penaje, nayani i'imakáloje piño kajrú napumí chojé”.

<sup>18</sup>Raú Noé, riyani jaló, riyani, ri'irínuna, kele mujlúka'año richiyá. <sup>19</sup>Rejomi kamejérina, pirájina, kupira'aphana, jeína, kajena jácho'oño kaja richiyá. <sup>20</sup>Rejomi Noé pitari jipa altar penaje, rinakojé rinó Tupánajlo ripirana nakiyana, pu'uaré nala'akare chaya. Rikára'ata natami Tupánajlo. <sup>21</sup>Palani rama i'imaká Tupánajlo, raú rimá ina'uké nakú: “Eja'awá i'imajika

ketana, unká nuyerúka'alaje piño te'erí chaje, pu'umaré ina'uké la'akare pachá. Najyuwako eyaja nakeño'ó napéchuwa i'ijnatákana pu'umaré, a'ajná pheñawilá ne'emaká ejená. Unká nukapichátalaje piño kamejérina napachá, nukapichátaka ne'emaká ke kaja”, ke rimaká. <sup>22</sup>Rimá kaja:

“Eja'awá i'imajika ketana, ina'uké ejátajika najluwa nakaje icha ijí, najña'akáloje richa penaje.

Re jarechí i'imajé; re kaja yawijá i'imajé;  
re kaja we'echú ka'alá i'imajé; lapí i'imajeri kaja,  
ke nakaje i'imajika eja'awá i'imajika ketana”,

ke Tupana kemaká.

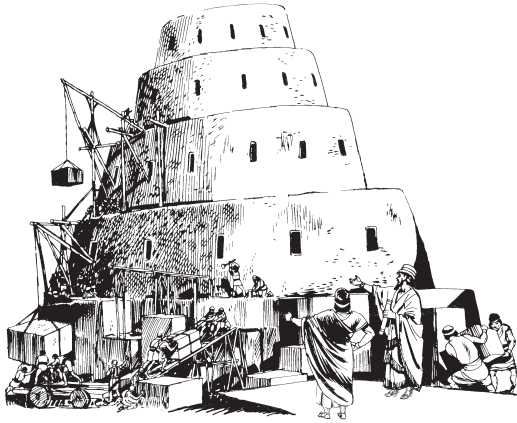
### Tupana kemaká Noejlo mékeka ne'emajika pajwa'atéchaka yukuna marí

**9** <sup>1</sup>E kaja Tupana kemari Noé, riyani, kele nakú, ne'emakáloje palá penaje. Rimá najló: “Kajrú iyani i'imajika, ilakénami i'imakáloje piyuke eja'awá chuwá penaje. <sup>2</sup>Piyukeja kamejérina, kupira'aphana wa'até, kero'ojiko ipiyá. Piyukeja maka'aphana kayuphéruna, eyá kamejérina te'erí nakuwá chira'ajeño, juni yajné, juni jalomi jakuwá i'imakaño, piyukeja neká i'imajeño ina'uké ja'apejé waja. <sup>3</sup>Ajñakaje penaje ne'emajika ijló; nakaje icha i'imajeri kaja ijló, ajñákalaje riká penaje, iwátaka ke. Ilé kaje no'ó ijló a'ajnewá penaje. <sup>4</sup>Ri'imi, re jo'ó kaja jirá i'imajíkare e'iyá, unká ajñálaje, iná ira palamane iná i'imakale. <sup>5</sup>Nójeri ina'uké, nókana i'imajeri kaja. Kamejeri nójeri ina'uké, nókana i'imajeri kaja.

<sup>6</sup>“Nójeri ina'uké, penájemi inoje, nonámiwa nakojé nula'akale ina'uké i'imaká.

<sup>7</sup>Nuwata iyani i'imaká kajrú, ilakénami i'imakáloje piyuke eja'awá chuwá penaje”,  
ke Tupana kemaká najló i'imaká.

<sup>8</sup>Tupana kemari piño Noé, riyani, kélejlo: <sup>9</sup>“Ilé ke numaká ina'uké nakú, ñaké kaja ri'imakáloje ijló, ilakénamijlo wa'até penaje. <sup>10</sup>Ñaké kaja numaká kamejérina, jácho'oño wapuru chiyá pijwa'até i'imaká nakú. Kupira'aphana, pirájina, kamejérina, piyuke eja'awá chu i'imakaño, nakú numá ñaké kaja ri'imakáloje najló penaje. <sup>11</sup>Unká nopiyákalaje nakaje numakare nakú. Unká nukapichátalaje piño ina'uké, kamejérina wa'até, juni aú. <sup>12</sup>Piyukeja ina'ukena we'epíkaloje kewaka numakare nakú, penaje nuyureje ijló noná ke'ená ke: yurijiri, mawá wa'até, juni juwáka'ala e'iyá. <sup>13</sup>Riká namájika wakajé, piyukeja we'epéjeño marí numakare nakú”, ke Tupana kemaká najló.



**11** Resumen: Eja'awá ja'akó junápeje ejomi, Noé, riyajalo, riyani, ri'irínuna, keleja i'imaño te'erí nakú piño. Ewá richaje, richaje ke, íki'irunaka Noé lakénami i'imajika. Kaja ewaja kajrú ina'ukena i'imaká piño eja'awá chu rewá; kaja kajrú cha ina'uké ñathé a'ajíkono aú, íki'iruna ne'emajika.

### Mékeka ina'uké keño'oká ke'iyapejé wani napura'akó chu pura'akano yukuna marí

<sup>1</sup>Riwakajé pajluwaja puráka'aloji chu waja napura'akono piyukeja. <sup>2</sup>Kaja kamú jeño'oká ejo pumitá i'imakaño jácho'oño reyá i'imaká, iphaño Sinar te'eré ejo. Kajruni phu'uteni i'imaká rewá, rejé nayuró i'imaká. <sup>3</sup>Rejéchami nemaká piyukeja pajlokaka: “Chuwaka wala'ajika te'erí taka'átakanami, rejomi wakára'ataje riká”, ke. E kaja nakeño'ó pají la'akana te'erí taka'átakanami aú, unká jipa aú kalé. Mapa kaje aú nachúta'atake riká. Ilé kaje aú nala'á pají. <sup>4</sup>Rejomi napura'ó piño pajwa'atéchaka pajimila la'akana nakú, nemá pajlokaka: “T'ijná wala'achí pajimila; re'iyá wala'ajé pajluwaja pají yenoje wani, riphákaloje je'echú chojé penaje. Ajopana amájika ee riká, kajrú nemájika wanaku: ‘¡Meke palá wani nala'aká pají yenoje!’ Ilé ke wala'ajika, watamáka'atako piyá paliyáaka”, ke nemaká pajlokaka.

<sup>5</sup>E kaja nakeño'ó pajimila la'akana; nakeño'ó kaja riká yenoje pají la'akana re. Tupana amaka mékeka najápaka palá pajwa'atéchaka aú, <sup>6</sup>ripechu i'imá: “Pajluwaja keja neká pajwa'atéchaka. Pajluwa napuráka'alo i'imakale, ñaké i'imakale najapa ñaké pajwa'atéchaka; unká meke la'ajé iná kemalajla najló, nala'aká piyá napechu nakú ri'imaká ke. <sup>7</sup>Palani wephaka nanaku,

wakechíra'akaloje najló napuráka'alo paliyáaka penaje, nema'aká piyá papuráka'alochaka”, ke Tupana i'ijnataka ripéchuwa.

<sup>8-9</sup>E kaja riká pajimila e Tupana kechíra'ari piyuke ina'ukena, eja'awá chu i'imakaño puráka'alo. Rejomi natamáka'ato paliyáaka, ne'ejnakáloje piyuke eja'awá chuwá penaje. Raú nayurí pajimila la'akana. Ilé ke ri'imakale najló, na'á riká pajimila íí Babel, ke. (Kechíra'akejami, ke kemakánaka rií i'imaká napura'akó chu.)

### Abram yukuna marí

Noé yaní i'imaño weji kele i'imaká. Pajluwaja ne'ewé phe'ejrí íí i'imari Sem; pajluwa rilakénami nakiyana íí i'imari Térá. <sup>27</sup>Térá yaní i'imaño weji kele: Abram, Nahor, Harán, kele riyani i'imaká. Harán i'imari Lot jara'apá. <sup>28</sup>Harán taka'añáari paineko rara'apá. Pajimila Ur de Caldea e ne'emaká wakajé, ritaka'añáa ri'imaká; re kaja rimotho'ó i'imaká.

<sup>29</sup>Abram wá'akaro Sarai wa'até, eyá Nahor wá'akaro Milcá, Harán itu wa'até. Iscá e'eweló ru'umaká. <sup>30</sup>Unká meke la'ajé Sarai yaní i'imaké, mewakú ru'umajíkale. <sup>31</sup>E kaja Térá jácho'oro pajimila Ur, Caldea te'eré nakú i'imakare eyá, ri'ijnakáloje Canaán te'eré ejo penaje. Riwa'a rijwa'ató ri'irí Abram, riyajalo Sarai, rilaké Lot, kele. Na'apá reyá, iphaño ají ke pajimila Harán ejo, rejé nayuró. <sup>32</sup>Re ne'emaká wakajé, Térá taka'arí. Doscientos cinco jarechí ketana ri'imaká eja'awá chu.

### Tupana pura'akó Abram wa'até, rácho'okoloje reyá yukuna marí

**12** <sup>1</sup>E apú wakajé Tupana pura'aró Abram wa'até, rimá rijló: “Chuwa pácho'o maáreya; piyurí piñakajela, pejena, para'apá ñakaremi, kaje maká, pi'ijnakáloje te'erí nuya'atájikare pijló ejo. <sup>2</sup>Rejo kajrú pilakénami i'imajika, íki'iruna ne'emajíkale. Nula'ajé kaja piká palá, kajrú ina'ukena jema'ajika piyukuna, pipalamane aú ajopana i'imajé kaja palá. <sup>3</sup>Palá nula'ajika la'ajeño piká palá, pilakénami wa'até nakú; eyá la'ajeño chapú piká, pilakénami wa'até, nula'ajé kaja ñaké chapú. Pilakénami palamane piyukeja ina'ukena, marí eja'awá chu i'imajíkaño, i'imajé palá”, ke Tupana kemaká Abramjlo.

<sup>4</sup>Raú Abram jácho'oro pajimila Harán eyá, Tupana wakára'aka ri'imaká ke, ri'ijnakáloje Canaán te'eré ejo penaje. <sup>5</sup>Riwa'a rijwa'ató riyajalo, réje'erimi Lot wa'até, eyá rijwa'até jápajeño i'ijnaño kaja rijwa'até. Najña'atá piyuke nanane najwa'ató, napirana, kaje maká rijña'akare rijluwa, pajimila Harán e ri'imaké



wakajé. Riwa'a kaja rijwa'ató rijwa'atéjena, riphátakarena, re ri'imaké wakajé. Neká i'ijnaño rijwa'até piyuke Canaán te'eré ejo. <sup>6</sup>E na'apá re'iyowá, iphaño pajimila Siquem ejo. Re pukunaji i'imari, rií i'imari Moré. Rewájena pechu i'imakeri rinaku: “Wachi'inárikana pukuna riká”, ke. <sup>7</sup>Re Tupana kemari Abramjlo: “Marí te'erí no'ojé pilakénamijlo nate'erewa penaje”.

Rejé Abram pitari jipa altar penaje, riphákale Tupana ja'apí. Ilé ke rila'aká, Tupana pura'akole rijwa'até re. <sup>8</sup>Rejomi na'apá piño, iphaño iyamá pajimila jiwami chojé ipuré e'iyowá, rejé nayuró. Pajimila Betel i'imari kamú ja'akó ejo pitá nakojó, eyá pajimila Ai i'imari kamú jácho'oko ejo pitá. Rejé ripitá piño jipa altar penaje, nala'akáloje piño pu'ují napéchuwa Tupánajlo. Re kaja Abram pura'aró Tupana wa'até. <sup>9</sup>Reyá na'apá piño kachuwa nakuwaja, ají ke kawakajo Négueb te'eré nakojó.

### **Abram i'ijnaká Egipto te'eré ejo yukuna marí**

<sup>10</sup>Riwakajé kajrú najña'ajika me'epijí panaku rewá i'imajika, raú ne'ejná Egipto te'eré ejo, unkale na i'imalá te'erí ne'emakare



nakú ewá najñákalaje penaje. <sup>11</sup>Raú ne'ejná kawakajo ají ke Egipto te'eré ejo. Yewicha nephaka Egipto ejo ee, Abram kemari riyajalo Saraijlo: “Palaru wani piká. <sup>12</sup>Pu'uwaká Egipto eyájena amájika ee piká, nemaje ka'ajná nunaku: ‘Riyajalo ka'ajná ruká’, ke, raú ka'ajná nenoje nuká, pi'imakáloje najwa'até penaje. <sup>13</sup>Ñaké i'imakale, nu'umakáloje palá rewá penaje, pimaje najló pinakuwá: ‘Re'eweló nuká’, ke”, ke rimaká rojló.

<sup>14</sup>E kaja nephá nanaku. Egipto eyájena yaká'año Sarai chaje, amaño palaru wani ru'umaká. <sup>15</sup>Ne'emakana wa'até jápajeño amaño kaja ruká. (Ne'emakana nakú nemaké “faraón”, ke.) Namaka aú ruká, ne'ejná ramaje, ne'emakáloje rijló ruyukuna penaje. E kaja nawa'a ruká najwa'ató ne'emakana ñakaré chojé.

<sup>16</sup>Sarai i'imajíkale ne'emakana ñakaré chu najwa'até aú, ne'emakana la'aké palá Abram nakú. Rilamá'atake riká kajrú nakaje aú. Ra'á rijló ovéjana, jémana pirakana, kawaruna, caméllona, kele. Ra'á kaja rijló ina'uké, rijwa'até jápajeño penaje: achiñana, inaana wa'até. <sup>17</sup>E'iyonaja re Sarai i'imajíkale najwa'até, Tupana wajari ne'emakana, riyajalo, riyani, kele, raú natámina nala'akó piyukeja. <sup>18</sup>Ilé kaje aú ne'emakana wá'ari Abram maná. Riphaka rinaku ee, rimá rijló: “¿Na penaje chi pila'á nuká marí ke wani? ¿Naje chi unká pimalá nojló i'imaká: ‘Nuyajalo ruká’, ke? <sup>19</sup>Pimá nojló i'imaká: ‘No'oweló ruká’, ke, raú nuwá'ajla ru'umaká nuyajálowa penaje. Chuwa pa'apá ta maáreya, piwa'a kaja piyajalo pijwa'ató”, ke rimaká rijló. <sup>20</sup>Raú faraón wakára'a rijwa'até jápajeño jácho'otaka Abram, riyajalo Sarai wa'até, nate'eré eyá, piyukeja nakaje rile'ejé i'imakare wa'ató. Raú napa'ó piño napumí chuwá ají ke Canaán te'eré ejo.

### Abram, réje'erimi wa'até, anúka'ako paliyáaka yukuna marí

**13** <sup>1</sup>E kaja Abram pa'aró reyá piyuke rijwa'atéjena wa'até; najña'á kaja piyukeja nanane najwa'ató. E nephá piño napumí chuwá Négueb te'eré ejo. Réje'erimi Lot i'imari kaja najwa'até re. <sup>2</sup>Kajrú le'ejepelari Abram i'imaká, kajrú kaja riliñéroute i'imajika, ñaké kaja ripirana i'imajika kajrú. <sup>3</sup>Kachuwa nakuja ra'apaka Négueb ewá, kaja ewaja riphá piño pajimila Betel ejé. Eyá ra'apá piño, iphari júpimi ke ri'imaká ejo. Pajimila Ai, pajimila Betel wa'até, jiwami ejé riphá paineko chiyó i'imaká. Rejo nephá piño. <sup>4</sup>Rejé ripitá jipa altar ke, Tupana we'epéjona penaje; re kaja ripura'ó Tupana wa'até i'imaká.

<sup>5</sup>Abram nane i'imaká lokópa'ala ejé, kaja réje'erimi Lot nane i'imaká. Kajrú Lot le'ejena ovéjana, jémana pirakana, kajena

i'imajika; kajrú kaja rijwa'até jápajeño i'imajika. <sup>6</sup>Abram pirana chira'akeño phu'uteni chuwa, Lot pirana wa'até. Íki'iruna wani napirana i'imajíkale, unká napukuna iphake palá najló, <sup>7</sup>rijimaje napirana lamára'ajeño akha'ákakeño pajwa'atéchaka. Riwakajé re jo'ó kaja ajopana ina'ukena i'imajika rewá; Cananéona, ferezéona wa'até, i'imakeño rewá. <sup>8</sup>Raú Abram kemari réje'erimijlo: “Pajluwaja yaní weká, ñakele unká paala wakha'ákakojla pajwa'atéchaka; unká kaja paala wajwa'até jápajeño akha'ákakojla pajwa'atéchaka wapirana pukuna jimaje. <sup>9</sup>Kajrú te'erí maárowa, ñakele pikulá chuwa pijluwa te'erí pipirana pukunawa penaje. Pi'iwapá pijluwa te'erí piwátajikare, pi'imakáloje rewá penaje. Pi'ijnajika ee yenojo pitá nakojó, nuká i'ijnajeri kawakajo; eyá pi'ijnajika ee ka'ajná kawakajo nakojó, nuká i'ijnajeri yenojo”, ke rimaká rijló.

<sup>10</sup>Raú Lot yaká'aro rewá. Reyá ramá te'erí to'okó ipuré jiwami e'iyowá, ají ke juni Jordán loko'opánejo. Reyá kawakajo, ají ke pajimila Sóar ejo nakojó, palani wani te'erí i'imaká, kajrú juni i'imaká re'iyowá, palá nakaje ejátakejami i'imakare e'iyowá. Nakaje i'imaká Egipto te'eré e'iyowá i'imaká, ke kaja nakaje i'imaká rewá. (Ilé ke ri'imaká rewá riwakajé, unká chiyó Tupana kapichata pajimila Sodoma, Gomorra wa'até i'imaká.) <sup>11</sup>Ilé ke ramaka ri'imaká aú, Lot i'iwapá rijluwa Jordán te'eré, e ranúka'o kamú jeño'oká ejo pitá nakojó. Ilé ke Abram, Lot wa'até, anúka'ako paliyáaka. <sup>12</sup>Abram yuriro Canaán te'eré nakuja, eyá Lot anúka'aro, ri'imakáloje pajimila awa'á penaje. Pajimila Sodoma awa'ajé ritára'ata ripajrewa. <sup>13</sup>Unká wani ina'ukélaruna rewájena i'imajika; chapú la'ajeño, namanaicho la'ajeño, unká naluna kalé i'imajíkaño wa'até ne'emajika; nakaje, unká wani Tupana wátalare, kaje nala'aké.

<sup>14</sup>Kaja Lot anúka'o Abram liyá i'imaká, rejomi Tupana kemari Abramjlo: “Piyaka'o pawa'ó. Te'erí, pamákare me'etení kawakajo nakojó pumitá, eyá yenojo pumitá, kamú jeño'oká ejo pumitá, eyá kamú ja'akó ejo pumitá, riká te'erí piyukeja no'ojé pijló. Pilakénamijlo penaje ri'imajé. <sup>15</sup>Piyuke te'erí pamákare me'etení, i'imajeri ñakeja wani nate'eré. <sup>16</sup>Íki'iruna wani pilakénami i'imajika nupalamane; unká méño'oyo iná lapa'átalaje ne'emajika. <sup>17</sup>Ñakele chuwa pichira'ó piyukeja re'iyowá, pitajátakaloje ramákana palá penaje, no'ojíkale riká pite'ereja penaje”, ke rimaká rijló.

<sup>18</sup>Raú Abram witúka'ata ripajré, ri'ijnakáloje wejápaja kemachi eja'awá i'imaká ejo. Mamré le'ejé te'erí ri'imaká. Pajimila Hebrón

awa'ajé riphá, rejé riyuró. Rejé ripitá piño jipa, altar ke, Tupana we'epéjona penaje.

### Abram i'ijnaká Lot pa'ataje yukuna marí

**14** <sup>8-9</sup>Pajimila Sodoma, eyá Gomorra, kele eyájena wakára'ajeño i'imaño pajluwa thé'ela kele. Neká i'ijnaño nale'ejena suráana wa'até, ajopana ina'ukena wa'até nókajo. <sup>11</sup>E'iyonaja ajopana, nenókakarona wa'até i'imaká, chá'ataño ne'emaká, raú ne'ejná pajimila Sodoma ejo. Nawá'ata najwa'ató Sodoma eyájena, napirana, nanane, kaje maká wa'ató. Ne'ejná kaja pajimila Gomorra ejo; ñaké kaja nawá'ataka najwa'ató reyájena; najña'atá kaja nanane, rejomi na'apá reyá. <sup>12</sup>Lot, Abram éje'erimi, i'imari kaja nawá'atakarena najwa'ató e'iyá. Kaja ranúka'o pajimila Sodoma ejo i'imaká, raú nawa'a kaja ri'imaká najwa'ató, ripirana wa'ató.

<sup>14</sup>Abram jema'arí nawá'aka tejmuji aú réje'erimi Lot yukuna, raú rawakata rijwa'até jápajeño nakiyana, palá ripechu i'imajíkarena nakú. Trescientos dieciocho achiñana, rawa'á waja motho'okaño ne'emaká. Najwa'até recho'ota neká, kaja ewaja nephata neká pajimila Dan e. <sup>15</sup>E lapí, mana'í chiyó nawajla'á neká, nenókakoloje najwa'até penaje. E neñaó reyá, raú necho'ota neká ají ke pajimila Hobá ejo. Damasco awa'á riká pajimila, yenojo nakojó. <sup>16</sup>Re nachá'ata neká nókakajo aú, rejomi napa'atá piyukeja nawá'atakarena najwa'ató i'imaká; napa'atá kaja nanane, napirana, kajémaka najwa'ató. Ilé ke Abram i'imataka réje'erimi Lot, riyajalo, riyani, rijwa'atéjena, kele piyukeja i'imaká.

### Melquisedec kemari Tupánajlo, rila'akáloje Abram palá penaje. Riyukuna marí

<sup>17</sup>Kaja nachá'ata ne'emakánana, nale'ejena suráana wa'até, e Abram pa'aró nókajomi. Pajluwa te'erí, ipuré jiwami chuwá i'imakare, íí i'imari Savé, rinákuja kaja nemaké: “Ne'emakánana le'ejé te'erí”, ke. Rejé riphá. Pajimila Sodoma eyájena wakára'ajeri i'imari riwátakana nakú. <sup>18</sup>Melquisedec iphari kaja rinaku rejé; pajimila Salem eyájena i'imakana ri'imaká. Tupana, ajopana chaje wani i'imaká, wa'até rilamá'atake puráka'aloji ina'ukena chaya. Riká iphari rinaku; rijña'á rijwa'ató rejoy pan, kajmú jalá amúra'atakanami wa'até. <sup>19</sup>Re ripura'ó palá Abram nakú marí ke: “Tupana, ajopana chaje wani i'imaká, keño'ótari je'echú, eja'awá wa'até i'imaká. Nuwata rila'aká piká palá.

**20** Palani iná pura'akó palá wani Tupana nakú,  
ra'akale piñathé chapú, ajopana la'ajeño chá'atakana aú”.

E Abram a'á rijló nakaje, rijña'akare richá'atakarena liyá nakiyana. Iyamá th'éla kele nakaje rijña'akare nakiyana, ra'á rijló pajluwaja. **21** Rejomi ne'emakana, pajimila Sodoma eyaje, kemari Abramjlo:

—Eko pipa'atá nojló nule'ejena ina'ukena, eyá nanane yuréjero pijló.

**22** E'iyonaja Abram kemari rijló:

—Tupana, ajopana chaje wani i'imaká, keño'ótari je'echú, eja'awá wa'até i'imaká, íí a'akana aú numá pijló: **23** Unká nakaje, pile'ejé i'imakare nakiyana, yurí'lajo nojló, unká wani. Apala pimá nunaku: “Nupalamane kajrú Abram le'ejepelá”, ke.

**24** Unká na nuwátala nujuwa piliyá, rikaja kalé nuwata: a'ajnejí, nujwa'atéjena ajñakare i'imaká apumí chojé, ke ñó'opeka kaja. Eyá nujwa'até i'imakaño: Aner, Escol, Mamré, kélejlo pa'ajé nakaje najluwa penaje —ke Abram kemaká rijló.

### Tupana kemaká Abramjlo ri'irí i'imajika yukuna marí

**15** <sup>1</sup> Ilé kaje ejomi, Tupana pura'aró piño Abram wa'até, ritapú rimá rijló:

—Pikero'oniño, palá nomaka piká chapú kaje liyá. Nula'ajé piká palá wani, kajrú nakaje yuríkoloje pijló penaje.

**2-3** Raú Abram kemari rijló:

—Tupana, nuwakára'ajeri, unká na penaje kele nakaje pa'ajíkare nojló i'imalaje, unkale nuyani i'imalá. Kaja unká piyurila nuyani i'imaká, ñakele nutaka'ajika wakajé, pajluwaja nujwa'até jápajerijlo nunane yurejo. Eliezer, pajimila Damasco eyájejlo riyurejo.

**4** E Tupana kemari rijló:

—Unká pijwa'até jápajeri, ajopana te'eré eyájerijlo kalé riyurejo. Pi'irijlo riyurejo.

**5** E Tupana wá'ari riká waka'apoyo, re rimá rijló:

—Piyaka'o je'echú chojé, kéchami pilapa'atájika iwijrina, wamáijla pilapa'atákajla neká. Iwijrina ke kaja íki'irunaka pilakénami i'imajika.

**6** Kewaka Abram la'aká rijluwa nakaje Tupana kemakare nakú rijló, raú rila'á ripéchuwa kaphí richojé. Palá Tupana pechu i'imaká rinaku, kaphí ripechu i'imakale richojé, raú rila'á rijluwa riká: unká japi la'alá pu'uwaré, ke. Kaja lamá'atakejami ke ri'imaká Tupánajlo raú. **7** Tupana kemari rijló:

—Piyukeja nakaje miná nuká. Numá pijló i'imaká, pácho'okoloje Ur te'eré eyá i'imaká, pi'ijnakáloje majó penaje, no'okáloje pijló marí te'erí pite'erewa penaje.

<sup>8</sup>Raú Abram kemari rijló:

—¿Na aú chi nuwe'epeje riyuriko nute'erewa penaje?

<sup>9</sup>Tupana kemari rijló:

—Piwa'a majó pajluwaja jema pirakana i'irí, pajluwaja kawayá pirakana, eyá pajluwaja oveja achiñá. Weji kele jarechí kéchajena piwa'a majó, eyá piwa'a kaja majó uku'ukuri, túku'uchi pirakana, kele.

<sup>10</sup>Raú Abram wá'ari neká rejoy; rinó neká Tupánajlo. Riwapa'atá neká pe'iyowá, rejomi rijláma'ata natami pawá'áchaka majó pitá nakojoy, apo'ojó pitá nakojoy, ke, te'erí e'iyajé. Eyá neká uku'ukuri, túku'uchi, kele unká riwapa'atala. <sup>11</sup>Re natami pitó te'erí e'iyá, rejéchami wayuna witúka'aka natami nakojoy, Abram ja'apari nanaku. <sup>12</sup>E kaja najúwa'a, rejéchami tapú chá'ataka riká, raú rikamoto matámiru. E ritapú ramá kalajeruni wani, raú kajrú rikero'okó. <sup>13</sup>E Tupana kemari rijló:

—Piwe'epí marí: Pilakénami i'imajeño ajopana te'eré nakú cuatrocientos jarechí ketana. Mapeja najápajika ajopánajlo rewá, unká na'alaje najló riwemí. Chapú wani ajopana te'eré eyájena la'ajika neká. <sup>14</sup>Ilé kaje pachá nuwajaje wakára'ajeño najápaka najló mapeja, rejomi nócho'otaje pilakénami reyá. Unká ajopana wa'até jápajeño ke kalé ne'emajika, reyá a'ajná ño'ojó, kajrú naneruna ne'emajika. <sup>15</sup>Eyá piká i'imajeri júpija eja'awá chu; phíyu'uke wani pi'imajika wakajé, pitaka'ajé mana'ija, pi'imakáloje pa'ajútaya wa'até rejomi. <sup>16</sup>Paineko i'ijnajíkaño ajopana te'eré ejoy yaní i'imajeño, eyá nayanimínami yaní i'imajeño ñaké kaja piño, eyá nalakénami yaní i'imajeño ñaké kaja. Rejéchami pilakénami i'ijnajika majó, Canaán te'eré ejoy, ri'imakáloje nate'eré wani penaje. Me'etení unká jo'ó wani amorréona nakiyana la'alá pu'uaré wani, nukapichátakaloje neká ripachá penaje. Pilakénami iphájika majó wakajé, riphaje rená chojé, nukapichátakaloje neká penaje, pu'uaré wani la'ajeño ne'emajíkale riwakajé —ke Tupana kemaká Abramjlo.

<sup>17</sup>Kaja lapí i'imá richá kalajeruni wani i'imaká, rejéchami jiyá lukúna'atakejami ya'atakó rijló, richiyá kajrú ija jeño'oká. Kéchami jepé, lukúna'atakejami ke, ja'apaka pe'iyowá natami chawa. <sup>18</sup>Ilé ke Tupana la'aká, Abram we'epíkaloje kewaka nakaje rimakare nakú i'imajika. Rejéchami Tupana kemaká rijló:

—Marí te'erí no'ojé pilakénamijlo, juni Egipto te'eré e'iyowá to'okó, eyá ají ke yenojo, juni Éufrates ejé. <sup>19</sup>Mariruna te'eré nuka'ajé naliyá: quenítana, kenezítana, cadmonéona, <sup>20</sup>hitítana, ferezéona, refaítana, <sup>21</sup>amorréona, cananéona, gergeséona, jebuséona, kele te'eré nuka'ajé naliyá.

### Agar, ru'urí Ismael wa'até, yukuna marí

**16** <sup>1</sup>Unká wani Abram yaní i'imaké riyajalo Sarai wa'até. Re rujwa'até jápajeyo i'imayo, Egipto eyájeru ru'umaká, ruí i'imari Agar. <sup>2</sup>Unkale Sarai yaní i'imaké Abram wa'até, raú rumá rijló:

—Kaja piwe'epí unká Tupana yurila nuyani i'imaká pijwa'até. Ñakele numá pijló, pi'imakáloje nujwa'até jápajeyo wa'até, raú ka'ajná nuyani i'imajé rupalamane aú.

<sup>3</sup>Rema'á ro'opiyá, rumakare nakú rijló, raú Sarai yuriyo rijló Agar. Riwakajé kaja iyamá thé'ela kele jarechí ketana cha ne'emaká Canaán te'eré nakú. <sup>4</sup>E kaja Abram i'imari Agar wa'até, raú rumano'ó. Ruwe'epika kanupá ru'umaká aú, ruphake ro'opiwá Saraijlo, <sup>5</sup>raú Sarai kemayo Abramjlo:

—Kaja chuwa unká Agar iphala no'opí, pipachá riká. Nuká yuriyo pijló ru'umaká, eyá chuwa ru'urí i'imajika, raú rula'á rokó chá'atajeyo ke wani nojló. Tupana kemájeri na pachaka unká ruphala no'opí: nupachá ka'ajná, pipachá ka'ajná.

<sup>6</sup>E Abram kemari rojló:

—Pijwa'até jápajeyo ruká, ñakele pila'á ruká piwátaka ke.

Ilé kaje aú Sarai keño'oyó rula'akana chapú. Raú Agar ñaayó reyá, ají ke ya'ajnaje desierto e'iyowá, <sup>7</sup>tajnayo muthú awa'ajé. Iñe'epú Shur ejo i'ijnaká turená muthú i'imá. Rejé rutajno, e mana'í chiyó Tupana wa'atéjeri, je'echú chiyaje, iphari runaku.

<sup>8</sup>Rimá rojló:

—Agar, Sarai wa'até jápajeyo, ¿méreya chi piphicha majó; méño'ojo chi pi'ijná?

—Nukariwáteru eyá nuicho majó.

<sup>9</sup>Raú rimá piño rojló:

—Pipa'ó piño papumí chuwa'á rejoy, eko pema'á palá pikariwáteru ja'apiyá.

<sup>10-11</sup>Rimá kaja rojló:

—Kanupá piká, ñakele pi'irí i'imajeri. Rimotho'ojika wakajé pa'ajé ríi Ismael, ke, Tupana jema'akale chapú pila'aká yukuna. Kajrú pilakénami i'imajika; unká méño'ojo iná lapa'atálaje ne'emajika, iki'iruna wani ne'emajíkale. <sup>12</sup>Kawarú, eja'awá

e'iyowaje, ke pu'upejluka pi'irí i'imajika. Yurí ri'imajika ajopana ina'ukena wa'até; ñaké kaja ne'emajika yuriná rijwa'até. Unká ri'imalaje rejena wa'até, apo'ojó ri'imajé naliyá —ke Tupana wa'atéjeri kemaká rojló.

<sup>13</sup>Rejomi ruká kemayo Tupana nakú: “Palá ramaka piyukeja”, ke, rupechu i'imá: “Nomicha riká, amákare kaja nuká, e'iyonaja unká nutaka'alacha raú”.

<sup>15</sup>Raú rupa'ó piño ropumí chuwa, ají ke rukariwáteru ejo. Júpichami ru'urí motho'oká, rejomi Abram a'á rií Ismael. Ochenta y seis jarechí cha Abram i'imaká riwakajé.

### Tupana i'imaká Abramjlo palá rila'ajika riká yukuna. Riyukuna marí

**17** <sup>1</sup>Noventa y nueve jarechí cha Abram i'imaká wakajé, Tupana ya'ataró piño rijló i'imaká, rimá rijló:

—Nuká Tupana, we'epiri piyukeja nakaje la'akana. Pema'á palá no'opiyá; pila'á piyukeja nakaje palá nuwátaka ke, raú pi'imakáloje palá nujwa'até penaje. <sup>2</sup>Chuwaka wala'ajika nakaje pajlokaka, riyuríkoloje ñaké penaje. No'ojé piñathé kajrú, nupalamane pilakénami i'imakáloje íki'iruna penaje.<sup>a</sup>

<sup>3-5</sup>Raú Abram láma'aro te'erí jimaje. Ilé ke rijláma'ako te'erí e'iyajé ketana, Tupana pura'akó piño rijwa'até, rimá rijló:

—Pijwa'até nula'ajé nakaje, riyuríkoloje ñaké penaje. Kajrú wani pilakénami i'imajika, ñakele chuwa nopiyákajika píí. Maáreya a'ajná ño'ojó píí i'imajé Abraham, kajrú wani pilakénami i'imajíkale. Íki'iruna wani ne'emajika, raú ne'emajé ajopana te'eré nakuwá, ajopana te'eré nakuwá, ke.

<sup>6</sup>Nupalamane ne'emajé kajrú wani. Nanakiyánaja kaja i'imajeño nawakára'ajeño penaje. <sup>7</sup>Ñakele nakaje nula'akare pijwa'até i'imajé ñakeja kaja pilakénami wa'até, raú nuwata pipechu i'imaká nochojeja kalé kaphí. Ñaké kaja nuwátaka pilakénami pechu i'imaká nochojé kaphí, pipechu i'imajika nochojé kaphí ke kaja. <sup>8</sup>Marí Canaán te'eré pi'imakare nakú me'etení, nuyureje pijló, pilakénamijlo wa'até, ri'imakáloje nate'eré ñakeja wani penaje. Eyá neká i'imajeño nupalamane, nochojé napechu i'imajíkale kaphí —ke Tupana kemaká rijló.

<sup>9</sup>E rimá piño rijló:

---

**a 17:2** “Pacto”, ke nala'ajika rewá, nala'ajika ee nakaje pajwa'atéchaka, riyuríkoloje ñakeja wani la'akana. Pamá en el Glosario: Pacto

—Marí ke nuwátaka pila'aká, ñaké kaja nuwátaka pilakénami, papumí chojé yuríjikaño la'aká: <sup>10</sup>Nuwata imata'aká piyukeja achiñana, ijwa'até i'imajíkaño, chinuma.<sup>b</sup> <sup>11-13</sup>Imata'ajé piyukeja achiñana, ijwa'até jápajeño, ajopana te'eré eyájena wa'ató, yaní chinuma. Ila'ajé ilé ke, raú iwe'epíkaloje ñakeja wani nujwa'atéjenaka iká. Ñakele iyani achiñana motho'ojika wakajé, imata'ajé nachinuma, nephátajika pajluwa jápakaje, namotho'ojika ejomi ee. Ñaké kaja imata'ajika ijwa'até jápajeño, ajopana te'eré eyájena, keráko'opatena chinuma. Ilé ke ila'ajika, iyuríkoloje nupuráka'alo, numakare nakú ijló i'imaká ja'apiyá, i'imajika ketana. <sup>14</sup>Eyá mamata'akánaru chinúmari unká i'imalaje ijwa'até, unkale riphala nupuráka'alo, numakare nakú ijló i'imaká ja'apí.

<sup>15</sup>Rejomi Tupana kemari piño rijló:

—Ilé piyajalo Sarai íi nopiyákaje kaja chuwa. Maáreya a'ajná ño'ojó ruí i'imajé Sara. <sup>16</sup>Palá nula'ajika runaku, pi'irí i'imakáloje rujwa'até penaje. Palá wani nula'ajika ruká, kajrú rulakénami i'imajika ajopana te'eré nakuwá, ajopana te'eré nakuwá, ke. Nanakiyánaja kaja i'imajeño nawakára'ajeño penájena.

<sup>17</sup>Raú Abraham láma'aro te'erí jimaje. Ri'ichakó ri'ijnataka ripéchuwa: “Kaja cien jarechí cha nuká. ¿Meke la'ajé chi nu'urí i'imajla? Ñaké kaja nuyajalo, phíyu'ukeru ruká, noventa jarechí cha ruká. ¿Meke la'ajé ka'ajná ruwá'ajla ru'urí?” <sup>18</sup>Raú rimá piño Tupánajlo:

—Apala Ismael nakú ka'ajná pila'ajé palá, ripalamane nulakénami i'imakáloje kajrú penaje.

<sup>19</sup>—Unká. Piyajalo wa'até pi'irí i'imajé, pa'ajé rií Isaac. Piyuke nakaje, numakare nakú pijló, i'imajeri numaká rinaku keja. Ñakele nakaje wapura'akaro nakú pajwa'atéchaka i'imaká, ri'imakáloje ñakeja penaje, ja'apiyá ri'imajé. Riyani, rilakénami, keke wa'ató i'imajeño kaja ra'apiyá. <sup>20</sup>Eyá ilé Ismael, pimíchaje nakú, nula'ajé kaja riká palá, kajrú wani kaja rilakénami i'imakáloje penaje. Iyamá iphata ji'imaji nakojé keke riyani nakiyana i'imajika nawakára'ajeño penájena. <sup>21</sup>E'iyonaja nakaje, numakare nakú pijló i'imaká, ri'imakáloje ñakeja penaje, yuréjero Sara i'irí Isaacjlo. Pajluwa jarechí i'imajemi ru'urí i'imajeri, me'etení ke cha.

<sup>22</sup>Tupana ñapátakaja rijwa'até pura'akano ejomi, ra'apá riliyá.

**b 17:10** Chinúmaji mata'akana. Judíonajlo keráko'opana achiñana chinuma mata'akana i'imakeri riwe'epéjona penaje ke, raú nawe'epíkaloje Tupana la'ajika neká palá, rimaká nanaku i'imaká ke. Pamá en el Glosario: circuncidar, circuncisión



23-27 Riká we'echú ka'alá jápija Abraham la'arí Tupana wakára'aka rila'aká ke. Rimata'á ri'irí Ismael chinuma, ñaké kaja rimata'ataka rijwa'até jápajeño chinuma. Nanakiyana motho'oño re i'imaká, ajopana riwarúwa'akarena ne'emaká. Piyuke riñakaré chiyájena achiñana chinuma namata'á, Tupana wakára'aka ri'imaká ke. Noventa y nueve jarechí cha Abraham i'imaká wakajé, namata'atá nachinuma i'imaká. Eyá ri'irí Ismael i'imari weji kele iphata ji'imaji nakojé kele jarechí cha riwakajé.

**18** <sup>1</sup>Mamré le'ejé eja'awá e'iyá Abraham i'imaká wakajé, Tupana ya'ató piño rijló. Re ri'imá mana'ija, riñakaré numaná chu riyá'o kaápu'uku. <sup>2</sup>Reyá i'imajemi riyaka'o a'ajná ño'ojó, amari a'ajnare ke weji kele achiñana lapa'akó. Ilé ke ramaka neká aú, ri'ijná kiñaja rejo najimaje najalákaje. Riphaka nanaku ee, rijláma'o najimaje, riphákale na'apí. <sup>3</sup>E rimá pajluwájajlo:

—Nuwakára'ajeri, pila'á nojló nakaje, ila'aniña ikó tu'ujné ja'apákaloje maáreya penaje. <sup>4</sup>Palani ilé numíchaje nakú pijló i'imajika ee, nujña'ajé ijló juni majó, jipakáloje ji'imá nakiyá raú. Rejomi iwatána'aje maare meketánaja ipe'ení chu a'awaná ja'apí. <sup>5</sup>Kaja iphicha nunaku maáreje, nu'umaká ejé. Ijwa'até jápajeri nuká, ñakele meketana i'imajemi ajñaje a'ajnewá itejmú iphachi, ja'apákaloje piño penaje.

—Je, ñaké riká —ke nemaká rijló.

<sup>6</sup>E rimujlúka'a ripajré chojé, rimá Sárájlo:

—Pijña'á kiñaja veinte kilos harina palá nojé nakiyana, pila'achí raú pan.

<sup>7-8</sup>Rejomi recho'ó, rematena pirakana i'imaká ejo, e rikulá jémana pirakana yaní e'iyayá pajluwaja, ajopana chaje palaka i'imakare. Riká riwa'a rijwa'até jápajeri ejo, rinókalaje riká penaje. Rejomi rimata'atá ri'imi, rimotho'okáloje riká penaje. Riñapátakaja rimotho'okana ejomi, ri'ijnatá riká Abrahamjlo. Rejomi Abraham a'á riká richaje iphákañojlo. Wechi Abraham a'aká najló a'ajnejí, ke'iyapé nojé a'ajnejí ra'á najló. <sup>9</sup>Najñaka na'ajnewá ejomi, nemá rijló:

—¿Mere chi piyajalo Sara?

—A'ajnare ruká wapajré chu.

<sup>10</sup>Eyá pajluwaja nanakiyana kemari rijló:

—Nuká pa'ajero piño majó pamaje apú jarechí wakajé; riwakajé kaja re piyajalo Sara i'irí i'imajé rukapi.

Napajré numaná yámojo pumitá riyajalo Sara yá'ayo napura'akó jema'akana nakú. <sup>11</sup>Kaja pheñawilana ne'emaká ruyajná wa'até; kaja ro'opá roná chiyá, ruyani i'imakáloje penaje.

<sup>12</sup> Roma'aká rimaká: “Ru'urí i'imajeri”, ke aú unká méño'ojo rujña'alá i'ichakaje panaku. Raú ru'uchá kachuwa rokó, rupechu i'imá: “¿Meke chi rimaká nunaku: ‘Nu'urí i'imajeri’, ke? Kaja wani wajácha'o nuyajná wa'até”, ke rupechu i'imaká.

<sup>13</sup>E Tupana kemari Abrahamjlo:

—¿Naje chi Sara i'ichá? ¿Meke chi rupechu runakuwá: “Kaja phíyu'ukeru wani nuká, ¿meke la'ajé chi nu'urí i'imajla?”, ke

<sup>14</sup>Unká na i'imalá, unká méño'ojo nula'alare kaje. Kaja numicha pijló: Apú jarechí i'imajika wakajé, nupa'ajó piño majó, ke. Riwakajé kaja re ru'urí i'imajé rukapi —ke rimaká rijló.

<sup>15</sup>Ilé ke rimaká aú Sara kero'oyó; rukero'okó akuwaná rumá Tupánajlo:

—Unká nu'uchalacha.

—Nuwe'epí pi'ichichaka —ke rimaká rojló.

### Abraham pura'akó Tupana wa'até, rikapichátaka piyá pajimila yukuna marí

<sup>16</sup>E kaja iphaño richaje chira'ajó tára'año, na'apákalaje reyá ají ke pajimila Sodoma, eyá Gomorra, kele ejo. E Abraham ja'apari reyá najwa'até meketánaja, ri'imakáloje riyukuno najló penaje. <sup>17</sup>E Tupana pechu i'imari Abraham nakú: “Unká meke la'ajé numicho'otálajla riliyá nakaje nula'ajíkare me'etení.

<sup>18</sup>Nule'ejena ina'ukena jara'apá penaje ri'imajíkale, nu'umajé rijló riyukuna. Íki'iruna rilakénami i'imajika, ajopana te'eré nakuwá, ajopana te'eré nakuwá, ke ne'emajika. Ripalamane nula'ajé piyukeja ina'ukena palá. <sup>19</sup>Kaja nu'uwapakare nujluwa riká, rewíña'atakaloje riyani nunaku penaje, ra'apátakaloje kaja nupuráka'alo riyánijlo. Naké kaja riyanimínami ja'apátajika riká nayánijlo, nayánijlo ke, ne'emakáloje no'opiyá jema'ajeño wani, ne'emakáloje palá la'ajeño raú. Nema'ajika ee nupuráka'alo ja'apiyá, nula'ajé nanaku palá, numaká nanaku i'imaká ke”. <sup>20</sup>Ilé ke ripechu i'imakale Abraham nakú, rimá rijló:

—Pu'uaré la'ajeño wani piyukeja pajimila Sodoma, eyá pajimila Gomorra, kele eyájena. Nala'á namanaicho, ajopana unká naluna kalé i'imakaño wa'até; pu'uaré wani nayukuna jema'akó rewá. <sup>21</sup>Ñakele nu'ujnajé rejo namaje, nomákalaje kewaka kajrú nala'aká pu'uaré, nemaká nanaku ke. Raú nuwe'epeje riká —ke Tupana kemaká rijló.

<sup>22</sup>Eyá ajopana iyamá ja'apáñaaña neká, ne'ejnakáloje pajimila Sodoma ejo. Re kaja jo'ó Abraham yuriko Tupana wa'até <sup>23</sup>ejéchami ratatako rawa'ajé, e rimá Tupánajlo:

—¿E pikapichátajika piyukeja ina'ukena, palá la'ajeño, pu'uaré la'ajeño wa'até? <sup>24</sup>Apala re ka'ajná cincuenta palá la'ajeño i'imajika pajimila eyájena e'iyá. ¿E pikapichátajika neká, pu'uaré la'ajeño wa'até? ¿Unká chi pamálojla nachaje palá la'akaño palamane? <sup>25</sup>Unká naje pikapichátala palá la'ajeño, pu'uaré la'ajeño wa'até, unkale nala'alá pu'uaré, ajopana la'aká ke. ¡Pila'aniña ilé ke! Pikaja kalé kemájeri ina'uké nakú mékeka nala'akana i'imajika, nakaje nala'akare pachá. Palá la'ajeño nakú pila'ajé palá, palá nala'akare lokópa'ala —ke rimaká Tupánajlo.

<sup>26</sup>E Tupana kemari rijló:

—Nomájika ee Sodoma eyájena e'iyá cincuenta palá la'ajeño, unká nukapichátalaje neká. Napalamane nomajo piyukeja rewá i'imakaño chaje.

<sup>27</sup>E Abraham kemari piño rijló:

—Pamó nuchaje, nupura'akole marí ke wani pijwa'até. Tupana piká, eyá nuká ta ina'ukeja, e'iyonaja kalé nula'á kaphí nupéchuwa, nupura'akóloje marí ke pijwa'até penaje. <sup>28</sup>Eta cuarenta y cinco ka'ajná palá la'ajeño i'imajika ee, ¿e pikapichátajika neká piyukeja, pu'uaré la'ajeño wa'até?

—Unká —ke Tupana kemaká rijló —. Unká nukapichátalaje neká, cuarenta y cinco palá la'ajeño i'imajika ee najwa'até.

<sup>29</sup>—Eta, cuaréntaja ka'ajná ne'emajika ee.

—Cuaréntaja ka'ajná ne'emajika ee, unká kaja nukapichátalaje riká pajimila.

<sup>30</sup>Raú Abraham kemari piño rijló:

—Piyúcha'aniño nuchá, nupura'akole pijwa'até rikaja kaja nakú. Eta, ¿meke pila'ajika tréintaja ka'ajná palá la'ajeño i'imajika ee?

Raú Tupana kemari piño rijló:

—Tréintaja ka'ajná ne'emajika ee, nomajo kaja riká pajimila e'iyowá i'imakaño chaje.

<sup>31</sup>Abraham kemari piño rijló:

—Tupana, kaphí nupechu i'imakare chojé piká. Nuwe'epí noya'átaka piká marí kaje nakú pura'akano aú, e'iyonaja kaphí nupechu, nupura'akóloje pijwa'até rinaku penaje. ¿Meke pila'ajika véinteja ka'ajná palá la'ajeño i'imajika ee?

Tupana kemari:

—Véinteja ka'ajná ne'emajika ee, unká kaja nukapichátalaje pajimila eyájena.

<sup>32</sup>Abraham kemari piño rijló:

—Pila'á nojló nakaje. Tupana, piyúcha'aniño nuchá, kaja penaje numá pijló chuwa, eyá kaja unká nukawíla'alaje pinaku. Eta, iyamá thé'ela keleja ka'ajná palá la'ajeño i'imajika ee ne'iyá, ¿meke pila'ajika neká?

Tupana kemari:

—Iyamá thé'ela kele ka'ajná palá la'ajeño i'imajika ee ne'iyá, unká kaja nukapichátalaje pajimila eyájena.

<sup>33</sup> Ilé ke Tupana pura'akó rijwa'até, rejomi ra'apá reyá; lanakiya ke Abraham pa'akó kaja ripajré i'imaká ejo.

### Tupana kapichátaka pajimila Sodoma, eyá Gomorra, kele yukuna marí

**19** <sup>1</sup>Wajé wani nakeño'oká ajúwa'akaje ee, Tupana wa'atéjena je'echú chiyájena, iphaño pajimila Sodoma ejo. Iyamá ne'emaká. Kajruni kurara yenoje, jipa nakiyá la'akanami, chipúka'ari riká pajimila nakuwá; riká numaná chu Lot yá'aro laínchu. Kajrú ina'ukena awakájikono rejé, e Lot amari mana'í chiyó je'echú chiyájena iphaka rejé. Ramaka aú neká, ri'ijná najimaje najalákaje, rijláma'o najimaje te'erí e'iyajé. <sup>2</sup>E rimá najló:

—No'ochí inaté, eko ikamato nuñakaré chu. Re jipaje ji'imá nakiyá, eyá muní lapiyámiko ja'apá iwátajika ejo.

Nemá rijló:

—Unká, mapeja wakamátajiko pajimila e'iyowá iñe'epú turenawa.

<sup>3</sup>E'iyonaja unká Lot la'aló ujwí na'atakana nakú, riwátakale nakamátako rijwa'até riñakaré chu. Kaja ewaja nema'á ra'apiyá, raú ne'ejná rijwa'até ají ke riñakaré chojé. Rejomi riwakára'a rijwa'até jápajeño la'aká najló a'ajnejí palá nojé. Nala'á pan mamúra'atakanaru najló. Nañapátakaja rila'akana ejomi, najñá na'ajnewá.

<sup>4</sup>Yewíchaja riphaka kamátakajo jená chojé ejéchami, kajrú wani walijímakana, pajimila Sodoma eyájena, iphaka Lot ñakaré kópeje. Náké kaja pheñawilana iphaka rejé najwa'até; achiñana waja ne'emaká iphaño rejé. <sup>5</sup>Rejéchami nawíyo'oka Lotjlo, nemá rijló:

—¿Mere chi keleruna achiñana iphíchaño majó pinaku i'imichaka? Pácho'ota neká ta majó waka'apoyo, wala'achí najwa'até wamanáicho.

<sup>6</sup>Raú Lot mujlúka'ari waka'apoyo najwa'até pura'ajó. Rimujlúka'aka riñakaré chiyá yámona, ritá palá rimumaná kamachá, <sup>7</sup>e rimá najló:

—Nutelona, ila'á nojló nakaje: ila'aniña ilé ke imanaicho pu'uwaré wani najwa'até maare. <sup>8</sup>Re maare nuyani, iyamá inaana nujwa'até, unká jo'ó ya'atalaño nekó achiñánajlo. Neká ka'ajná nuwá'aje majó ijló, ila'akáloje najwa'até iwátaka ke penaje. Eyá ileruna achiñana iphíchaño majó, wa'até unká ila'alaje imanaicho pu'uwaré wani, no'otíyakale neká maáreje.

<sup>9</sup>E'iyonaja nemá rijló:

—Patató a'ajná ño'ojó, wamujlúka'achi richojé. Chuwa ajopana te'eré eyájeri ta wátaka rinakuwá la'akana wajló wawakára'ajeri ke wani. ¡Unká wawakára'ajeri kalé piká ta! ¡Chuwa pamájika ta, wala'ajika neká ta pu'uwaré, chaje wala'ajika piká ta pu'uwaré!

Eja nakeño'ó Lot la'akana chapú, wa'ató ke natatako riñakaré numanaje, reyá naka'akáloje riká kawakajo penaje. <sup>10</sup>E'iyonaja je'echú chiyájena, richu i'imakaño, me'etaño riñakaré numaná. E nachíra'a Lot, napa'atákalaje riká pachajo penaje, rejomi netá piño rinumaná. <sup>11</sup>E neká noño waka'apé i'imakaño mejlukaji aú, raú mejluruna ne'emaká piyukeja. Nakulajla Lot ñakaré numaná, e'iyonaja unká nephátala riká; kaja ewaja naya'ó rinumaná kulákana nakú. <sup>12</sup>Rejomi je'echú chiyájena, Lot wa'até i'imakaño, kemaño rijló:

—Re ka'ajná pejena, ajopana piyani wa'até, marí pajimila e'iyowá. Pimicha najló, nácho'okoloje pijwa'até maáreya penaje, <sup>13</sup>wakapichátajikale marí pajimila. Kaja ne'emá pu'uwaré wani nala'akare yukuna Tupánajlo i'imaká, raú riwakára'a weká majó marí pajimila kapichátaje.

<sup>14</sup>Raú Lot i'ijnari ají ke wátaño riyani inaana wa'até wá'akakano ejo. Riphaka nanaku ee, rimá najló:

—Jácho'o kiñaja maáreya, chuwa Tupana kapichátajika marí pajimila.

E'iyonaja unká nema'alá ra'apiyá, kaja napechu i'imá rinaku: “Mapeja ka'ajná rila'aká ta ri'ichajno' waja'até”, ke. <sup>15</sup>Kaja yewíchaja najme'etaka ee, je'echú chiyájena kemaño Lotjlo:

—¡Pácho'o kiñaja maáreya! Piwa'a pijwa'ató piyajalo, piyani iyamá inaana wa'até. Kéchami jácho'oko maáreya kiñaja, ikapichako piyá najwa'até, wakapichátajika marí pajimila ejéchami.

<sup>16</sup>E'iyonaja Lot malára'atari rikó júpija rewá, raú Tupana wa'atéjena, je'echú chiyájena, pataño neká nayáthe'ela nakiyá. Kéchami nawá'aka neká ají ke pajimila yámojo, nakapichako piyá ajopana wa'até. Tupana we'epiri Lot mu'ují, raú rijwa'atéjena a'año nañathé, nácho'okoloje reyá penaje.

17 Pajimila yámojo ne'emaká ee, pajluwaja je'echú chiyaje kemari najló:

—Chuwa, maáreya i'ijnajé jecho'okelo ají ke ipuré ejo, ikapichako piyá najwa'até. Pu'ukuja i'ijnajika rejo, iyaká'aniño iyámojo, itajnániño iñe'epú chojé. Ilé ke ila'ajika, iwátajika ee kapichákajo liyá i'imakano.

18-19 Raú Lot kemari najló:

—Unká paala rejo i'ijnakana. Kaja ili'ichá nuká palá wani, i'imatíyakale nuká kapichákajo liyá, e'iyonaja jukaje wani ilé ipuré. Unká chiyó wephá rejo, wakapichajo ka'ajná iñe'epú chuwa.

20 Re apú pajimila kamu'ujini maáreja kemachi; rejo wephajla nuwe'epika; rejo ka'ajná we'ejnajla, wakapichako piyá.

21 Pajluwaja nanakiyana kemari rijló.



—Noma'á pa'apiyá, ñakele riká pajimila pimíchaje nakú nojló, unká nukapichátalaje, re pi'imajíkale. <sup>22</sup>Ñakele, ¡i'ijná rejo chuwa kiñaja! Unká meke la'ajé nukapichátala marí pajimila, unká chiyó iphá ilé pajimila ejo.

Ilé ke ri'imakale, na'á riká pajimila ií Sóar.

<sup>23-24</sup>Kaja ewaja nephá pajimila Sóar ejo. Wajé wani kamú jeño'oká ee, mana'í chiyó Tupana wakára'a kera'athani ja'akó je'echú chiyá, azufre kaje wa'até, ají ke pajimila chaje. Riká aú pajimila Sodoma, pajimila Gomorra, piyuke riyámojo i'imakare wa'ató lukúna'o. <sup>25</sup>Piyuke wani nakaje kapichako raú: ina'uké, namena, a'awaná, kaje maká kapicharo raú piyukeja. <sup>26</sup>Ilé ke Lot yajalo jema'aká nakaje kára'atako mejé aú, rupajno'ó ruyámojo yaká'ajo. Kaja rikaja ruyuriko yukira taka'átakanami ke penaje.

<sup>27</sup>Muní ke Abraham i'ijnaká a'ajná, ripura'akó Tupana wa'até i'imaká ejo. <sup>28</sup>Riphaka rejo ee, riyaka'o ya'ajnaya pajimila chaje, amari kajrú wani ija jácho'oko reyá. Te'erí e'iyayá wa'ató ija jeño'ó; kera'athani, kajrú wani lukúna'ako ke, rewá i'imaká. <sup>29</sup>Ilé ke Tupana kapichátaka iyamá pajimila i'imaká, riyámojo i'imakare wa'ató. Abraham chojé kalé Tupana i'imatá Lot, riyani, kele, kapichákajo liyá i'imaká.

### Abraham i'irí motho'oká yukuna marí

**21** <sup>1</sup>E kaja Tupana la'arí nakaje rimakare nakú Sárájlo i'imaká ke. Kaja rimá rojló júpimi i'imaká: “Pi'irí i'imajeri”, ke. Riká jená chojé nephá, <sup>2</sup>raú kanupá ru'umaká. Tupana a'aká najló rená i'imaká chuwá rimotho'ó i'imaká. Kaja phíyu'uke wani rara'apá Abraham i'imaká wakajé rimotho'ó. <sup>3</sup>Rimotho'oká i'imaká ejomi, ra'á rií Isaac. <sup>4</sup>Pajluwa jápakaje ri'imaká rimotho'oká ejomi ee, rara'apá mata'arí richinuma, Tupana kemaká rijló i'imaká ke. <sup>5</sup>Kaja cien jarechí cha Abraham i'imaká, ri'irí Isaac motho'oká i'imaká wakajé. <sup>6</sup>Eyá Sara i'ijnatayo rupéchuwa: “Tupana i'ichatari nu'umaká, piyukeja ina'uké jema'ajeño nu'urí motho'oká yukuna i'ichajeño kaja nujwa'até. <sup>7</sup>Unká na kemalajla Abrahamjlo i'imaká: ‘Marí ke pi'irí i'imajika piyajalo wa'até’, ke. Kaja phíyu'uke wani riká, e'iyonaja re ri'irí chuwa”, ke ru'ujnataka rupéchuwa.

### Naka'aká Agar, ru'urí Ismael wa'até, Abraham ñakaré chiyá yukuna marí

<sup>8</sup>Ewá ri'irí Isaac keño'oká tawá'akajo, kaja ewaja riyurí chu'uchú i'irakana. Riwakajé Abraham yukupéra'ari kajrú

ina'ukena, najñákaloje na'ajnewá rijwa'até penaje. <sup>9</sup>Júpimi ke Sara yurika Abrahamjlo rujwa'até jápajeyo, Egipto eyájeru i'imaká, rujwa'até ri'irí i'imakáloje penaje. Rujwa'até ri'irí i'imari paineko i'imaká, eyá Sara i'irí motho'oká i'imaká ejomi, romake Agar i'irí la'ajika ramákaja ru'urí Isaac. <sup>10</sup>Raú ru'ujná riyukuna i'imajé Abrahamjlo, rumá rijló:

—Nuwata nujwa'até jápajeyo, ru'urí wa'até, jácho'oko maáreya. Unká kaja nuwátala pile'ejépela yuriko ru'urítajlo pitaka'ajika ejomi.

<sup>11</sup>Unká wani paala Abraham pechu la'akó raú, ri'irí kaja Ismael i'imakale. <sup>12</sup>E kaja Tupana kemari rijló:

—Piwó ka'aniño najwa'até. Pema'á piyajalo Sara ja'apiyá, pilakénami i'imajíkale pi'irí Isaac palamane. <sup>13</sup>Eyá piyajalo wa'até jápajeyo i'irí nakú nula'ajé kaja palá ñaké, rilakénami i'imakáloje íki'iruna penaje, pi'irí kaja ri'imakale.

<sup>14</sup>E muní ke lapiwá, Abraham a'arí Agarjlo a'ajnejí, juni ra'akuná chuwá, kele rujña'á iñe'epú a'ajnená penaje. Ra'atá ronapí riká, rejomi riwa'a ri'irí Ismael raló ejo, e ne'emá nayukuno. Raú rócho'o reyá ru'urí wa'até, ají ke menáwakaja na'apaka desierto chuwá. Pu'utheni íí i'imari Beerseba. Na'apá ají ke a'ajná ño'ojó ya'ajnajé. <sup>15</sup>Kaja ewaja nenute najña'akare najwa'ató tajnáñaari neká, raú ruyurí ru'urí a'awaná kawakánani ja'apejé ipe'ení chu. <sup>16</sup>Eyá ro'opáñaa riká a'ajná ño'ojó kemachi, rejé ruya'o, unkale ruwátala ru'urí taka'aká amákana. Ilé ke rula'aká ru'urí aú, rikeño'ó iyakaje.

<sup>17</sup>Tupana jema'arí ru'urí iyaka mejé, e je'echú chiyá rijwa'atéjeri wá'ari Agarjlo, rimá rojló:

—Agar, ¿meke pili'ichako? Pikero'oniño, Tupana jema'akale pi'irí iyaka. <sup>18</sup>Piwá'icha riká, piyuríniña riká rikoja. Nuká la'ajeri rinaku palá, íki'iruna rilakénami i'imakáloje penaje —ke rimaká rojló.

<sup>19</sup>Rejomi Tupana a'arí Agar ñathé, ruphátakaloje juni muthú chiyá penaje. Raú ru'ujná rejo, rumano'otá piño juni a'akuná, rejomi ro'ó riká ru'urí Ismael numá. <sup>20-21</sup>Tupana a'arí Ismael ñathé, ritawá'akoloje palá penaje, raú kiñaja riñapaka. Re desierto Parán e ri'imaké. Palá riwe'epíjika wira'apara chiyá kamejérina nókana. Kaja ewaja raló wá'ayo rijló inaná. Egipto eyájeru ru'umaká, ruká ke kaja. Ruká ro'ó rijló.



**Tupana atá'aka Abraham, ramákaloje kaphí wánika ripechu i'imaká richojé yukuna marí**

**22** <sup>1</sup>E kaja júpichami ke, Tupana atá'aka Abraham, ramákaloje kewaka kaphí wánika ripechu i'imaká richojé. E rajalaka riká rií aú, rimá rijló:

—Abraham.

—Maare nuká —ke ra'ajipaká rijló.

<sup>2</sup>E Tupana kemari rijló:

—Chuwa piwa'a pi'irí Isaac, riká pajluwaja pi'irí, kajrú wani piwátakare. Piwá'aje riká ají ke Moria te'eré ejo, re pinoje nojló riká, pu'uwaré ila'akare chaya, kéchami pikára'atajika rinapónami. Iphájika penájeja, jácho'ojiko ipuré nuya'atájikare pijló ji'iwátaje, re pinókalaje riká nojló penaje.

<sup>3</sup>E muní ke lapiyami, Abraham wapa'ataka jiyá, rijña'akáloje riká rijwa'ató penaje. Riyá'ata kaja ñáka'ajori kaje rikawarute wajlé nakojé. Rejomi nácho'o reyá, ne'ejnakáloje te'erí, Tupana kemakare nakú rijló ejo penaje. Riwa'a Isaac rijwa'ató, eyá iyamá rijwa'até jápajeño. <sup>4</sup>Ja'apákaje nakuja ne'emá, weji ke kala i'imaká wakajé, Abraham amari ya'ajnyaya pukunaji, Tupana kemakare nakú rijló i'imaká. <sup>5</sup>Raú rimá rijwa'até jápajeñojlo:

—Kaja, maáreja iyuró kawarú wa'até, eyá weká ja'apájeño Isaac wa'até rejo, wala'akáloje pu'ují wapéchuwa Tupánajlo. Rejomi wapa'ajó piño majó, wapa'akóloje wañakaré ejo.

<sup>6</sup>Rejomi Abraham ña'arí rikápojo jiyá rijña'akare rijwa'ató i'imaká, rito'otákaloje riká Isaac wakúla'apaje penaje. Eyá riká ña'arí rijwa'ató jiyá i'ipá, irajú wa'até. Rejomi rácho'o ipuré nakuwá ri'irí wa'até. <sup>7</sup>Júpichami ri'irí kemaká rijló:

—Pa'ayú.

—¿Na piwata, nu'urí?

—Pa'ayú, waji'ichá wajwa'ató jiyá, jiyá i'ipá, kaje maká. Eta ¿mere chi oveja i'irí, wenójikare Tupánajlo, pu'uwaré wala'akare chaya?

<sup>8</sup>—Nu'urí, Tupana a'ajeri wañathé, oveja i'irí i'imakáloje wajló, wenókalaje rijló riká penaje.

Reyá na'apá mana'ija ri'irí wa'até. <sup>9</sup>Kaja ewaja nephá pukunaji, Tupana kemakare nakú Abrahamjlo i'imaká ejo. Reje ripitá jipa altar penaje. Palá ripitaka jiyá rinakojé ejéchami, repo'otaka ri'irí Isaac, rito'otákaloje riká jiyá chaje. <sup>10</sup>Rejéchami rijña'aká irajú rikápojo, rijo'okáloje re'iyajé raú, rinókalaje riká Tupánajlo penaje. <sup>11</sup>Wajé rijo'okajla re'iyajé ejéchami, Tupana



wa'atéjeri, je'echú chiyaje, awíyo'oka rijló je'echú chiyá, rimá rijló:

—¡Abraham! ¡Abraham!

—Maare nuká.

**12**—Pila'aniña chapú pi'irí, pinóniña riká, chuwa nuwe'epíchaka kewaka pipechu kaphí Tupana chojé. Ra'apiyá jema'ajeri wani piká. Pajluwaja pi'irí, e'iyonaja unká pimejñátala riká Tupana liyá.

**13**E Abraham yaká'aro rawa'ó, amari a'ajnare ke oveja achiñá tára'ako. Kaja ri'iwawi jepo'otó kawichini kaje e'iyajé, raú patakéjami ke ri'imaká. Riká ripatá, rinókaloje riká Tupánajlo ri'irí apumí chojé. **14**Rejomi ra'á riká pukunaji íí: “Tupana a'arí inajlo nakaje kamu'ují iná la'akare nakú”, ke. Ñakele re jo'ó kaja nemaká ñaké riká pukunaji nakú. **15**Rejomi Tupana wa'atéjeri, je'echú chiyaje, kemari piño rijló je'echú chiyá:

**16**—Marí ke Tupana kemaká pinaku. “Pajluwaja pi'irí, e'iyonaja unká pimejñátalacha riká nuliya, ñakele numá nunakuwaja ke: **17**Nula'ajé piká palá wani, kajrú wani pilakénami i'imakáloje penaje, iwijrina ke kaja íki'ika. Ke'epé juni jalomi turenawa i'imakare, ke kaja íki'ika ne'emajika. Ñakeja pilakénami chá'atajika chapú pechu i'imajíkaño nanaku. **18**Pilakénami palamane piyukeja, ajopana eja'awá chuwa i'imakaño, i'imajika palá. Ilé ke ri'imajika najló, pema'akale no'opiyá” —ke rimaká Abrahamjlo.

**19**Rejomi napa'ó piño rijwa'até jápajeño yuriko i'imaká ejo. Reyá napa'ó najwa'até pajñakani ají ke pajimila Beerseba ejo. Rejo ranúka'o i'imaká, re ri'imakáloje penaje.

### Sara taka'aká yukuna marí

**23** <sup>1-2</sup>Kaja ciento veintisiete jarechí cha Sara i'imaká wakajé, rutaka'á i'imaká. Pajimila Hebrón e rutaka'á, Canaán te'eré nakú. Kajrú wani Abraham iyaka ru'umaká micholo; júpija nala'aká nawinano. <sup>3</sup>Kaja ewaja rácho'o rutami awa'ayá, ri'ijnakáloje hitítana chaje. Riphaka nanaku ee, rimá najló:

<sup>4</sup>—Ajopana te'eré eyaje nuká maare ijwa'até, e'iyonaja nuwata ila'aká nojló nakaje. Nuwata te'erí, naka'akare chojé támijimina, warúwa'akana iliyá, noto'otákaloje richojé nuyajalo micholo tami.

<sup>5</sup>Raú hitítana nakiyana kemaño rijló:

<sup>6</sup>—Pila'á wajló nakaje, pema'á wa'apiyá. Maárowa we'iyá piká, Tupana i'iwapakare rijluwa, ñakele pito'otiya piyajalo micholo tami wale'eje támijimina to'otákelana, palani pamájikare chojé. Unká wanakiyana mejñátalaje piliyá nale'eje támijimina to'otákelana.

<sup>19</sup>Rejomi Abraham to'otari Sara micholo tami ulawí, jipa e'iyá i'imakare chojé.

### Isaac wá'akako Rebeca wa'até yukuna marí

**24** <sup>1</sup>Kaja phíyu'uke wani Abraham i'imaká; palá wani Tupana la'ajika ri'imajika. <sup>2</sup>E apú wakajé Abraham wá'ari pajluwaja rijwa'até jápajeri maná. Ajopana rijwa'até jápajeño chaje phíyu'ukeka ri'imaká; riká kaja amákeri piyukeja rinane. Riphaka rinaku ee, rimá rijló:

—Pito'otá piyáthe'ela nukujyú ja'apejé. <sup>3</sup>Rejomi Tupana, eja'awá, je'echú, kele keño'ótajeri íí aú nuwata pimaká nojló: “Unká wani nuyurílaje pi'irí Isaac wá'akako inanaru, marí Canaán te'eré eyájeru wa'até. <sup>4</sup>Pite'eré ejo nu'ujnajé inaná kulaje rijló piká'ana e'iyayá”, ke nuwátaka pimaká nojló Tupana íí aú.

<sup>5</sup>Raú rijwa'até jápajeri kemari rijló:

—¿Eta, meke nula'ajika, unkájika ee ruwata nujwa'até i'ijnakana majó? ¿Nuwá'aje chi raú pi'irí nujwa'ató, te'erí pácho'okaro nakiyá i'imaká ejo?

<sup>6</sup>—Unká —ke rimaká—. Unká piwá'alaje nu'urí rejo.

<sup>7</sup>Tupana, je'echú churí, jácho'otari nu'umaká nuká'ana, nojena, kele e'iyayá i'imaká. Riká penájemi arukari nojló marí te'erí i'imaká, ri'imakáloje nulakénamijlo penaje. Riká penájemija kaja Tupana wakára'ajeri rijwa'ateje, je'echú chiyaje, i'ijnaká pitukumá, ra'akáloje piñathé inaná kulákana aú nu'urijlo penaje. <sup>8</sup>Eyá unkájika ee ruwata majó pijwa'até i'ijnakana, e

kaja pácho'ojo ilé pimakare nakú Tupana íí aú i'imaká, chiyá. ¡Unká wani kalé ta piwá'alaje nu'urí rejoy! —ke Abraham kemaká rijló.

<sup>9</sup>E kaja rijwa'até jápajeri to'otá riyáthe'ela Abraham kujyú ja'apejé, rejomi Tupana íí aú rimá:

—Nula'ajé piyuke nakaje piwakára'aka nula'aká ke.

<sup>10</sup>Rejomi ri'ijná palá nojé nakaje kulaje rikariwate nane e'iyayá, ra'akáloje riká najló rejoy penaje. Rejomi riwa'a rijwa'ató iyamá thé'ela keke caméllona, nanapíkalaje rijló rinane penaje. E kaja rácho'o reyá ají ke pajimila Nahor ejoy. Ya'ajná wani ri'imaká Mesopotamia te'eré nakú. <sup>11</sup>Meke kala ka'ajná ra'apaka, kaja ewaja riphá pajimila yámojoy laínchu wani, juni jamo'okelana awa'ajé. Rejé ricaméllotena watána'año. Laínchu ka'alaja inaana iphájikano rejoy juni jamo'ojé. <sup>12</sup>Rejéchami Abraham wa'até jápajeri pura'akó Tupana wa'até, rimá rijló: “Tupana, kaphí nukariwate pechu i'imakare chojé piká. Pa'á nuñathé me'etení, chuwa palá nakaje jácho'okoloje nojló penaje. Pila'á nakaje palá wani nukariwátejlo. <sup>13</sup>Maare nuyurejoy juni jamo'okelana awa'aja, inaana iphájika majó juni jamo'ojé ketana. <sup>14</sup>Nephájika majó ee, numaje pajluwájaru nanakiyánajlo: ‘Pila'á nojló nakaje: piwitúka'ata pi'ichilare, nu'urakáloje juni richiyá penaje’. Rumájika ee nojló: ‘Je’, ke; ‘nomo'ojé kaja picaméllotenajlo juni’, ke. Ilé ke rumájika nojló aú, nuwe'epeje ruká pi'iwapakáreru pijwa'até jápajeri Isaacjoy. Ilé ke ri'imajika ee nojló, nuwe'epeje palá wani pila'aká nakaje nukariwátejlo”.

<sup>15</sup>Unká chiyó riñapata Tupana wa'até pura'akano, pajluwájaru iphayo rejé juni amo'ojé, ru'uchilare ruwakúla'apa ke. Ruí i'imari Rebeca, Abraham lari'í Betuel itu ru'umaká. Nahor, Milcá wa'até, i'imaño Betuel chí'iná; Abraham e'ewé Nahor i'imaká. Kaja Rebeca iphá rejé. <sup>16</sup>Palaru wani ru'umaká; inaya jo'ó ru'umaká; unká jo'ó i'imalayo achiñá wa'até ru'umaká. Ruká iphayo juni jamo'okelana ejé, e ruwitúka'ata ru'uchilare, rumano'otá riká juni aú. <sup>17</sup>Wajé wani rupa'akojla ee, Abraham wa'até jápajeri jecho'oró rópumichu, riphátakaloje ruká penaje. E rimá rojló:

—Pila'á nojló nakaje: pa'á nojló wejápaja juni pi'ichilare chiyá, nu'urakáloje penaje.

<sup>18</sup>—Je —ke rumaká rijló.

Raú ruwitúka'ata ru'uchilare; rupatá rijló riká, ri'irakáloje juni richiyá penaje. <sup>19</sup>Riñapátakaja juni i'irakana ejomi, rumá rijló:

—Nomo'ojé kaja juni picaméllotenajlo, ne'erakáloje riká nawátaka ejé penaje.



**20** E rokho'ó kiñaja juni napirana i'iraka'akú chojé. Pulapé rokho'oká juni najló; kaja ewaja ruñapata juni a'akana najló, nawátaka ejé. **21** Ketana Abraham wa'até jápajeri yaká'ako ruchaje mana'ija, unká meke rimalá. Riwata Tupana a'aká riñathé, riwe'epíkaloje palá mékajeruka riwá'ajika Isaacjlo.

**22** Ruñapátaka juni jamo'okana najló ejéchami, Abraham wa'até jápajeri a'aká rojló anillo. Oro nakiyá la'akanami, kawemí nojé nakiyana, seis gramos rikachicha i'imaká. Ra'á kaja rojló iyamá tuphí kaje, ro'okáloje riká ro'onapitá la'ajowa penaje. Oro nakiyá la'akanami kaja ri'imaká, cien gramos chaje rikachicha i'imaká. **23-25** E rimá rojló:

—¿Na para'apá íí?

—Betuel nora'apá íí. Richi'iná íí Nahor, Milcá wa'até.

Rimá piño rojló:

—¿E chi pukunaji wajló, wakamátakoloje nujwa'atéjena wa'até iñakaré chu penaje?

—A'a, re wañakaré chu pukunaji ijló, ikamátakoloje wajwa'até re penaje. Re kaja kajrú trigo ji'ilami, picaméllotena to'okóloje re'iyá penaje; re kaja ñó'ope a'ajnejí najló najñákalaje penaje.

**26** Ilé ke rumaká rijló aú, rijláma'o ri'imá nakojé, ripura'akóloje Tupana wa'até, palá wani ripechu i'imakale rinaku. **27** Rimá rijló: “Palá wani iná pura'akaro nakú piká. Nukariwate pechu i'imakare chojé kaphí piká; unká pipechu kapicháñaala nukariwate, palá

wani pila'akale riká. Palá kaja pila'aká nuká, nuphákalaje majó nukariwate ejena nakú penaje”.

<sup>28</sup>E Rebeca pa'ayó reyá peyajwé jecho'okelo, ru'umakáloje rolojlo riyukuna penaje. <sup>29-30</sup>Ro'owé Labán jema'arí mékeka re'eweló kemaká nalojlo. Ramá kaja anillo, eyá rula'ajowa ro'onapitá nakú i'imakare, raú recho'ó juni jamo'okelana ejo, ramákalaje riká penaje. E riphá Abraham wa'até jápajeri nakú. Re kaja jo'ó ri'imaká ricaméllotena wa'até juni jamo'okelana awa'á.

<sup>31</sup>E Labán i'ijnari rawa'ajé, rimá rijló:

—Majó pi'ijná nujwa'até, palá wani Tupana la'akare nakú piká. ¿Naje chi piká maare waka'apé? Kaja walamá'atiya wañakaré chu ipé, ikamátakoloje wajwa'até penaje, walamá'atiya kaja pukunaji picaméllotenajlo.

<sup>32</sup>Raú Abraham wa'até jápajeri i'ijnari rijwa'até riñakaré ejo. E Labán ka'arí ricaméllotena wajlé chiyá nakaje nanapíkare, ra'á kaja na'ajné. Rejomi ra'á Abraham wa'até jápajeri, rijwáke'ena, kélejlo juni, nepakáloje ne'emá nakiyá raú. <sup>33</sup>Rejomi ra'ajla Abraham wa'até jápajerijlo a'ajnejí, rajñákaloje ra'ajnewá penaje, e'iyonaja rimá Labanjlo:

—Re nupechu nakú nakaje numakáloje ijlo. Nojñájika no'ojnewá piyá, nuwata rinaku kemakana ijlo.

—Je —ke Labán kemaká rijló—. Pimá wajló rinaku.

<sup>34</sup>E rimá najló:

—Abraham wa'até jápajeri nuká. <sup>35</sup>Palá wani Tupana la'aká nukariwate nakú, ripalamane re kajrú nakaje rikapi: kajrú riliñérute, oro, plata, kaje maká. Re kaja kajrú ripirana: ovéjana, jémana pirakana, caméllona, kawaruna, kajena. Re kaja kajrú rijwa'até jápajeño: inaana, achiñana, kajena. <sup>36</sup>Pajluwaja ñani ri'irí i'imaká riyajalo Sara micholo wa'até i'imaká; kaja phíyu'ukeru wani ru'umaká wakajé rimotho'ó i'imaká. Piyukeja nakaje, rara'apá kapi i'imakare, yuríjiko rijló. <sup>37</sup>Abraham kemari nojló i'imaká, numakáloje rijló Tupana íí aú marí ke i'imaká: “Unká nuyurílaje pi'irí Isaac wá'akako pajluwájaru Canaán te'eré eyájeru wa'até. <sup>38</sup>Nu'ujnajé pite'eré ejo inaná kulaje rijló piká'ana e'iyayá”, ke riwátaka numaká rijló Tupana íí aú i'imaká. <sup>39</sup>Raú numá rijló i'imaká: “Eta, ¿meke nula'ajika, unkájika ee ilerú inanaru wata nujwa'até majó i'ijnakana?”

<sup>40</sup>Raú rimá nojló: “Tupana ja'apiyá jema'ajeri nuká. Riká, noma'akare ja'apiyá, wakára'ajeri rijwa'ateje, je'echú chiyaje, i'ijnaká pijwa'até rejo, pi'ijnakáloje palá rejo, piphátakaloje inaná nu'urijlo nuká'ana e'iyayá. <sup>41</sup>Eyá unkájika ee nuká'ana nakiyana

a'á pijló inaná, e kaja pácho'oyo ilé pimakare nakú nojló Tupana íí aú i'imaká chiyá”, ke rimaká nojló.

**42**—Ñakele inaná kulákana chaya nuphicha majó chuwa'já. Nuphíchaka juni jamo'okelana awa'ajé ee, nupuri'ichó Tupana, kaphí nukariwate pechu i'imakare chojé wa'até. Numicha rijló: Nuñathé a'ajeri pi'imajika ee, majó nu'ujnaká ketana, nuwata pa'aká nuñathé, me'etení numájikare nakú pijló aú. **43** Marí juni jamo'okelana awa'á nu'umajika ketana, nuwata ri'imaká nojló marí ke: Me'etení juni jamo'ojeño iphájika maáreje, pajluwájaru nanakiyánajlo numaje: “Pila'á nojló nakaje: piwitúka'ata pi'ichilare, nu'urakáloje juni richiyá penaje”, ke. **44** Rumájika ee nojló: “Je”, ke, “nomo'ojé kaja picaméllotenajlo juni”, ke aú nuwe'epeje ruká, pi'iwapakáreru nukariwate i'irí Isaacjlo penaje, ilé ke rumájika aú nojló. Ilé ke ri'imajika ee nojló, nuwe'epeje palá wani pila'aká nakaje nukariwátejlo, ke numíchaka Tupánajlo. **45** Unká chiyó nuñapata rijwa'até pura'akano ee, nomicha Rebeca iphíchaka ru'uchilare ruwakúla'apa ke. Ruwitúka'atiya riká, romo'okáloje juni penaje, e numicha rojló: “Pila'á nojló nakaje: pa'á nojló juni wejápaja pi'ichilare chiyá, nu'urakáloje penaje”, ke. **46** Raú rumicha nojló: “Je”, ke. Riká penaje ruwitúka'atiyaka ru'uchilare, rumicha nojló: “Marí juni, pi'irá riká”, ke. Nuñapátiya kaja juni i'irakana ejomi, rumicha nojló: “Nomo'ojé kaja juni picaméllotenajlo, ne'erakáloje penaje”. Ro'ochá nojló juni, eyá ro'ochá kaja nucaméllotenajlo juni. **47** Rejomi numicha rojló: “¿Na chi para'apá íí?”, raú rumicha nojló: “Betuel nora'apá íí, eyá richi'iná íí Nahor, Milcá wa'até”, ke rumíchaka nojló. Rejomi no'ochá rojló anillo oro nakiyá la'akanami; no'ochá kaja rojló iyamá nakaje ro'onapítá la'ajowa penaje. **48** Rejomi nutári'icho nu'urúpachi aú, nupuri'ichó Tupana wa'até. Palá rilí'ichaka nuká yukuna nu'umichá rijló, riwá'ichakale nuká majó inaná kulaje nukariwate i'irijlo rejena e'iyayá. **49** Ñakele chuwa nuwata imaká nojló mékeka ipechu nakú riká. ¿E ila'ajika nukariwate nakú palá, unká ka'ajná? Unkájika ee iwata ro'okana ri'irijlo, imá nojló, nuwe'epíkaloje mékeka nula'ajika raú penaje —ke rimaká najló.

**50** E ro'owé Labán, rora'apá wa'até, kemaño rijló:

—Ñaké riká, kaja Tupana kemicha pijló ñaké runaku, ñakele unká meke la'ajé wemalajla pijló “a'a”, ke ka'ajná, “unká”, ke ka'ajná. **51** Pamá, re maare Rebeca wajwa'até, ñakele piwa'a ruká pijwa'ató, ru'umakáloje pikariwate i'irí yajalo penaje, Tupana pechu nakú ri'imaká ke.

**52** Ilé ke nemaká Abraham wa'até jápajerijlo aú, ritára'o ri'irúpachi aú Tupana jimaje, rimakáloje rijló, “Palá wani pila'aká nuká”, ke penaje. **53** Rejomi rijña'á nakaje oro nakiyá la'akanami, kaje, rinane e'iyayá. Rijña'á kaja plata nakiyá la'akanami nakaje, a'arumakaji, kaje maká, ra'akáloje riká Rebécajlo penaje. Ñaké kaja ra'aká nakaje rolojlo. Ro'owejlo wa'ató ra'á nakaje. **54** Rejomi rajña'á ra'ajnewá rijwa'atéjena wa'até, rejomi nakamato. Muní ke najme'etaka ee, rimá najló:

—Chuwa wawata wakariwate ejo pa'akano.

**55** E'iyonaja Rebeca jaló, ro'owé wa'até, kemaño rijló:

—Unká ru'ujnalaje pijwa'até; re jo'ó kaja ru'umajika wajwa'até pajluwa jápakaje, eyá apú pe'iyojé ketana. Rejomi ru'ujnajé pijwa'até.

**56** Raú rimá najló:

—Unká paala, imalára'ataniña nuká jupi wani maárowa. Kaja Tupana a'á nuñathé, nakaje jácho'okoloje nojló palá, majó nu'ujnaká i'imaká ketana. Ñakele iyurí ruká, ru'ujnakáloje wajwa'até nukariwate ejo penaje.

Nemá:

**57** —Wapura'ójlako rujwa'até paineko, wamáijla mékeka rumájika wajló.

**58** E nawakára'a ruwá'akana. Ruphá rejé ee, nemá rojló:

—¿E piwátaka marí ina'uké wa'até i'ijnakana me'etení?

—A'a —ke rumaká najló.

**59** Raú nayurí ru'ujnaká. Pajluwájaru nañakaré chu jápajeyo i'ijnayo kaja rujwa'até, najwa'até jápajeyo penaje. Rebeca, Abraham wa'até jápajeri, rijwa'atéjena, kele ñathé a'ajeyo ru'umaká rejomi. **60** Unká chiyó ru'ujná najwa'até, napura'ó palá Rebeca nakú, nemá runaku:

“O'oweló, eko piyani i'imá kajrú wani, íki'iruna wani pilakénami i'imakáloje penaje.

Neká chá'atajeño chapú nanaku péchuruna, naka'akáloje naliyá nañakajela penaje”.

**61** E kaja Rebeca, rujwa'até jápajeyo wa'até, jácho'oño caméllona wajlé chojé yá'ajo, na'apákaloje nanaku penaje, ají ke Abraham wa'até jápajeri apumí chu. Ilé ke Abraham wa'até jápajeri wá'aka rijwa'ató Rebeca i'imaká.

**62** Pajimila Négueb ewá Isaac i'imaké. E kaja nephaka rejo wakajé, Isaac pa'aró juni jamo'okelana eyá. “Tupana ñakeja wani i'imajika amari nuká”, ke juni jamo'okelana í i'imaká, eyá ripa'ó.

**63** Kaja maapami ke Isaac jácho'oko chira'ajó, nephaka rejo piyá.



Meketánaja ra'apaka, kaja cha nakeño'oká ajúwa'akaje ee, ramá mana'í chiyó caméllona ke keño'ótako majó. <sup>64</sup>Wa'ató ke kaja Rebeca amaka riká, raú ruwitúka'a camello janapiya. <sup>65</sup>Rumá Abraham wa'até jápajerijlo:

—¿Na chi kele waícha majó?

—Nukariwate i'irí kele.

Raú ropára'a rujimá, a'arumakaji ruwíla'aru nakú i'imakare aú.

<sup>66</sup>E kaja nephá pajimájechaka, e Abraham wa'até jápajeri i'imari rijló mékeka ri'imaká rejo yukuna. <sup>67</sup>Rejomi Isaac wá'ari Rebeca raló micholo pajremi chojé, re riwá'ako rujwa'até. Íki'ija wani riwátaka ru'umaká. Ilé kaje aú chapú kaje yajwé ramákare, raló micholo taka'aká i'imaká ejomi, ja'apá riliyá.

### Abraham taka'aká yukuna marí

**25** <sup>7</sup>Ciento setenta y cinco jarechí ketana Abraham i'imaká eja'awá chu. Kaja phíyu'uke wani ri'imaká wakajé, ritaka'á i'imaká peyajwéyaja. Richi'iná michuna ápumichu ri'ijná i'imaká. <sup>8</sup>Eyá riyanimínami Isaac, Ismael wa'até, ña'añó ritami, nato'otákaloje riká ulawí, jipa e'iyá i'imakare chojé penaje. <sup>9</sup>Te'erí, Abraham michú warúwa'akare hitítana liyá i'imaká, rito'otákaloje riyajalo micholo tami rejé penaje. Rejé kaja nato'otá ritami, rutami awa'ajé. <sup>11</sup>Abraham michú taka'aká ejomi, Tupana la'akeri Isaac nakú palá. Re juni jamo'okelana i'imaké, ríi i'imari: “Tupana ñakeja wani i'imajika, amari nuká”, ke, awa'á riyuró, rewá ri'imakáloje penaje.

### Isaac yaní yukuna marí

<sup>19</sup>Abraham michú i'irimi Isaac yukuna marí: <sup>20</sup>Cuarenta jarechí cha Isaac i'imaká wakajé, riwá'ako Rebeca, Betuel itu wa'até i'imaká. Araméona nakiyana ne'emaká; Padan-aram te'eré ewájena ne'emajika. Ro'owé íi i'imari Labán. <sup>21</sup>Unká wani Isaac yaní i'imaké Rebeca wa'até. Ñaké ru'umakale, Isaac pura'aró Tupana wa'até runaku, ra'akáloje ruñathé, ruyani i'imakáloje penaje. Tupana jema'arí ra'apiyá; ra'á rinakojó ripuráka'alo, kaja ewaja rumano'ó. <sup>22</sup>Iyamá ruyani i'imaká rowó chu. Unká chiyó namó nalojlo, nachimíra'ako pajwa'atéchaka rowó chu, raú rupechu i'imá: “Chapú kaje yajwé nomaje napachá. ¿Na penaje nu'umá re jo'ó kaja marí eja'awá chu?”, ke rupechu i'imaká runakuwá. Raú rupura'ó Tupana wa'até, rukejá'akaloje riliyá nachimíra'akako pajwa'atéchaka yukuna. <sup>23</sup>Raú Tupana kemari rojló:

“Iyamá piyani i'imajika.

Pajluwaja pi'irí lakénami i'imajeño íki'iruna,

ñaké kaja apú lakénami i'imajika.

Unká chiyó namotho'ó, chapú napechu panakuwáaka.

Paineko motho'ojika i'imajeri apú,

kaja penaje motho'ojika ja'apejé.

Rijmeremi chá'atajeri ri'imajika”,

ke rimaká rojló.

<sup>24</sup> Kaja ewaja ruphá roná chojé, ruwá'akaloje iyamá ruyani penaje. <sup>25</sup> Paineko amako rojló nakú kajrú wani jichí i'imaká, kera'achini kaja riwilá i'imaká. Riká íí na'á Esaú. <sup>26</sup> Rapumí chojé ke, apú amako piño rojló. Ramako rojló wa'até ke, ripataká re'ewé Esaú, ri'ipala nakiyá, raú na'á rií Jacob. Kaja sesenta jarechí cha nara'apá Isaac i'imaká wakajé, namó naló Rebécájlo i'imaká.

<sup>27</sup> E kaja natawa'o, kaja ewaja nañapá najluwa. Puwa'akeni wani Esaú i'imajika, ri'ijnakeno ja'apajo eja'awá e'iyowá. Eyá re'ewé Jacob i'imakeri apo'ojó riliyá, unká riwátake méño'oyo jácho'okano, mana'ija riwátajika napajré ja'apí i'imakana.

<sup>28</sup> Nara'apá Isaac wátakeri kajrú Esaú, rajñájikale palá rijwána'apana, eyá naló wátakeyo Esaú chaje Jacob. <sup>29</sup> E apú wakajé Jacob i'imari phachu mana'ija a'ajnejí motho'okana nakú, e re'ewé Esaú iphari rinaku ja'apájomi. Kaja wani raya'ó, <sup>30</sup> raú rimá rijló:

—Pila'á nojló nakaje: pa'á nojló ilé a'ajnejí pimotho'ochaje nakiyana, nojñachi. Kaja wani nutaki'ichá me'epijí nakú, nuchapátaka wani chuwa.

<sup>31</sup> —Je, paineko kalé nuwata wapiyákaka nuká papumí chojé, nuká i'imakáloje papumí chojé phe'ejrí ke penaje, piyukeja nakaje yuríkoloje nojló, pa'ayú tajnájiko ejomi. Rejomi no'ojé pijló a'ajnejí —ke Jacob kemaká rijló.

<sup>32</sup> Raú Esaú kemari rijló:

—Kaja pamá kewí wani nupatáka'ako, ñakele unká na penaje nojló phe'ejrí ta ke i'imakana i'imalá, nakaje yuríkoloje nojló penaje.

<sup>33</sup> —Pimá nojló me'etení Tupana íí aú ñaké ri'imajika ke, kaja keja ri'imakáloje nojló penaje.

Raú Esaú kemari Tupana íí aú, nakaje yuríkoloje Jacobjlo nara'apá tajnájiko yámijo. <sup>34</sup> Raú Jacob ja'apátari rijló a'ajnejí. Rajñá ra'apiyá riká, rejomi rácho'o. Ra'apá piño reyá a'ajná ño'ojó mana'ija. Mapeja keja Esaú la'aká nakaje akijñojo i'imajíkare rijló

nakú. Kaja ra'á rijmeremi rapumí chojé, nakaje yuríkoloje rijló, nara'apá tajnájiko ejomi.

### Isaac i'ijnaká pajimila Guerar ejo yukuna marí

**26** <sup>1</sup>Riwakajé kajrú najña'ajika piño me'epijí panaku piyuke rewá. Abraham michú i'imajika rewá wakajé, kamu'ují nala'ajika a'ajnejí nakú i'imajika, ke kaja nala'aká piño kamu'ují a'ajnejí nakú rewá. Raú Isaac jácho'oro reyá ají ke pajimila Gerar ejo. Re filistéona i'imakana Abimélec ñakaré i'imaké. <sup>2</sup>Re ne'emaká wakajé, Tupana pura'aró Isaac wa'até, rimá rijló: “Pi'ijnaniña Egipto te'eré ejo; numájika pijló ejeja piyurejo. <sup>3</sup>Re jo'ó kaja nuwátaka piyuriko marí te'erí nakú. Maare nu'umajé pijwa'até, palá nula'ajika pinaku. Pijló, piyani, pilakénami, kélejlo no'ojé marí te'erí, ri'imakáloje nate'ereña penaje. Ilé ke nula'ajika aú, nula'ajé júpimi numaká para'apá Abrahamjlo i'imaká ke. <sup>4</sup>Nupalamane kajrú pilakénami i'imajika; kajrú wani ne'emajika iwijrina ke íki'ika. Najló no'ojé marí te'erí, nula'ajé kaja piyukeja ajopana ina'ukena nakú palá pilakénami palamane. <sup>5</sup>Nula'ajé neká palá, para'apá Abraham la'ajíkale nuwakára'ajika riká i'imajika ke, nupuráka'alo ja'apiyá jema'ajeri ri'imakale”, ke Tupana kemaká rijló.

<sup>6</sup>Ilé kaje aú riyuró pajimila Guerar awa'á. <sup>7</sup>Rewá i'imajíkaño kejá'akeño Isaac liyá Rebeca yukuna. Rikero'ojíkole najló kemakana: “Nuyajalo ruká”, ke, akuwaná rimaké najló: “No'oweló ruká”, ke. Palaru wani ru'umakale, ri'ijnatá ripéchuwa: “Apala nenoje nuká rochona”.

<sup>8</sup>Júpija ne'emaká re. E apú wakajé Abimélec ne'emakana amari ventana chiyá Isaac la'aká Rebeca yájlepana. <sup>9</sup>Raú riwa'a rimaná. Riphá rinaku, rimá rijló:

—¿Piyajalo ta chi ruká? ¿Ke jo'ó? Eta, ¿naje chi pimá wajló i'imaká: “No'oweló ruká”, ke?

Rimá rijló:

—Kaja nupechu i'imá: “Apala nenoje nuká rochona”, ke.

<sup>10</sup>—Eta, ¿naje chi pipajlá wajwa'até pu'umaré wani, ilé ke wajló kemakana aú? Apú nunakiyana ka'ajná la'arijla rujwa'até rimanáicho, nakaje unká Tupana wátalare kaje —ke Abimélec kemaká rijló.

<sup>11</sup>Rejomi rimá rijwa'atéjenajlo:

—Kawíla'ajeri marí achiñá nakú, na riyajalo nakú ka'ajná, nókana i'imajeri richuwaja.

<sup>12</sup>Riká jarechí e'iyá Isaac ejátakeri nakaje icha ijí te'erí ri'imajíkare nakú e'iyowá. Palá wani richa arúka'ajika rijló, kajrú rijña'ajika richa. Palá Tupana la'ajika Isaac rewá ri'imajika ketana, <sup>13</sup>raú kajrú nakaje i'imajika rijló. Kajrú kaja ríle'ejépela i'imajíkano, <sup>14</sup>ñaké kaja ripirana ovéjana, jémana pirakana, kajena i'imajíkano. Rijwa'até jápajeño i'imakeño kaja kajrú. Richá'atajikale rinane aú, filistéona rewá i'imakaño amákeño riká chapú. <sup>15</sup>Rara'apá michú i'imajika rewá wakajé, riwakára'a rijwa'atéjena ichaká te'erí, juni jamo'okelana i'imakáloje re penaje. Re jo'ó kaja jo'ó ri'imaká, ri'irimi i'imaká re wakajé, e'iyonaja rewá i'imakaño itátaño riká te'erí aú, juni i'imaká piyá najló, napiránajlo wa'até. <sup>16</sup>Kaja ewaja ne'emakana Abimélec kemari Isaaclo:

—Chuwata pácho'o maáreya, kaja pichá'ataka wani weká pinane aú.

<sup>17</sup>Raú rácho'o reyá, tajnaro ipuré jiwami chojé, Guerar te'eré nakuja kaja ri'imaká. Rejé nayuró. Rewá kaja rara'apá michú i'imaké i'imajika. Riká penájemi wakára'ari rijwa'atéjena ichaká te'erí, juni jamo'okelana i'imakáloje re penaje. Re jo'ó kaja rapukúnami i'imaká riwakajé. Kaja filistéona itaño ri'imaká, Abraham michú taka'aká ejomi. <sup>18</sup>Raú Isaac wakára'ari rijwa'atéjena ka'aká te'erí richiyá piño. Rejomi ra'á piño juni jamo'okelana íí, rara'apá michú a'aká rií i'imaká ke kaja.

<sup>19</sup>Apú wakajé rijwa'até jápajeño i'imaño juni jamo'okelana ichakana nakú ipuré jiwami chu, ewá nephátaka muthú. <sup>20</sup>Juni chona ovéjana lamára'ajeño, filistéona nakiyana, akha'ákakeño Isaac wa'até jápajeño wa'até. Nematiké juni jamo'okelana nakú: “Wale'ejé riká”, ke, ñakele Isaac a'arí juni jamo'okelana íí “Akha'ákakajo”, ke, nakha'ákajikole richona. <sup>21</sup>Rejomi nechá piño apa'akú. Ñaké kaja nakha'ákajiko rijimaje. Raú Isaac a'á riká juni jamo'okelana íí “Chapú pekowáaka amákana”, ke.

<sup>22</sup>E kaja Isaac anúka'aro ya'ajnaje reyá. Rejo riwakára'a nechaká piño apa'akú juni jamo'okelana. Riká jimaje unká nakha'ákalo pajwa'atéchaka i'imaká, raú Isaac a'á rií “Mana'ija iná wátaka ke, iná la'aká nakaje”, ke. Rimá rinaku: “Chuwa kaja nayurika we'emaká maárowa mana'ija, wala'akáloje palá nakaje penaje”.

<sup>23</sup>Reyá Isaac ja'apari piño Beerseba ejo. <sup>24</sup>Riphá rejo. Riwakajé lapí Tupana pura'aró rijwa'até, rimá rijló:

“Tupana nuká. Para'apá pechu i'imajíkare chojé kaphí nuká. Pikero'oniño, pijwáke'ewe nu'umakale.

Para'apá Abraham la'ajíkale nuwátajika ke i'imajika  
aú nula'ajé piká palá.

Ñaké i'imakale, kajrú pilakénami i'imajika”,  
ke Tupana kemaká rijló.

<sup>25</sup> Rejomi Isaac pitari jipa rejé Tupana we'epéjona penaje,  
ripura'ó kaja re rijwa'até. Re nácho'ota napajré; re kaja  
rijwa'atéjena ichaño te'erí piño, apa'akú juni jamo'okelana  
i'imakáloje re penaje.

<sup>34</sup> Cuarenta jarechí Isaac i'irí Esaú i'imaká wakajé, riwá'ako  
Judit wa'até. Beerí itu ru'umaká, hitítana ja'a rora'apá i'imaká.  
Riwá'ako kaja apa'awelo wa'até, ruí i'imari Basemat. Rora'apá  
i'imari Elón, hitítana ja'a kaja ri'imaká. <sup>35</sup> Kajrú Esaú luna  
kawíla'ajika richi'iná nakú, nanakojé unká meke la'ajé ne'emaké  
mana'ija.

**Isaac pura'akó Tupana wa'até Jacob, Esaú, kele nakú,  
rila'akáloje nanaku palá penaje yukuna marí**

**27** <sup>1</sup>E kaja phíyu'uke wani nara'apá Isaac i'imaká, unká  
méño'oyo ramala. Raú riwa'a ri'irí phe'ejrí Esaú maná, e  
riphá rinaku, rimá rijló:

—Nu'urí.

—¿Meke pimájika nojló?, pa'ayú.

<sup>2</sup>Rimá rijló:

—Kaja pamá chuwa phíyu'uke wani nuká, ñakele chuwa  
mana'í chiyó ka'ajná nutaka'ajé. <sup>3</sup>Raú chuwa, pijná'a piwira'apare,  
ijjila wa'até, pinókaloje nojló kamejeri penaje. <sup>4</sup>Pinójika riká  
ejomi, pimotho'ó nojló riká palá, ralá wa'até, po'omá nuwátaka ke.  
Rejomi pa'achá nojló riká majó, nojñákaloje penaje, nutaka'ajika  
yámona nupura'akóloje Tupana wa'até pinaku, rila'akáloje piká  
palá penaje.

<sup>5</sup>—Je —ke rimaká.

E ri'ijná kamejeri noje rijló. Rebeca jema'ayó mékeka rimaká  
rara'apajlo, raú rocho'ota riyukuna ru'urí Jacobjlo. <sup>6</sup>Rumá  
rijmerémijlo:

—Marí ke para'apá kemíchaka pe'ewejlo: <sup>7</sup>“Chuwa pinocha  
nojlo kamejeri. Pinójikaja riká ejomi, pimotho'ó nojló riká palá,  
ralá wa'até, po'omá nuwátaka ke. Rejomi pa'achá nojló riká majó,  
nojñákaloje penaje, rejomi nupura'akóloje Tupana wa'até pinaku,  
rila'akáloje piká palá penaje nutaka'ajika yámona”, ke nomi'ichaka  
rimaká pe'ewejlo. <sup>8</sup>Ñakele chuwa, nu'urí, pema'á palá mékeka  
numájika pijló me'etení: <sup>9</sup>Pi'ijná, pinocha wapirana nakiyana,

iyamá kawayana pirakana. Nukako motho'ó rijló riká palá wani, riwátaka ke. <sup>10</sup>Rejomi pi'ijnataje pikó rijló riká, rajñákaloje penaje. Raú ripura'ájó Tupana wa'até pinaku, rila'akáloje piká palá penaje ritaka'ajika yámona.

<sup>11</sup>—Unká paala, amí. Kajrú wani no'owé Esaú chijné, eyá nuká unká nuchijné i'imalá. <sup>12</sup>Apala rijápaje nunaku, e ka'ajná rimaje nojló: “Unká Esaú kalé piká”, ke. Raú ripechu i'imajla nunaku: “¿Ramákaja chi rila'aká nuká?”, ke. Ilé ke nupajlákela rijwa'até, unká rimalajla Tupánajlo, rila'akáloje nuká palá penaje. Lanakiya rimajla rijló, riwajákaloje nuká ilé kaje pachá —ke Jacob kemaká rojló.

<sup>13</sup>—Unká, nu'urí. Nukako riwajá ilé kaje pachá, ñakele pema'á no'opiyá. Piji'ichá nojló majó iyamá kawayana pirakana yaní.

<sup>14</sup>—Je —ke rimaká ralojlo.

E ri'ijná najña'ajé. Rinó iyamá, rejomi ri'ijnatá natami raló ejo. Rejomi romotho'ó ri'imi, ralá wa'até, po'omá Isaac wátaka ke. <sup>15</sup>Rejomi ro'ó Jacobjlo Esaú a'arumaká nakiyana palá nojé, nañakaré chu i'imakare nakiyana, ra'akáloje riká rinakuwá penaje. <sup>16</sup>Ropo'ó kaja kawayá pirakana ímami ra'anapitá nakoje, rinúrupi nakoje wa'ató. <sup>17</sup>Rejomi ro'ó rijló ri'imi romotho'okare, pan wa'até, ra'akáloje riká rara'apajlo penaje.

<sup>18</sup>E ri'ijnatá rijló riká ri'imaká ejo, rimá rijló:

—Pa'ayú.

—Maare nuká, nu'urí. Iyamá nuyani, ¿mékaje chi piká?

<sup>19</sup>—Esaú nuká, pi'irí phe'ejrí. Kaja nulí'ichá pimíchaka nojló i'imichaka ke, ñakele pácho'o chuwa yá'ajo, pa'ayú, pajñachi nujwána'apa nakiyana. Rejomi pipura'achó Tupana wa'até nunaku, rila'akáloje nuká palá penaje.

<sup>20</sup>—Eta, ¡meke la'ajé chi pinocha kiñaja wani kamejeri, nu'urí!

Raú rimá rijló:

—Tupana, pipechu i'imakare chojé kaphí, a'achari nuñathé, nuphátakaloje kamejeri kiñaja penaje.

<sup>21</sup>—Majó pi'ijná nowa'ajé, nujápachi pinaku, nuwe'epíkaloje Esaú wánika piká.

<sup>22</sup>Raú Jacob jatataro rawa'ajé, rijápakaloje rinaku penaje, rimá rijló:

—Meke Jacob núrupi ke wani pinúrupi mejé, e'iyonaja pa'anapitá, Esaú a'anapitá ke.

<sup>23</sup>Kachijneni ra'anapitá i'imaká, Esaú a'anapitá ke kaja, raú unká riwe'epila Jacob ka ri'imaká. Kaja riwata Tupánajlo kemakana, rila'akáloje riká palá penaje. E'iyonaja rimá piño rijló:

—¿Kewaka wani chi, Esaú piká?

—A'a.

Raú rimá rijló:

**25**—Chuwata pa'á nojló ri'imi, nojñachi pijwána'apa nakiyana. Rejomi nupura'ajó Tupana wa'até pinaku, rila'akáloje piká palá penaje.

E ra'á rijló riká; rajñá ra'apiyá riká; ra'á kaja rijló kajmú jalá amúra'atakanami ri'irakáloje. **26** Rejomi rara'apá kemari rijló:

—Chuwa, nu'urí, majó pi'ijná, pichiño'ochá nujimá chiyá.

**27** Raú ri'ijná rawa'ajé, richiño'okáloje rara'apá jimá chiyá. Wa'ató ke rara'apá jama'aká ra'arumaká ama, jama'arí Esaú a'arumaká mela ri'imaká, raú ripechu i'imá: “Nu'urí Esaú jo'ó riká”, ke. Ilé kaje aú ripura'ó Tupana wa'até rinaku, rila'akáloje riká palá penaje, rimá rinaku:

“A'a, nu'urí a'arumaká mela jo'ó marí.

Eja'awá, Tupana la'akare palá, ke mela rama.

**28** Nuwata Tupana wakára'aka juni pijló je'echú chiyá, pijña'akáloje palá nojé nakaje pejátajikare icha penaje. Kajrú pijña'ajika trigo icha, kecha kajmú icha.

**29** Nuwata kajrú ina'ukena la'aká pijló nakaje.

Nuwata kaja kajrú ina'ukena iphaka pa'apí.

Pejena wakára'ajeri pi'imajika, nephaje pa'apí.

Eyá la'ajeño piká chapú, amájeño kaja chapú kaje yajwé.

Eyá la'ajeño piká palá, nakú Tupana la'ajé kaja palá”, ke rimaká rinaku, Tupana la'akáloje riká palá penaje.

**30** Kaja Isaac pura'ó Tupana wa'até, rila'akáloje Jacob nakú palá penaje. Rejomi ripa'ó rara'apá i'imaká eyá, rejéchami Esaú iphaka kamejeri nójemi. **31** Rimotho'ó kaja rijló ri'imi, ralá wa'até po'omá. Rejomi ri'ijnatá riká rara'apá i'imaká ejo, rimá rijló:

—Pa'ayú, pácho'o chuwa, pajñachi nujwána'apa nakiyana, rejomi pipura'achó Tupana wa'até nunaku, rila'akáloje nuká palá penaje.

**32** Raú rara'apá kemari rijló:

—¿Na ina'ukeka chi piká?

—Nuká Esaú, pi'irí phe'ejrí.

**33** Ujwí rara'apá pechu la'akó raú, rikurúkako rimaká rijló:

—Eta, ¿na ta chi kele nóchari kamejeri, i'imatíyari nojló ri'imi, ralá wa'até, paineko pipiyá? Piphíchaka piyá, nojicha ra'apiyá riká. Rinaku numicha Tupánajlo, rila'akáloje riká palá penaje. Kaja keja ri'imajika rijló chuwaka.

**34** Ilé ke rimaká aú, kajrú Esaú iyaka, rawíyo'oko rimaká rijló:

—Pa'ayú, pipura'ó kaja Tupana wa'até nunaku, rila'akáloje kaja nuká palá penaje.

<sup>35</sup>E'iyonaja rara'apá kemari rijló:

—Kaja pe'ewé pajlichá nujwa'até. Riká iphíchari paineko majó, numakáloje Tupánajlo rinaku, rila'akáloje riká palá penaje. Pijló penaje ilé nakaje palá Tupana la'ajíkare i'imajla.

<sup>36</sup>E Esaú kemari:

—Ilé kaje ta ri'imakale, rií Jacob. ¡Kaja iyaampe cha rila'aká ta nuká ramákaja! —ke Esaú kemaká rara'apajlo—. Paineko rikeja'a nuliya rinakojé, nuyuriko piyá pinánemi ja'apiyá, riká yuríkoloje nopumí chojé phe'ejrí ke penaje, piyuke pinánemi yuríkoloje rijló penaje. Eyá chuwa riki'ichá piño nuliya, nu'umaká piyá nakaje ja'apiyá, pimíchaje nakú Tupánajlo nojló penaje i'imakárejla.

Rimá piño rara'apajlo:

—¿E pimakajla kaja nunaku Tupánajlo, rila'akáloje palá nunaku penaje?

<sup>37</sup>E'iyonaja rara'apá kemari piño rijló:

—Kaja no'ochá Jacob, ri'imakáloje piwakára'ajeri penaje. Nuyuricha kaja rejena rijló, ne'emakáloje rijwa'até jápajeño penaje. Numicha kaja Tupánajlo, ra'akáloje rijló kajrú trigo, kajmú icha wa'até. Eta, ¿meke chi numakajla piño rijló, rila'akáloje pijló nakaje penaje?

<sup>38</sup>E Esaú kemari piño rijló:

—Pa'ayú, ¿pajluwaja nakuja kalé chi pimajla Tupánajlo, rila'akáloje riká palá penaje? Pimá kaja nunaku Tupánajlo, ñaké kaja rila'akáloje nuká palá penaje.

Rejomi kajrú riyako rawíyo'oka piño.

<sup>39</sup>E rara'apá kemari rinaku:

“Piká i'imajeri juká palani te'erí liyá, unká kaja juni ja'alajo palá pi'imajika ewá.

<sup>40</sup>Pikoja pimejñátajika pikó pilekare aú.

Pijmeremi wa'até jápajeri ke pi'imajika.

Pikeño'ojika ejéchami nakaje la'akana pipechu keja ee, kaja unká pijmeremi wakára'alaje piká”,

ke Isaac kemaká Esaú nakú.

### Jacob ñaakó re'ewé Esaú liyá yukuna marí

<sup>41</sup>E kaja ilé kaje ejomi, chapú Esaú amájika re'ewé, rara'apá kemakale rinaku Tupánajlo, rila'akáloje riká palá rapumí chojé penaje. Raú ri'ijnatá ripéchuwa: “Pa'ayú tajnájiko ejomi, nonótaje riká ta”.



**42** Raló we'epiyo mékeka ripechu i'imaká rinaku, raú ruwa'a Jacob maná. Riphaka runaku ee, rumá rijló:

—Ilé pe'ewé pura'ajero rile'ejé ja'akumi nakú. **43** Ñakele pema'á no'opiyá: chuwa piñaó Harán ejo, no'owé Labán, pikú ñakaré ejo. **44** Najwa'até piyurejo, a'ajná pe'ewé yuchá ja'apájika riliyá ketana. **45** Ripala'ajiko ee, nuwakára'aje pipa'atákana majó. Unká nuwátala nuyani iyamá kapichako pajñakani, rikaja kaja we'echú ka'alá japi.

**46** Rejomi rumá nara'apajlo:

—Kaja wani noya'ó Esaú luna hitítana wa'até i'imakana nakú. Jacob wá'akakelo kaja pajluwájaru maárowajeru wa'até, unká méño'oyo nujña'alajla panaku. Ilé kaje akuwanaja nuwátajla taka'akaje.

**28** <sup>1</sup>Raú rara'apá wá'ari Jacob maná, e ripura'ó Tupana wa'até rinaku palá, rimá rijló:

—Unká piwá'akalajo maárowajeru inanaru wa'até. <sup>2</sup>Pi'ijná chuwa Padan-aram ejo pa'ajuta Betuel ñakaré ejo, rejo piwá'akajo pikú Labán itu wa'até. <sup>3</sup>Eko Tupana, piyukeja wani la'aká nakaje, la'á piká palá, kajrú piyani i'imakáloje penaje. Ñaké kaja pilakénami i'imakáloje penaje, pipalamane kajrú wani ina'ukena i'imajika marí eja'awá chu. <sup>4</sup>Rila'ajé kaja pinaku palá piyani, pilakénami, kele wa'até, marí te'erí yuríkoloje ijló ite'erewa penaje. Ajopana te'eré eyájena ke weká maare me'etení. Marí te'erí nakú rimá pa'ajuta Abraham michujlo i'imaká, riyuríkoloje rilakénamijlo penaje.

### **Tupana ya'atakó Jacobjlo Betel e i'imaká yukuna marí**

<sup>10</sup>Ilé kaje aú Jacob jácho'oro Beerseba te'eré eyá, ri'ijnakáloje Harán te'eré ejo. <sup>11</sup>E kaja ri'ijná reyá, pajluwa kala ketana ra'apaka. Kaja ewaja rikeño'ó ajúwa'akaje, raú ritajno rikamátakoloje re mapeja penaje. Re rijña'á pajlúwa'ala jipa riwíla'aru ja'apí to'otájona penaje, e kaja rikamoto. <sup>12</sup>Re rikamátako ee, ritapúna'a; ritapú ramá mitamitá ke witúka'aka majó je'echú chiyá te'erí e'iyajé; riká chuwá ramá Tupana wa'atéjena, je'echú chiyájena, witúka'aka palanakíyaka. Ne'iyajena witúka'año kawakaje, ñaké ajopana apiyákaka neká yenojo piño. <sup>13</sup>Ramá kaja Tupana i'imaká, maare ke ri'imá awa'á. Reyá rema'á rimaká rijló: “Tupana nuká. Pa'ajuta Abraham, para'apá Isaac wa'até, kele pechu i'imakare chojé kaphí, nuká. Pijló, pilakénamijlo wa'até, no'ojé marí te'erí me'etení pito'okaro nakú, riyuríkoloje ite'erewa penaje. <sup>14</sup>Íki'iruna wani pilakénami

i'imajika; mu'upé i'imaká te'erí nakuwá, ke kaja íki'ika ne'emajika; piyukeja eja'awá chuwá ne'emajika. Ne'iyajena i'imajeño kamú jeño'oká ejo pumitá nakojó; ajopana i'imajeño kamú ja'ajiko ejo pumitá nakojó; eyá ne'iyajena i'imajeño kaja ripara'alá chojó pumitá nakojó. Ne'emajé kaja apo'ojó pumitá nakojó, ke pilakénami i'imajika piyukeja wani marí eja'awá chuwá. Napalamane nula'ajé piyukeja ina'ukena palá. <sup>15</sup>Nu'umajé kaja pijwa'até, numejñátakaloje piká chapú kaje liyá, mérowa pa'apájika ewá. Nupa'ataje kaja piká majó papumí chuwá, marí te'erí nakojé. Unká wani nuyurílaje piká, a'ajná nula'ajika pijló piyuke nakaje, numíchaje nakú pijló i'imichaka nakú ejená”, ke Tupana kemaká rijló ritapú.

<sup>16</sup>Rapoka ejomi, ripechu i'imá: “Kewaka, maare Tupana, unká nuwe'epílacha maáreka rapukuna i'imichaka, nuphíchaka majó ee”. <sup>17</sup>Kajrú rikero'okó raú, ripechu i'imá: “Tupana pukuna maare. Maare riñakaré, maare kaja rinumaná, iná mujlúka'akaloje je'echú chojé richuwá penaje”, ke ripechu i'imaká.

<sup>18</sup>E muní ke rapoka lapiwá wani. Ritára'ata riká jipa rito'otákare riwíla'aru ja'apejé. Rejomi rakho'ó nakaje jilá rinakojé, riyuríkaloje Tupánajlo ke penaje. <sup>19</sup>Rikaja kaja pukunaji e pajimila i'imá júpimi ke. Ríí i'imari Mejáma'atani. Riwakajé Jacob apiyaka ríí Betel ke i'imaká. (Tupana ñakaré ke kemakánaka Betel napura'akó chu.)

<sup>20</sup>E Jacob kemari Tupánajlo: “Pi'imajika ee nujwáke'ewe, pamájika ee palá nuká, chapú kaje liyá nu'ujnajika ewá; eyá pa'ajika ee nojló a'ajnejí nojñákaloje penaje; pa'ajika ee kaja nojló a'arumakaji; <sup>21</sup>eyá nupa'ajiko ee piño majó nuñakajela ejo palani peyajweni, e nupechu i'imajé pichojé kaphí. <sup>22</sup>Marí jipa nutára'atiya, iná we'epíkaloje papukuna maare. Eyá, Tupana, piyukeja nakaje pa'ajíkare nojló nakiyana nupa'ataje pijló. Pajluwaja no'ojé pijló iyamá th'éla kele nakaje i'imajíkare nojló nakiyana”, ke ripura'akó Tupana wa'até.

### Jacob i'imaká rikú wa'até yukuna marí

**29** <sup>1</sup>E kaja Jacob ja'apari piño ya'ajnaje, ají ke kamú jácho'oko nakojó pumitá. <sup>2</sup>Ra'apaka nakú riyaka'o, e ramá juni jamo'okelana i'imaká a'ajnare ke. Rawa'á ramá kajrú ovéjana tamí yá'ako ajopana, ajopana ke, watána'akaje nakú. Weji kele naminana i'imaká. Riká juni jamo'okelana chiyá na'aké napiránajlo juni. Itakeja juni jamo'okelana numaná i'imaká

kajruni jipa aú. <sup>3</sup>Rejé ovéjana amájeño awakákono nale'ejena ovéjana wa'até. Piyuke nawakájiko ejéchami, natatájikano jipa juni jamo'okelana numanaya, na'akáloje pajñakani juni napiránajlo. Nañapátajikaja juni i'irakana, netaké piño rinumaná kajruni jipa aú. <sup>4</sup>Paineko iphákaño rejo i'imaño ajopana wátakana nakú. Rejé Jacob iphá nanaku, rimá najló:

—¿Mere eyájena chi iká?

—Harán eyájena weká.

<sup>5</sup>Raú rimá najló:

—¿E chi amaka Labán, Nahor i'irí?

—A'a, wamákare riká.

<sup>6</sup>—¿Meke riká, peyajweni?

—A'a, palánija riká. Piyaka'o, ilerú ritu Raquel waíchayo ovéjana wa'até.

<sup>7</sup>E Jacob kemari najló:

—We'echumi wani jo'ó majó, unká jo'ó wani wajúwa'ala, awakátakaloje ile'ejena ovéjana nakurárane chojé, itakáloje nachá penaje. ¿Naje unká a'alá najló juni me'etení, rejomi iwá'akaloje piño neká phu'uteni chojé na'ajnewá kulaje piño.

<sup>8</sup>E'iyonaja nemá rijló:

—Unká meke la'ajé wala'alajla ilé ke, maare wawátaje ajopana. Piyuke nephájika majó ee, watataje jipa juni jamo'okelana numanaya, pajñakani wa'akáloje najló juni richiyá penaje.

<sup>9</sup>Ilé ke ripura'akó najwa'até ketana, Raquel iphaka nanaku, rora'apá pirana ovéjana wa'até. Ruká amákeyo rijló neká. <sup>10</sup>Jacob amaka aú ruphaka, rikú Labán pirana ovéjana wa'até, ri'ijná juni jamo'okelana ejo, ratatákaloje jipa rinumanaya penaje. Ratataka riká ejomi, ramo'ó juni ovéjanajlo. <sup>11</sup>Rejomi ri'ijná rojalákaje, richiño'ó rujimá chiyá, rejéchami riyaka. <sup>12</sup>Meketana i'imajemi rimá rojló:

—Para'apá e'epijá nuká, pakuru Rebeca i'irí nuká.

Ilé ke rimaká rojló aú, Raquel pa'ayó jecho'okelo ruñakaré ejo riyukuna i'imajé rora'apajlo. Ruphaka rinaku ee, ru'umá rijló riyukuna. <sup>13</sup>Kaja ru'umá rora'apajlo re'epijá Jacob yukuna, raú recho'ó rejo rajalákaje. Riphaka rinaku ee, rimawílo'o riká, richiño'ó kaja rijimá chiyá. Rejomi rimá rijló, ri'ijnakáloje rijwa'até riñakaré ejo, re napura'ó pajwa'atéchaka. Jacob i'imari najló mékeka ne'emaká riñakajela ewá yukuna. <sup>14</sup>E Labán kemari rijló:

—Nojena nakiyana jo'ó piká.

E kaja riyuró re rijwa'até. Rijapa rijwa'até pajluwata kerí ketana, rejéchami Labán kemaká rijló:

15—Unká paala pijápaka nujwa'até mapeja, nojena nakiyana pi'imakale. Ñakele, ¿méreje piwata no'oká pijló pijápaka'ala wemí?

16 Labán yaní nakiyana i'imaño iyamá inaana: phe'eruji íi i'imari Lía, rujmerelomi íi i'imari Raquel. 17 Lía i'imayo pu'uwareru kemachi rujlú eyá, eyá rujmerelomi Raquel i'imayo palaru wani.

18 Íki'ija wani Jacob wátajika Raquel, raú rimá rijló:

—Nujápaje pijwa'até iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana, pa'ajika ee nojló pitu Raquel, nuwá'akakoloje rujwa'até penaje.

19—Je, ñaké riká. Palani nojló ro'okana pijló; unká paala ro'okana apujlo, unká wanakiyana kalé i'imakajlo. Maare piyuró nujwa'até.

20 E kaja Jacob jápakeri Labán wa'até iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana Raquel wemí. Meketánaja keja ri'imaká rijló, kajrú wani riwátajikale ruká. 21 E kaja riphá rená chojé, kaja rijapa iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana. Rejéchami rimaká Labanjlo:

—Kaja nujapa pijwa'até, numaká pijló i'imaká ketana. Kaja wephicha chuwa rená chojé, ñakele pa'á nojló pitu Raquel, nuwá'akakoloje rujwa'até penaje.

—Je —ke.

22 E kaja riwakára'a nala'aká kajrú a'ajnejí. Riyukupéra'a kaja kajrú ina'ukena, riñakaré awa'á i'imakaño, ne'ejnakáloje na'ajnewá ajñaje najwa'até, namákaloje ritu wá'akako penaje. Raú nephá nanaku, keyajupa ne'emaká pajwa'atéchaka. 23 E'iyonaja riwakajé lapí Labán a'arí Jacobjlo apa'awelo ritu Lía, raú rikamato rujwa'até. 24 Ra'á kaja Líajlo pajluwájaru rijwa'até jápajeño nakiyana, rujápakaloje rujwa'até penaje. Ruí i'imari Zilpá. 25 Muní ke lapiyami rapó, e riyaka'o ruchaje, amari Lía wa'até rikamátako. Raú ri'ijná Labán wa'até pura'ajó, rimá rijló:

—¡Meke chi pili'ichaka ta nuká! Pa'akáloje nojló Raquel penaje nujapa pijwa'até i'imaká. Eta, ¿na penaje chi pipajliha ta nujwa'até?

26 Raú Labán kemari Jacobjlo:

—Kaja keja wala'aká maárowa. Paineke wa'á wetu phe'eruji, ruwá'akakoloje penaje, rejomi najmerélomi. 27 Pajluwa jápakaje ketana we'emajika re jo'ó kaja kajmo'okajo nakú, Lía wá'akakole pijwa'até. Pa'apata marí kajmo'okajo paineko, rejomi no'ojé piño pijló Raquel piyajálowa penaje, pimájika ee nojló: “Nujápaje piño pijwa'até iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana ruchaya”, ke.

28—Je —ke.

E kaja nañapata kajmo'okajo, Lía wá'akakole i'imaká. Rejéchami Labán a'aká piño rijló Raquel riyajálowa penaje. 29 Ra'á

kaja rojló pajluwájaru rijwa'até jápajeño nakiyana rujwa'até jápajeyo penaje. Ruí i'imari Bilhá. <sup>30</sup>E kaja Jacob i'imakeri Raquel wa'até. Lía chaje íki'ika riwátajika ruká. Reyá rijapa piño rijló iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana Raquel chaya.

### Jacob yaní yukuna marí

<sup>31</sup>Tupana amaka aú unká kemachi Jacob wátake Lía, ra'á ruñathé, riyani i'imakáloje rujwa'até penaje; eyá Raquel riyurí i'imaká mewakú. <sup>32</sup>E kaja Lía i'imayo kanupá, kaja ewaja ruwa'a ru'urí. Ro'ó rií Rubén, rejomi rumá: “Tupana amari kamu'ují nupechu i'imaká, raú re nu'urí chuwaka. Ñakele chuwa íki'ija nu'urí jara'apá wátajika nuká”.

<sup>33</sup>Rejomi ruwa'a piño apú ru'urí. Ro'ó rií Simeón, rejomi rumá: “Tupana amari nephaka na'apiwá nojló, ñakele ra'á piño nojló apú nu'urí”.

<sup>34</sup>Eyá ruwa'a piño apú ru'urí. Ro'ó rií Leví, rumá piño: “Chuwa nuyani jara'apá i'irajiko wani nunakojé, kaja weji kele cha riyani achiñana i'imakale nujwa'até”.

<sup>35</sup>Rejomi ruwa'a piño apú ru'urí. Ro'ó rií Judá, rumá rinaku: “Chuwa palá nupura'ajiko Tupana nakú”. Reyá a'ajná ño'ojó, unká ruyani i'imalá piño.

**30** <sup>1</sup>Eyá Raquel, unká ruyani i'imaké, raú romake ro'oweló Lía chapú kemachi. E rumá ruyajná Jacobjlo:

—Nuwata nuyani i'imaká pijwa'até. Unkájika ee nuyani i'imá pijwa'até, nuwata rakuwanaja taka'akana.

<sup>2</sup>Ilé ke rumaká rijló aú, riyúcha'o rojló, rimá rojló:

—Unká Tupana kalé nuká. Riká unká yurila piyani i'imaká nujwa'até.

<sup>3</sup>Raú rumá rijló:

—Re maare nujwa'até jápajeyo Bilhá. Ruká nuyureje pijló, pi'imakáloje rujwa'até penaje. Eyá ruyani i'imajika ee pijwa'até, nuyani keja ne'emajika. Nuká japi wá'ayo neká keja ne'emajika; ají ke ka'ajná nuyani i'imakajla pijwa'até —ke rumaká rijló.

<sup>4</sup>Ilé ke Raquel yurika Jacobjlo rujwa'até jápajeyo Bilhá, ru'umakáloje rijwa'até penaje. Raú ri'imaké rujwa'até. <sup>5</sup>Kaja ewaja ri'irí i'imari kaja Bilhá wa'até. <sup>6</sup>E Raquel kemayo: “Rií i'imajeri Dan, Tupana la'akale nuká palá, ra'akale nojló nu'urí, nukejá'akare riliyá i'imaká”.

<sup>7</sup>Rejomi Jacob i'irí i'imari piño Bilhá wa'até. <sup>8</sup>E Raquel kemayo: “Rií i'imajeri Neftalí, nuchá'atakale no'oweló nulaka'apheja”. <sup>9</sup>Kaja Lía pechu i'imaké: “Unká nuyani i'imalaje

piño Jacob wa'até". Raú ro'ó rijló rujwa'até jápajeyo Zilpá, ru'umakáloje Jacob wa'até penaje. <sup>10</sup>Marí kaje aú Jacob i'irí i'imari piño Zilpá wa'até. <sup>11</sup>Rejomi Lía kemayo: "Meke palá wani nakaje jácho'oko nojló, ñakele no'ojé rií Gad", ke. <sup>12</sup>Rejomi Jacob i'irí i'imari piño Zilpá wa'até. <sup>13</sup>E Lía kemayo: "¡Meke pu'ují wani nupechu! Ñakele no'ojé rií Aser ke". <sup>14</sup>E apú wakajé Lía i'irí Rubén i'ijnari ají ke trigo icha najña'aká ejo. Re riphata palá nojé paijí icha, iná apíro'okaloje penaje. Riká ri'ijnatá ralojlo. Raquel amayo riká paijí icha i'imaká palá nojé wani, iná apíro'okaloje penaje, raú rumá Lía:lo:

—Pila'á nojló nakaje, pa'á nojló wejápaja kele paijí icha, pi'irí i'imatíyaje pijló nakiyana.

<sup>15</sup>E'iyonaja rumá Raqueljlo:

—¿Unká chi chapú kalé pijló pika'aká nuliyá nuyani jara'apá? Eyá chuwa piwata piño marí paijí icha nu'urí iphátiyaje nojló ka'akana nuliyá.

E Raquel kemayo rojló:

—Pa'á nojló ilé paijí icha nakiyana, e nuyureje pikamátako Jacob wa'até chuwa'á lapí.

<sup>16</sup>E kaja najúwa'a. Jacob pa'akó rijápaka'ala la'ajemi eyá ee, Lía i'ijnayo rijimaje. Rupháka'ako rijwa'até ee, rumá rijló:

—Chuwa'á lapí pikamátajo nujwa'até, kaja no'ochákale pikamátajiko nujwa'até wemí. Paijí icha, nu'urí ji'ichaje nojló i'imichaka, nakiyana no'ochá piwemí Raqueljlo.

E kaja riwakajé lapí rikamato Lía wa'até. <sup>17</sup>Tupana a'arí rinakojó rupuráka'alo, rumakale rijló, ra'akáloje ruñathé ruyani i'imakáloje piño penaje. Ñaké i'imakale, ru'urí i'imari piño Jacob wa'até. Raú pajluwa thé'ela kele cha ruyani i'imaká rijwa'até. <sup>18</sup>E Lía kemayo: "Marí nu'urí íí i'imajeri Isacar ke. Tupana a'arí nojló riká, nuyuríkale nujwa'até jápajeyo nuyani jara'apajlo i'imaká", ke rumaká rinaku.

<sup>19</sup>E kaja júpichami, apú ru'urí i'imaká piño Jacob wa'até i'imaká. Kaja pajluwa kuwá'ata kele cha ruyani i'imaká rijwa'até. <sup>20</sup>Riká nakú rumá: "Palá Tupana la'aká nunaku. Raú nuyani jara'apá pechu i'imajé richaje ke palá nunaku chuwa, pajluwa kuwá'ata kele cha nuyani i'imakale rijwa'até". Ñakele ro'ó rií Zabulón ke.

<sup>21</sup>E kaja penaje rutu i'imayo piño. Dina, ke ro'oká ruí.

<sup>22</sup>Rejéchami kaja Tupana we'epika Raquel. Ra'á rinakojó ruká, rupura'akole rijwa'até ra'akáloje ruñathé, ruyani i'imakáloje Jacob wa'até penaje. <sup>23</sup>Kaja ewaja ru'urí motho'orí kaja, raú rumá:

“Kaja Tupana ja'apata nuliya' apáña'akajo; kajrú wani nopáña'ajiko i'imajika, unkale nuyani i'imaké. <sup>24</sup>A'ajla ra'á nuñathé, apú nu'urí i'imakáloje piño penaje”. Ñakele ro'ó rií José.

**Jacob pura'akó Labán wa'até, ripa'akóloje  
reyá penaje yukuna marí**

<sup>25</sup>Raquel wá'aka ru'urí José ejomi, rara'apá kemari riyana'ajujo:

—Piyurí chuwa nupa'akó nute'eré wani ejo. <sup>26</sup>Piyurí kaja nuluna, nuyani, kele pa'akó nujwa'até. Nuluna chaya nujapa pijwa'até jupi wani i'imaká, kaja piwe'epí mékeka nujápajika pijwa'até i'imajika. <sup>27</sup>E'iyonaja riyana'ajú Labán kemari rijló:

—Pila'á nojló nakaje, piyuró maare nujwa'até. Kaja nuwe'epí nutukumó, raú nuwe'epí Tupana la'aká nuká palá, pi'imakale maare nujwa'até. <sup>28</sup>Nakaje, pikejá'ajikare nuliya' pijápaka'ala wemí, no'ojé pijló maare piyuríjiko ee. <sup>29</sup>Raú Jacob kemari rijló:

—Kaja piwe'epí palá nujápaka pijwa'até pipirana lamára'akana nakú. <sup>30</sup>Nuphaka majó wakajé, wejápaja pipirana i'imaká, eyá me'etení íki'iruna wani neká. Palá Tupana la'aká piká, ñakele chuwa nuwata nujluwa jápakana.

<sup>31</sup>E'iyonaja mawó rimaká piño Jacobjlo:

—¿Méreje piwata pijápaka'ala wemí?

—Unká na nuwátala. Nulamára'aje piño pipirana pijló, pema'ajika ee no'opiyá, marí numájikare nakú pijló: <sup>32</sup>Piyurí chuwa'ajá nuwá'aka pipirana ovéjana yaní e'iyayá nujluwa kameruna; eyá kawayana pirakana yaní e'iyayá nuwá'aje nujluwa kaperéruna. Nekaja kalé i'imajeño nojló nujápaka'ala wemí. <sup>33</sup>Marí kaje aú piwe'epeje akijñojo mékajenaka nule'ejena, raú piwe'epeje kaja unká nota'alá piká. Pamájika ee nule'ejena e'iyá ajopana, unká kameruna kalé i'imakaño, eyá unká kaperéruna kalé ka'ajná, e piwe'epeje nota'aká piliyá neká —ke rimaká Labanjlo.

<sup>34</sup>—Ñaké riká. Palani nojló ñaké la'akana, pimíchaka rinaku ke —ke Labán kemaká re'epijajlo.

<sup>35</sup>E'iyonaja riwakajeja Labán i'ijnari ripirana ejo. Riwa'a ne'iyayá kameruna, kaperéruna wa'até, rejomi riwakára'a riyani achíñana lamára'aka neká. <sup>36</sup>Neká wá'año neká apo'ojó Jacob i'imaká eyá ya'ajnaje, weji ke kala ketana jukaka reyá.

E Jacob yuriro riyana'ajú pirana lamára'akana nakú. <sup>37</sup>E rimata'aké a'awaná álamo, almendro, castaño kaje, kele i'iché. Rimata'ajika riká ejomi, rilajo'oké rima rinakiyá, apú eyá ke, kaperephí ramákoloje penaje. <sup>38-41</sup>Rejomi ritára'atake a'awaná

rilajo'ojíkare ovéjána i'irajika juni awa'ajé, namákaloje rilajnere, jareni ke rinakuwá i'imakare, penaje. Reje Labán pirana achiñana patakeño ripirana inaana. Namájika aú a'awaná lajnere, nayani motho'okeño kaperéruna. Ilé ke Jacob keño'oká ripiránawa wá'akana rijluwa. Ñaké kaja ritára'atajika riká a'awaná i'iché, Labán pirana achiñana, ñópo'ojloruna, amákaloje riká napatájika inaana kewá. <sup>42</sup>Eyá iñaphíruna iphájika kewá, unká ritára'atake riká a'awaná, raú Labán pirana yaní i'imakeño iñaphíruna. Eyá Jacob le'ejena i'imakeño ñópo'ojloruna. <sup>43</sup>Ilé ke Jacob wá'ajika ovéjána rijluwa. Kajrú kaja rila'ejena caméllona, kawaruna, kele i'imajika; kajrú kaja riliñérute i'imajika riwakajé; kajrú mapeja rijwa'até jápajeño i'imajika achiñana, inaana wa'até.

### Jacob jácho'oñaaka riyana'ajú mayukúnaruja yukuna marí

**31** <sup>1</sup>Kaja ewaja Jacob jema'arí mékeka Labán yaní kemájika rinaku, nemaké rinaku: “Kaja Jacob ña'atá rijluwa piyuke wara'apá nane riliyá, ilé kaje aú kajrú le'ejepelaji jácho'oko rijló”, ke. <sup>2</sup>Riwe'epí kaja riyana'ajú Labán amájika riká chapú kemachi. Kaja unká ri'imaké palá rijwa'até, júpimi ri'imajíkano rijwa'até ke kaja. <sup>3</sup>Raú Tupana kemari Jacobjlo: “Chuwa pipa'ó pichi'iná ñakaré ejo, pi'imakáloje rewá pejena wa'até penaje. Nuká i'imajeri pijwa'até pa'apájika ewá”.

<sup>4</sup>Raú Jacob wá'ari riluna Raquel, Lía wa'até maná, ne'ejnakáloje ramaje, ya'ajná ripirana wa'até ri'imaká ejo. Raú ne'ejná rejo, iphaño rinaku. <sup>5</sup>E rimá najló:

—Nuwe'epí chuwa unká paala jara'apá la'aká nuká. Unká ñaké kalé rila'ajíkano nu'umajika júpimi, e'iyonaja kalé Tupana, nora'apá pechu i'imakare chojé kaphí, i'imari ñakeja wani nujwa'até maare. <sup>6</sup>Iká we'epiño palá mékeka nujápajika palá jara'apá wa'até i'imajika. Piyukeja nujápaka'ala nula'aké palá nupechu lokópa'ala, rácho'okoloje rijló palá penaje. <sup>7</sup>E'iyonaja ripajlake nujwa'até. Methú ke wani kaja rapiyákajikano nojló nujápaka'ala wemí, e'iyonaja kalé unká Tupana yurila rila'aká nu'umaká chapú. <sup>8</sup>Rilanakiya rila'aké nunaku palá, rimaké nojló i'imajika: “No'ojé pijló pijápaka'ala wemí piyuke nupirana yaní kaperéruna i'imajíkaño”, ke. Raú piyuke ripirana inaana yaní jácho'ojikono kameruna. Eyá rimájika wakajé: “No'ojé pijló nupirana yaní kaperéruna pijápaka'ala wemí”, ke, wakajé piyuke ripirana inaana yaní jácho'ojikono kaperéruna. Ilé ke nácho'ojikono nojló Tupana palamane. <sup>9</sup>Ilé ke Tupana ka'aká riliyá ripirana, ra'akáloje nojló neká penaje.



**10**E rimá piño najló:

—Apú wakajé nupirana pujára'año i'imaká wakajé nutapúna'a i'imaká. Nutapú nomá nupirana achiñana pataká neká nupirana inaana kaperéruna. **11**Nutapú kaja noma'á Tupana wa'atéjeri, je'echú chiyaje, wá'aka nojló nuí aú, raú no'ojipá rijló: “Maare nuká”, ke. **12**Raú rimá nojló: “Piyaka'o, me'etení pamájika pipirana achiñana patajika piyuke pipirana inaana kameruna, kaperéruna wa'até. Marí ke nula'ajika piká palá, nuwe'epíkale Labán la'aká unká paala piká. **13**Nuká Tupana ya'ataró pijló Betel e i'imaká. Re pakho'ó jipa nakojé nakaje jilami i'imaká, riyuríkaloje nojló penaje. Re kaja pimá nojló i'imaká mékeka pila'ajika. Chuwa kaja, pácho'o maáreya, pipa'akóloje te'erí, pimotho'okare nakú i'imaká ejo”, ke ri'imaká rilúnajlo ritapú yukuna.

**14**Raú Raquel, Lía wa'até, kemaño rijló:

—Unká na wara'apá yurílaje wajló wañakaré chiyá ritajnájiko yámona, **15**kaja ripechu me'etení wanaku: “Ajopana neká”, ke. Ra'á kaja we'emaká pijló riwemí aú, piwá'akakoloje wajwa'até penaje. Eyá nakaje i'imakáloje rijló penaje riwakára'a pijápaka rijló i'imaká. **16**Kewaka, Tupana ka'arí wara'apá liyá rinane piyuke, riyuríkaloje wajló, yuwaná lojé wa'ató penaje. Náké i'imakale, pila'á chuwa Tupana wakára'aka piká ke —ke nemaká rijló.

### **Jacob jácho'oko Padan-aram te'eré nakiyá yukuna marí**

**17-18**E Jacob lamá'atari rinane, ripa'akóloje reyá penaje Canaán ejo, rara'apá i'imaká ejo. Riwa'a riluna, riyani, kele rijwa'ató; riwa'a kaja rijwa'ató piyuke ripirana, Labán a'akárena rijló rijápaka'ala wemí i'imaká, re ri'imaká Padan-aram te'eré nakú ketana. **19**Riwakajé Labán i'ijnari apo'ojó ya'ajná ríle'ejena ovéjana chijné piro'ojé. Nácho'oko yámona, Raquel jata'ayó rora'apá le'ejé nakaje jenami. Richi'inárikana jenami ke ri'imaká rijló. **20**Ilé ke Jacob jácho'oñaaka Labán mayukúnaruja i'imaká, unká rimalá rijló: “Nupa'ajiko”, ke. **21**Rácho'o reyá piyuke rinane wa'até. Meketánaja na'apaka ee, nakuwa'a juni Éufrates. Reyá ne'ejná pu'ukuja ipuré, Galaad te'eré e'iyowá i'imakare, loko'opánejo.

### **Labán jecho'ótaka Jacob yukuna marí**

**22**Weji ke kala cha ne'emaká Jacob jácho'oko reyá i'imaká ejomi, rejomi Labán jema'arí napáñaaka riká yukuna. **23**Raú rawakata rejena, necho'ótakaloje neká rijwa'até penaje. Raú nácho'o nápumichu. Kaja ewaja iyamá kuwá'ata ke kala la'aká

wakajé, namá neká ya'ajná ipuré, Galaad te'eré e'iyowá i'imakare nakú. <sup>24</sup>Unká chiyó nephá nanaku, lapí ritapú Tupana kemari Labanjlo:

—Pema'á numaká pijló: pipura'aniño Jacob wa'até yurí ke.

<sup>25</sup>E Labán iphátari Jacob, Galaad te'eré nakú. Reje Jacob tajnaro i'imaká, nakamátakoloje re penaje. Rejeja kaja Labán tajnaro nawa'ajé, rijwa'até iphákaño wa'até. Re nakamato, eyá muní ke nephaka nanaku. <sup>26</sup>E Labán kemari Jacobjlo:

—¿Na penaje chi pila'á nuká marí ke wani? ¿Naje pipajlá nujwa'até pu'waré wani, pipa'añáakaloje nuká penaje? Nenókako wakajé nawá'aka najwa'ató ina'uké tejmuji aú, ke wani kaja piwá'ataka nuyani pijwa'ató majó. <sup>27</sup>¿Na penaje pipajlá ta nujwa'até pipa'añáakaloje nuká mayukúnaruja penaje? Nuwe'epíkela palá pipa'akó yukuna, e nu'umajla nuyukuno pijló pu'ují nupechu ke, e kaja nuwakára'ajla keyajupa we'emaká. Nuwakára'ajla kaja nawara'aká pijló guitarra, kumu kaje nakú wa'até, pipa'akó yámona. <sup>28</sup>E'iyonaja pipa'añáata nuká mayukúnaruja, kaja unká piyurila nuchiño'oká nuyani, nulakena, kele jimá chiyá, napa'akó yámona. Kaja pila'á pikó nojló unká ina'ukélari ke wani. <sup>29</sup>Nuwátakela, nula'ajla iká chapú me'etení piyuke. E'iyonaja lapí Tupana, para'apá pechu i'imakare chojé kaphí, kemíchari nojló i'imichaka: “Pema'á numaká pijló, pipura'aniño ta Jacob wa'até yurí ke”. <sup>30</sup>Nuwe'epí tu'ujné wani piwátaka para'apá ñakaré ejo pa'akano. Eta, ¿naje kalé ta pata'á nuliya nuchi'inárikana jenami?

<sup>31</sup>Raú Jacob kemari rijló:

—Nukero'okó pipiyá akuwaná nupa'añáa piká mayukúnaru, kaja nupechu i'imá pinaku: “Apala rika'ajé riyani nuliya tejmuji aú”, ke. <sup>32</sup>Eyá ilé pimíchaje nakú pichi'inárikana jenami, unká wata'alá piliyá riká. Pikulá riká maare i'imakaño nane e'iyá. Piphátajikare nane e'iyá, riká nókana i'imajeri. Nujwa'atéjena, maare i'imakaño nujwa'até, amájeño mékeka pila'ajika. Piphátajika ee nakaje wanane e'iyá pile'ejé i'imakare, eko pimá nojló, pipa'atákalaje riká penaje.

E'iyonaja unká Jacob we'epila Raquel ka jata'aká richi'inárikana jenami i'imaká. <sup>33</sup>E Labán mujlúka'ari Jacob pajré chojé, rikulákalaje richi'inárikana jenami penaje. Unká riphátala riká. Rejomi rimujlúka'a piño Lía pajré chojé. Unká kaja na riphátala. Rejomi rimujlúka'a piño najwa'até jápajeño inaana pajré chojé. Unká kaja riphátala richi'inárikana jenami. Rejomi kaja penaje rimujlúka'a Raquel pajré chojé. <sup>34</sup>Kaja rujña'á

richi'inárikana jenami i'imaká, rota'akáloje riká ñáka'ajori, camello wajlé nakojé nato'otájikare ja'apejé. Rejomi mana'ija ruyá'ako ñáka'ajori chu, ketana rora'apá Labán kulaka riká piyuke runane e'iyowá. Unká na riphátala. <sup>35</sup>E Raquel kemayo rora'apajlo:

—Pa'ayú, piyúcha'aniño nuchá. Unká méño'oyo nutára'alo pijimaje, nuphíchakale noná chojé, nu'ujnakáloje waka'apoyo penaje.

Labán kulari richi'inárikana jenami piyuke nanane e'iyowá, e'iyonaja unká riphátala riká. <sup>36</sup>Rejéchami Jacob yúcha'ako richá, rimá rijló:

—¿Meke chi nula'aká piká? ¿Na aú chi nula'á piká chapú, pecho'ótakaloje nuká majó penaje? <sup>37</sup>Kaja pikulicha piyuke wanane e'iyowá. Eta, ¿na piphátiya pile'ejé wajña'akare piñakaré chiyá i'imaká? Pito'otá riká maare wajimaje, pijwa'atéjena, nujwa'atéjena, kele amákaloje riká penaje, eyá neká kemájeño wanaku mékajeka we'iyayá i'ijnatari ripéchuwa palá. <sup>38</sup>Pajluwa ina'uké le'ejé kele jarechí ketana nujápaka pijwa'até i'imaká. Riwakajé palá pile'ejena ovéjana, kawayana pirakana, kele yaní motho'ojika nowa'á, unká nanakiyana motho'olá matámiruna. Unká kaja nonola pajluwaja pipirana nanakiyana i'imaká, nojñákalaje ri'imi penaje. <sup>39</sup>Yáwina, eja'awá e'iyowájena, nójika pipirana nakiyana wakajé, unká nu'ujnatákeno pijló natami, pamákaloje kewákaka yáwina nójikarenaka ne'emajika. Nuká a'akeri pijló nawemí. Eyá nata'ajika pipirana nakiyana wakajé, pikejá'ake nuliyá nawemí. <sup>40</sup>We'echú kajrú nujña'ajika ima'aní panaku kamú japi, eyá lapí nomake kajrú ip'e'ení yajwé. Akuwaná unká nukamátako mana'ija, no'ojíkale nunakojó pipirana. <sup>41</sup>Pajluwa ina'uké le'ejé kele jarechí ketana nu'umaká pijwa'até. Marí kaje nakú nu'umaké re: Iyamá piyani inaana wemí nujapa pijwa'até pa'u kele iphata ji'imaji nakojé kele jarechí ketana i'imaká. Eyá nupirana i'imakáloje penaje, nujapa piño pijwa'até pajluwa kuwá'ata kele jarechí ketana i'imaká, e'iyonaja methú ke papiyákajika nojló nujápaka'ala wemí. <sup>42</sup>No'ojuta michú Abraham pechu i'imakeri kaphí Tupana chojé. Ñáké kaja nora'apá la'ajika pu'ují ripéchuwa rijló. Unkákela Tupana i'imajla nujwa'até, nuwe'epí piwakára'akajla nupa'akó mapeja; unká na pa'alajla nojló nujápaka'ala wemí. E'iyonaja riká Tupana kalé a'arí nuñathé, nunane i'imakáloje penaje. Ramá kaja marí chapú kaje yajwé nujña'akare panaku, nujápaka'ala jácho'okoloje palá nojló penaje. Ñakele lapí rakhi'ichá pi'imichaka —ke rimaká rijló.

**43** Raú Labán kemari rijló:

—Ileruna nuyani, inaana, nuyani neká. Eyá nayani i'imakárena, nulakena kaja neká. Ovéjana, wamákena maare me'etení, nule'ejena kaja neká. Piyukeja nakaje wamákena maare me'etení, nule'ejé waja riká. E'iyonaja unká meke nula'alá me'etení, nuyani, nulakena, kele yuríkoloje nujwa'até penaje. **44** Ŋakele wapura'ajó palá pajwa'atéchaka me'etení, riyuríkoloje űaké pajlokaka. Raú wawe'epeje mékeka we'emajika pajwa'atéchaka, maáreya a'ajná ño'ojó.

**45** Raú Jacob ña'arí pajluwa'ala jipa, rejomi riyá'ata riká apú jipa tára'ako ji'ilaje. **46** Rejomi riwakára'a rejena pitaká kajrú jipa rejé, nakaje nemakare nakú we'epéjona penaje. Raú piyuke neká pitaño kajrú jipa rejé. Nañapátaka ripitákana ejomi, najná na'ajnewá rawa'á pajwa'atéchaka. **47** Riká pukunaji íí Labán a'á ripura'akó chu “Jegar Sahadutá”, ke. Eyá Jacob a'á rií “Galaad”, ke ripura'akó chu. “Jipa pitákeja, riwe'epéjona penaje”, ke rimaká rinaku napura'akó chu.

**48** E Labán kemari Jacobjlo:

—Marí jipa, wapitíyaje chuwa'ájá, yuréjero riwe'epéjona penaje, wawe'epíkaloje raú mékeka wemíchaka, we'emakáloje palá pajwa'atéchaka penaje.

Raú na'á rapukuna íí Galaad ke. **49** Labán kemari kaja marí ke:

—Nuwata Tupana amátaka weká palá, we'emajika juká paliyáaka ketana.

Ŋakele na'á kaja rií Mispá, ke. (Pukunaji, Tupana a'akare e iná rinakojó, ke kemakánaka ri'imaká napura'akó chu.)

**50** E Labán kemari piño rijló:

—Pila'ajika ee chapú nuyani, piwá'akajiko ee ka'ajná ajopana inaana wa'até, unká ka'ajná noma'alaje riyukuna. E'iyonaja piwe'epí marí: Tupana ijlú chujena weká. **51** Pamá marí jipa pitákejami, eyá apú jipa tára'ako. **52** Riká iyamá i'imajeri riwe'epéjona penaje: unká pa'apálaje riyámojo, pila'akáloje weká chapú penaje; eyá nuká unká kaja kuwá'alaje ritukumajo, nula'akáloje piká chapú penaje. **53** Eko Tupana kemá wanaku mékeka wala'akana i'imajika, unkájika ee wala'á riká űaké. Tupana, pa'ajuta Abraham michú pechu i'imajíkare chojé kaphí, riká. űaké kaja no'ojuta michú Nahor pechu i'imajika richojé kaphí —ke rimaká rijló.

Ilé ke rimaká rijló ejomi, Jacob kemari Tupana íí aú: “Pimíchaka ke nula'ajika riká”, ke. Tupana, rara'apá la'ajíkarejlo pu'ují ripéchuwa, íí aú rimá rinaku i'imaká.

<sup>54</sup>Rejomi Jacob i'ijná ipuré j'i'iwátaje. Re rinó ripirana nakiyana Tupánajlo, pu'umaré nala'akare chaya. Rejomi riwa'a rejénajlo ne'ejnakáloje rejé, najñákaloje na'ajnewá pajwa'atéchaka penaje. E kaja piyuke neká ajñaño na'ajnewá re. Re kaja ipuré j'i'iwata nakú nakamato.

<sup>55</sup>E muní ke lapiyami, Labán jácho'oro ripa'akóloje penaje. Richiño'ó najimá chiyá, riyani, rilakena, kele jimá chiyá. Rejomi ripura'ó nanaku palá, ne'emakáloje palá penaje, eyá ripa'ó riñakajela ejo.

### Jacob amá'akako re'ewé Esaú wa'até yukuna marí

**32** <sup>1</sup>E kaja Jacob ja'apari reyá, e iñe'epú chuwa Tupana wa'atéjena, je'echú chiyájena nakiyana, iphaño rinaku. <sup>2</sup>Jacob amaka neká aú rimá: “Tupana le'ejena suráana mariruna”, ke. Raú ra'á nepháka'ako pajwa'atéchaka e íí “Mahanaim”, ke. (Pajluwa puku ke suráana, ñaké kaja ñó'opeka apo'ojó pumitá, ke kemakana ri'imaká.)

<sup>3</sup>Nephaka Edom te'eré nakojé ee, Jacob wakára'ari rijwa'atéjena nakiyana i'ijnaká Seír ejo, ne'emakáloje re'ewé Esaujlo riphaka yukuna penaje. <sup>4</sup>Ne'ejnaká re'ewé ejo piyá, Jacob kemari najló: “Eko imá rijló marí ke: Pe'ewé Jacob waícha. Rila'ajé pijló nakaje piwakára'ajika riká ke. Rimá pinaku: ‘Nukú Labán wa'até nu'umá jupi wani i'imaká. <sup>5</sup>Ñakele re chuwa kajrú wani nupirana, jémana pirakana, ovéjana, kawaruna, kajena. Re kaja mapeja nojló jápajeño inaana, achiñana wa'até. Ilé ke nuwakára'aka pijló puráka'aloji, pipechu i'imakáloje nunaku palá penaje’, ke rimaká pinaku”, ke Jacob kemaká rijwa'até jápajeño nakiyánajlo, ne'emakáloje riyukuna re'ewé Esaujlo penaje.

<sup>6</sup>Raú ne'ejná rejo, iphaño Esaú nakú. Nemá rijló re'ewé Jacob wakára'aka nemaká rijló ke, rejomi napa'ó piño napumí chuwa, iphaño piño Jacob nakú. Nemá rijló: “Kaja we'emichá pipuráka'alo yukuna i'imajé pe'ewejlo. Me'etení riká waícha majó piphaka amaje; rijwa'atéjena, cuatrocientos achiñana, wa'até riká waícha”.

<sup>7</sup>Ilé ke nemaká Jacobjlo aú, rikero'ó, kajrú riwe'epika rijluwa. Raú ritamáka'ata rijwa'atéjena. Riwakára'a pe'iyowá nanakiyana ja'apaka juká ritukumá, ripirana nakiyana wa'até; pe'iyowá kaja ja'apaño rijwa'até. <sup>8</sup>Kaja ripectu i'imá: “Esaú nókajiko ee watukumá chira'akaño wa'até, e weká nápumichu chira'akaño ñaajeño”, ke. <sup>9</sup>E ripura'ó Tupana wa'até, rimá rijló: “Tupana, kaphí no'ojuta michú, Abraham pechu i'imajíkare chojé piká. Ñaké kaja nora'apá Isaac pechu

i'imaká pichojé kaphí. Piká kemari nojló i'imaká, nupa'akóloje nute'eré ejo, nu'umakáloje rewá nojena wa'até penaje. Pimá kaja nojló i'imaká, 'No'ojé piñathé, palá pi'imakáloje penaje', ke. <sup>10</sup>Pimaká nunaku i'imaká, ke pila'aká nuká palá wani; palá piwe'epika numu'ují. Unká nuliyá kalé riká, pila'akáloje nunaku palá marí ke penaje. Nócho'oko nute'eré eyá i'imaká wakajé, nukuwa'a marí juni Jordán i'imaká. Riwakajé unká na i'imalá nukapi, nukutiwáreja kalé i'imari nukapi. Eyá chuwa re kajrú nujwa'atéjena. Re nanakiyana nujwa'até maare, eyá re kaja nanakiyana watukumá. <sup>11</sup>Pila'á nojló nakaje, Tupana: pimejñata nuká no'owé Esaú liyá, rila'aká piyá nuká chapú. Apala riphaje wanaku, nuluna, nuyani, kele kapichátaje. Ilé ke ka'ajná rila'ajika weká chapú aú nukero'ó wani chuwa. <sup>12</sup>Palá pimaká nojló i'imaká: 'Nuká a'ajeri nunakojó piká, pi'imakáloje palá pi'ijnajika ewá penaje', ke. Pimá kaja nojló i'imaká: 'Kajrú pilakénami i'imajika. Ke'epé ke kaja íki'ika ne'emajika, unká méño'oyo iná lapa'atálaje ne'emajika', ke pimaká nojló i'imaká", ke Jacob kemaká Tupánajlo.

<sup>13</sup>Riwakajé rejeja rikamato, e muní ke rijña'aká ripirana nakiyana, riwakára'akaloje neká ritukumó re'ewejlo, ra'akáloje rijló neká mapeja. <sup>14</sup>Riwakára'a rijló doscientos veinte kawayana pirakana, doscientos veinte kaja ovéjána, <sup>15</sup>eyá treinta caméllona kayaniruna i'imakaño, cincuenta jémána pirakana, treinta kawaruna. <sup>16</sup>Apú, apú ke, rijwa'atéjena ja'apátaka neká jukano paliyáaka, e rimá najló:

—Chuwa i'ijná watukumá, juká ja'apájika paliyáaka.

<sup>17</sup>E rimá natukumá ja'apákajlo:

—Pipháka'ajiko ee no'owé Esaú wa'até, apala rimaje pijló:

“¿Méño'oyo pi'ijná? ¿Na chi pikariwate? ¿Na le'ejena chi mariruna pirájina?”, ke. <sup>18</sup>E imaje rijló: “Mariruna pirájina, pijló penájena neká, nukariwate Jacob lámá'atajeri piká naú. Piñathé a'ajeri keja pe'ewé Jacob, riká waícha wápumi chu”, ke pimájika rijló —ke Jacob kemaká rijló.

<sup>19</sup>Ñaké kaja rimaká iyamá nápumichu ja'apákañojlo, rimá najló:

—Ipháka'ajiko ee no'owé Esaú wa'até, e imaje rijló ñakeja kaja.

<sup>20</sup>Imaje kaja rijló: “Piñathé a'ajeri keja Jacob, waícha wápumi chu”.

Jacob pechu i'imá: “Ilé kaje nuwakára'aje rijló watukumá, riyuchá yakákalaje raú penaje. Raú ramájika nuká ejéchami ka'ajná, ripechu i'imajé nunaku palá raú”.

21 Ñaké i'imakale, riwakára'a neká natukumó, na'akáloje rijló neká penaje. Neká ja'apaño ritukumá, eyá Jacob yuriro re lapí, rikamátakoloje re penaje.

**Jacob chimíra'akako Tupana wa'atéjeri,  
je'echú chiyaje wa'até yukuna marí**

22 E riká lapí ri'imá to'okajo nakú, e rácho'o. Riwakára'a riluna, riyani, keke kuwá'aka juni Jaboc pa'anojo pitá. 23 Rijwa'atéjena ña'añó kaja piyuke rinane najwa'ató reyá. 24 Rejeja riyuró rikoja, e kaja lapí pajluwaja ina'uké iphari rinaku rijwa'até chimíra'akajo. Re nachimíra'ako pajwa'atéchaka lapí ketana. 25 Riwe'epí unká richá'atalajla Jacob, raú riña'á riká rikujyú yá'aka eyá, raú rikojó'ota riká richimíra'akako rijwa'até ee. 26 E chimíra'akaro rijwa'até kemari rijló:

—Piyurí nuká, yewicha wajme'etaka.

Jacob kemari rijló:

—Unká. Pimájika ee nunaku: “Palá nula'ajika piká”, ke ee kalé nuyureje piká.

Rimá rijló:

—¿Na chi pií?

—Jacob nuí.

28 Raú rimá Jacobjlo:

—Chuwa kaja unká pií i'imalaje Jacob; chuwa pií i'imajika Israel, pichimíri'ichakole Tupana wa'até. Naké kaja



pichimíri'ichakole ina'uké wa'até, piká waja kalé chá'atajeri piyukeja ina'uké chimíra'akakajo aú.

<sup>29</sup>—Piká ta, ¿na pií? —ke Jacob kemaká rijló.

—¿Na penaje piwata nuú we'epíkana?

Rejéchami rimaká rinaku, ri'imakáloje palá ripalamane penaje. Ilé kaje ja'apaka ejomi, ra'apáñaá riká. <sup>30</sup>E Jacob a'arí riká pukunaji íí Penuel. (Tupana jimá, ke kemakánaka ri'imaká napura'akó chu.) Rimá rinaku: “Nomicha Tupana, e'iyonaja unká nutaka'alacha raú”, ke.

<sup>31</sup>E kaja kamú jeño'oká ee ra'apá reyá, ri'ijnakáloje riluna, riyani, kele i'imaká ejo penaje. Kewini rikujyú yá'aka ji'ilá i'imaká, rinakojé unká méño'oyo ra'apala palá. Kaja keja ra'apájika, reyá a'ajná ño'ojó i'imajika. <sup>32</sup>Ilé ke ri'imakale rijló, unká Israel lakénami ajñala maárejecha napirana, kamejérina, kele i'imi nakujyú yá'aka eyá.

### Jacob amá'akako re'ewé Esaú wa'até palá, yukuna marí

**33** <sup>1</sup>E kaja ra'apá piño rijwa'atéjena wa'até. E ramá Esaú keño'ótako majó, kajrú wani rijwa'atéjena wa'até. Cuatrocientos rijwa'atéjena i'imaká. Ramaka aú riká, ritamáka'ata riluna, riyani wa'até, nekámika ke, naló wa'até marí ke: Lía i'imayo ruyani wa'até piyuke, eyá Raquel ru'urí wa'até, eyá iyamá najwa'até jápajeño nayani wa'até. <sup>2</sup>Paineko riwakára'a riluna wa'até jápajeño ja'apaka natukumá, nayani wa'até, rejomi riyajalo Lía ruyani wa'até, eyá kaja penaje Raquel ja'apayo ru'urí José wa'até. <sup>3</sup>Jacob ja'apari natukumá. Yewicha riphaka Esaú nakú ejéchami, rijláma'ako rijimaje te'erí e'iyajé. Iyamá kuwá'ata ke pe rila'aká ñaké, riphaka re'ewé jimaje ejená. <sup>4</sup>E Esaú i'ijnari rijimaje jecho'okelo. Rimawílo'o riká, richiño'ó kaja rijimá chiyá, rejéchami neyaka pajwa'atéchaka. <sup>5</sup>Rejomi Esaú yaká'aro Jacob luna chaje, ramá kaja kajrú yuwaná i'imaká najwa'até, e rimá rijló:

—Mariruna ta, ¿mekajena chi neká?

—Nuyani, Tupana a'akárena nojló, neká —ke Jacob kemaká.

<sup>6</sup>Rejéchami najwa'até jápajeño Bilhá, Zilpá, kele, jatatako rawa'ajé, nayani wa'até. Riká penaje najláma'ako te'erí jimaje, najalákakaloje riká penaje. <sup>7</sup>Rejomi Lía, ruyani, kele jatataño kaja rawa'ajé. Ñaké kaja najláma'ako te'erí jimaje, najalákakaloje riká penaje. Kaja penaje Raquel, ru'urí José wa'até, i'ijnaño kaja rawa'ajé; najláma'o kaja te'erí jimaje, najalákakaloje riká penaje.

<sup>8</sup>E Esaú kemari rijló:



—Ya'ajná nomicha ajopana ja'apaka itukumá, kajrú napirana wa'até. ¿Meke pipechu nakú nala'akana?

—Nupirana nakiyana, neká kele pamicha, no'okáloje pijló neká, pipechu i'imakáloje palá nunaku raú penaje neká.

<sup>9</sup>E'iyonaja rimá rijló:

—Unká nujmeremi, unká pa'alaje nojló neká, re kaja kajrú nupirana nuwátaka ejé. Reja ne'emareja pijló, pile'ejena neká.

<sup>10</sup>E'iyonaja Jacob kemari piño rijló:

—Palá pipechu i'imajika ee nunaku, piwá'aje nuliyá neká pijluwa. Tupana pi nomicha, ke kaja pamákana nojló, palá pamíchakale nuká. <sup>11</sup>Ñakele numá pijló: piwa'a pijluwa neká nuliyá, nuwátakale na'akana pijló mapeja. Re kajrú nakaje nukapi me'etení Tupana palamane, raú rila'á nunaku palá, unká na nakú kalé nula'á kamu'ují.

Mawó Jacob la'aká riká, riwá'akaloje riliyá neká rijluwa penaje. Kaja ewaja rema'á ra'apiyá. <sup>12</sup>E Esau kemari rijló:

—Kaja wamicha pekowáaka, chuwaka i'ijná, wa'apachi; nuká ja'apájeri pitukumá.

<sup>13</sup>E'iyonaja Jacob kemari rijló:

—O'owé, íki'ija nuwátakare, kaja piwe'epí mékeka yuwaná ja'apákajejlo. Kachúwaja na'apaka ta, eyá nuwe'epí kaja nupirana ovéjana nakú, jémana pirakana, kayanikéruna, kele nakú. Naya'akelo, richuwaja piyukeja ovéjana taka'akajla piyukeja pajluwa kala jápija. <sup>14</sup>Ñakele palani ka'ajná pi'ijnaká watukumá, eyá weká kachuwa nakuwaja wa'apaje pajimila Seír ejo, reko wamá'akako piño.

<sup>15</sup>—Ñaké riká —ke Esau kemaká—. Ñakele nuyureje nujwa'atéjena nakiyana pijló.

E'iyonaja Jacob kemari rijló:

—¡Unká, unká na penaje piyurila neká nojló!

<sup>16</sup>Eyá riká we'echú ka'alá jápija, Esau pa'aró Seír ejo.

<sup>17</sup>E'iyonaja Jacob, rijwa'atéjena, ripirana wa'até, i'ijnáño reyá Sucot ejo. Reje nayuró. Rila'á riñakaró, rila'á kaja ripirana ka'apé, kaje maká re. Ñakele na'á riká pukunaji íí Sucot.

<sup>18-19</sup>Padan-aram te'eré eyá Jacob jácho'oro i'imaká, iphari piño Canaán te'eré ejo. Palá riphaka, peyajweni. Pajimila Siquem loko'opáneje ritajno, re riwarúwa'a Hamor yaní liyá te'erí. Ra'á najló riwemí cien riliñérute nakiyana. Hamor i'imari Siquem jara'apá. Reje natára'ata napajré. <sup>20</sup>Rejomi ripitá jipa altar penaje, rinókaloje ripirana nakiyana Tupánajlo rinakojé. Riká altar íí ra'á

El-Elohe-Israel. (Tupana, Israel pechu i'imakare chojé kaphí, ke kemakánaka rií napura'akó chu.)

### Jacob ja'apaka piño Betel ejo yukuna marí

**35** <sup>1</sup>E kaja Tupana kemari Jacobjlo:  
—Chuwa pi'ijná maáreya, panúka'akoloje Betel ejo penaje. Piphájikaja rejo ee, pipitaje nojló jipa altar penaje. Re nuya'ató pijló i'imaká, piñaakó wakajé Esaú liyá.

<sup>2</sup>Ne'ejnaká reyá yámona, Jacob kemari piyuke rijwa'atéjenajlo:  
—Apala re ka'ajná inakiyana kapi ichi'inárikana jenami, ipechu i'imakare chojé kaphí mapeja Tupana apumí chojé. Ri'imajika ee ikapi, ikupá riká inane e'iyayá. Rejomi a'apitiya, apiyákachi a'arumaká. <sup>3</sup>Meketana i'imajemi we'ejnajé maáreya Betel ejo. Re nupitaje jipa, palá nupechu i'imakale Tupana nakú. Chapú kaje yajwé nomaka i'imaká wakajé, ra'á nuñathé, no'opákaloje richiyá. Nujwáke'ewe ri'imaká nuchira'akó ewá.

<sup>4</sup>E ne'emata rijló nachi'inárikana jenami, napechu i'imajíkare chojé kaphí mapeja Tupana apumí chojé. Ne'ejnatá kaja rijló ne'ejwí chuwá kúwa'atajona. Rijña'á naliyá riká, rejomi rija'á riká Siquem awa'ajé, a'awaná ji'ilaje, rikapichátakealoje riká penaje. Rejomi na'apá reyá piyukeja. <sup>5</sup>Rejéchami Tupana kero'ótaka rewá i'imakáñojlo, nakero'okóloje Jacob, rijwa'atéjena, kele piyá, nala'aká piyá neká chapú. <sup>6</sup>Na'apá reyá ají ke pajimila Luz ejo. Na'aké kaja riká pajimila íí Betel, ke, Canaán te'eré nakú ri'imá. <sup>7</sup>Rejé rípitá piño jipa altar penaje, palá ripechu i'imakale Tupana nakú. Ra'á rapukuna íí El-Betel, Tupana ya'atakole rijló re, riñaakó re'ewé liyá i'imaká wakajé.

<sup>16</sup>Rejomi ne'ejná piño reyá apo'ojó Efrata ejo. Juká kemachi jo'ó ne'emaká pajimila liyá ee, ru'urí amaro Raqueljlo. Kajrú wani romaka kewini yajwé rijwa'até. <sup>17</sup>Rulaka'apheja wani ruwá'aka ru'urí ejéchami, ruñathé a'ajeyo kemaká rojló:

—Pikero'oniño, achiñá pi'irí piwá'ichaje.

<sup>18</sup>E'iyonaja kaja yewíchaja wani rutaka'aká. Kaja penaje rutaka'aká yámona, ro'ó ru'urimi íí Benoni ke. (“Chapú kaje yajwé nomaka e'iyá rimotho'ó i'imaká”, ke kemakánaka rií i'imaká.) E'iyonaja rejomi rara'apá a'á rií Benjamín ke. (“Riká nula'ajíkare palá”, ke kemakánaka rií.) <sup>19</sup>Ilé ke Raquel micholo taka'aká i'imaká. Iñe'epú Efrata ejo i'ijnaká turenájeja naja'á rutami. Rejomi napiyaka pajimila Efrata íí. Belén, ke rií chuwa.

<sup>27</sup>Rewá Jacob i'imaké wakajé, ri'ijná ají ke Mamré ejo rara'apá amaje. Apú pajimila íí i'imari Arbá, eyá Hebrón, re Abraham

michú, eyá ri'irimi Isaac ñakajela i'imaké. <sup>28</sup>Ciento ochenta jarechí ketana Isaac i'imaká eja'awá chu, e ritaka'á. <sup>29</sup>Richi'iná michuna ápumichu ri'ijná. Kaja phíyu'uke wani ri'imaká ritaka'aká i'imaká wakajé. Riyani, Esaú, Jacob wa'até, to'otaño ritami támijimina to'otákelana chojé.

### José yukuna marí

**37** <sup>1</sup>E kaja Jacob yuriro rara'apá michú ñakajelami nakú, Canaán te'eré e. <sup>2</sup>Marí Jacob yaní yukuna:

Diecisiete jarechí cha José i'imaká wakajé, rilamára'ake ovéjana rejena wa'até. Jacob luna wa'até jápajeño, Bilhá, Zilpá, kele yaní wa'até rijápake. Pu'uaré wani nala'ajíkano, raú José arukátakerino neká nara'apá Jacobjlo.

<sup>3</sup>José motho'oká i'imaká wakajé, kaja phíyu'uke wani rara'apá i'imaká, ñakele riwátake ri'irí José, ajopana riyani chaje íki'ika. Ñakele ra'á rijló a'arumakaji palá nojé wani, kalajnere nojé. <sup>4</sup>Marí ke rejena amájika aú nara'apá wátajika riká nachaje, napechu i'imaké chapú rinaku, unká kaja najalákake riká.

<sup>5</sup>E apú wakajé José tapúna'ari lapí. Muní ke lapiyami, ri'imaká rejénajlo ritapú yukuna, raú richaje wani napechu i'imaká chapú rinaku, rimakale najló:



<sup>6</sup>—Jema'á, nu'umajika ijlo mékeka nutapúni'ichaka lapí i'imichaka yukuna. <sup>7</sup>Nutapú nomicha piyukeja we'emichaka wamena e'iyá trigo jepo'otákana nakú, marí keno imujulákano. E nomicha nopo'otíyaje jácho'ochako; ilé jepo'otíyaje e'iyayá, tára'ajo pu'ukú. Eyá ile'ejé lapí'icharo rinakojé chipu, chipu ke, pakuwe'eló ile'ejé lámí'ichako rinakojé. Iná láma'ako iná wakára'ajeri jimaje, iná iphákale ra'apí, ke kaja jepo'otíyaje lámí'ichako nopo'otíyaje jimaje, ke nutapúni'ichaka.

<sup>8</sup>Raú rejena kemaño rijló:

—¿Meke chi pipechu ta pinakuwá: “Nuká i'imajeri nawakára'ajeri”, ke?

Raú chaje wani napechu i'imaká rinaku chapú. Unká kaja paala ri'imaká nanaku mékeka ri'imaká riyukuna najló, raú kaja chapú napechu i'imaká rinaku. <sup>9</sup>E apú wakajé ritapúna'a piño lapí. Ri'imá piño riyukuna rejénajlo, rimá najló:

—¿E iwe'epika mékeka nutapúni'ichaka lapí i'imichaka?

Nutapú nomicha kamú, kerí, kecha pajluwa iphata ji'imaji nakojé kele iwijrina. Neká lámí'ichaño nujimaje. Iná láma'ako iná wakára'ajeri jimaje, ke kaja najlámí'ichako nujimaje.

<sup>10</sup>Ilé ke ri'imaká ritapú yukuna rejena, rara'apajlo wa'até aú, rara'apá akha'arí riká, rimá rijló:

—¿Na tapuna chi kele pitapúni'icha? ¿Meke chi pipechu ta pinakuwá? “Nuchi'iná, nojena wa'até, láma'ajeño kaja nujimaje i'imajika ñaké”, ¿ke chi pipechu wanaku?

<sup>11</sup>Chapú rejena pechu i'imajika rinaku. Rara'apá i'ijnatákerino ripéchuwa nakaje rimájikare najló nakú.

### **Rejena a'aká José ajopánajlo riwemí aú yukuna mari**

<sup>12</sup>E apú wakajé José ejena i'ijnaño Siquem ejo, nara'apá pirana ovéjana wa'até, napirana kulákaloje na'ajnewá rewá penaje.

<sup>13</sup>Júpija kemachi ne'emaká re, e nara'apá kemari Josejlo:

—Pema'á, re pejena ya'ajno ovéjana lamára'akana nakú Siquem e, ñakele nuwata pi'ijnaká rejo, <sup>14</sup>pamákalaje mékeka pejena rewá, ovéjana wa'até. Rejomi pipa'ataje nojló nayukuna majó.

Ipuré jiwami ne'emakare ee í i'imari Hebrón. Reyá José i'ijnari ají ke ya'ajnaje nápumichu, iphari Siquem yámojo, <sup>15</sup>e'iyonaja rikapichó rewá. Pu'utheni chuwá rikulá neká ají ño'ojó, ají ño'ojó ke. Rewá pajluwaja reyaje amaka riká, rimá rijló:

—¿Na pikulá?

<sup>16</sup>—Nojena nukulá. ¿E pimakajla nojló mérekeka nalamára'aka napirana ovéjana?

<sup>17</sup>Rimá:

—Kaja na'apá maáreya. Noma'á nemaká i'imaká: “Dotán ejo wa'apaje”, ke.

E ra'apá piño nápumichu nakulákana nakú Dotán ejo. <sup>18</sup>Kaja ewaja ramá neká jukaya, raú rimata'á ají ke naloko'opani. E namá riká waíchaka. Unká chiyó riphá nanaku, napura'ó pajwa'atéchaka rinókana nakú. <sup>19</sup>Nemá pajlokaka:

—¡Iyaka'o, ilé tapúna'akachi ta waícha! <sup>20</sup>I'ijná wenótachi riká ta, rejomi waka'ajé ritami ta ulawí chojé. Kéchami wemájika rinaku: “Yawi eja'awá e'iyowaje nori ri'imaká michú”, eyá wamaje na penájeka ritapúna'akare i'imajika —ke napura'akó pajwa'atéchaka.

<sup>21</sup>E'iyonaja ne'ewé Rubén, phe'ejrí ri'imaká, jema'arí napura'akó pajwa'atéchaka. Unká napechu ke kalé ripechu i'imaká rinaku aú riwata ri'imatákana naliyá, e rimá najló:

—Wenóniña riká. <sup>22</sup>Unká ejátalaje te'erí rírami aú. Riká ulawí, desierto chu i'imakare, chojé ika'á riká. Ila'aniña ta riká chapú.

Rubén kemari najló ilé ke, riwátakale ri'imatákana naliyá, ripa'akóloje piño rapumí chuwá rara'apá ejo. <sup>23</sup>Kaja ewaja José iphari rejena nakú. Riphaka nanaku penájeya naka'aká rinakiyá ra'arumaká kalajnéreni. <sup>24</sup>Kéchami napataká riká, rejomi naka'á riká ulawí juniphuni chojé. Juni jamo'okelana penájemi ri'imaká, riká chojé naka'á riká. Unká juni i'imalá richu, makajreni ri'imaká. <sup>25</sup>Rejomi naya'o, najñákalaje na'ajnewá penaje. Najñaka na'ajnewá e'iyowá ke, namaka ajopana ina'ukena keño'ótako majó. Galaad te'eré eyájena ne'emaká, cha'apá ne'emaká. Ismael michú lakénami nakiyana ne'emaká. Kajrú nacaméllotena janapika nale'ejépela. Pujana pu'umé amarí, mirra, kaje maká najña'á najwa'ató Egipto te'eré ejo. <sup>26</sup>Namaka aú neká waíchaka, Judá kemari rejénajlo:

—¿Na penaje chi wawata we'ewé nókana? Wenókela riká, unká méño'oyo wamicho'otálajla wachayo. <sup>27</sup>Palani wa'aká riká ileruna, Ismael michú lakénami, waíchañojlo riwemí aú. We'ewé ta riká, unká naje kalé wenó riká.

—Ke jo'ó —ke nemaká.

<sup>28</sup>E kaja le'ejepelaji minaná, Madián te'eré eyájena (madianítana), ja'apaka nawa'ayá. Rejéchami rejena jácho'otaka ne'ewé ulawí chiyá, na'akáloje riká Ismael michú lakénamijlo (ismaelítana) penaje. Najló na'á riká, eyá neká a'año riwemí najló pajluwa ina'uké le'ejé kele ñó'opeka liñeru, plata nakiyá



la'akanami. Rejomi nawa'a riká najwa'ató ají ke ya'ajnaje Egipto te'eré ejo.

<sup>29</sup>Ne'ewé phe'ejrí Rubén, unká i'imalá najwa'até na'aká José ajopánajlo i'imaká ee. E ripa'ó rapumí chuwá, yaká'aro ulawí chojé, amari unká José i'imalá richu. Raú rijiyó'otá ra'arumaká rinaku i'imakare, kamu'ují wani ripechu la'akole. <sup>30</sup>Rejomi ripa'ó rejena i'imaká ejo. Riphaka nanaku ee, rimá najló:

—¡Unká José i'imalá ulawí chu! ¿Chuwata meke nula'ajika?

<sup>31</sup>Eyá ajopana rejénami ña'año ra'arumakami palani, kalajnéreni, naka'akare rinakiyá. Kéchami na'ataka re'iyá kawayá pirakana nenókare írami. <sup>32</sup>Rejomi nawakára'a ajopana nara'apá ejo, nemá najló:

—A'achá marí a'arumakaji wara'apajlo, marí ke imájika rijló rinaku: “Marí a'arumakaji wephata i'imaká. ¿Na le'ejé ka'ajná riká? Pamákajla palá, apala pi'irí michú a'arumakami ka'ajná riká”, ke imájika rijló —ke nemaká najló.

<sup>33</sup>Raú ne'ejná rejo, e kaja nephá Jacob nakú. Najalaka riká, e nemá rijló:

—Marí a'arumakaji wephata i'imaká. ¿Na le'ejé ka'ajná riká? Pipalamátakajla palá riká, apala pi'irí michú a'arumakami ka'ajná riká.

Ramaka aú riká, rimá najló:

—¡A'a, nu'urí michú a'arumakami jo'ó riká! ¿Na ka'ajná nori riká michú? Yawi eja'awá e'iyowaje ka'ajná nori riká michú, rajnákalaje ritami penaje.

<sup>34</sup>Rejéchami rijiyó'otaka ra'arumaká rinaku i'imakare, kamu'ují wani ripechu la'akole. Rejomi ra'á rinakuwá pu'uwareni

ra'arumaká, rila'akáloje riminano richu penaje. Júpija wani riyaka ri'irí. <sup>35</sup>Piyukeja riyani i'ijnakeño ramaje, napala'atákalaje ripechu penaje, e'iyonaja unká riwátake na pala'ataka ripechu. Ñakeja riwátaka ri'irí iyakana. Rimaké najló: “Numinano la'akana nakuja nu'umajé nutaka'ajika ejená”.

<sup>36</sup>Kaja ewaja le'ejepelaji minaná, madianítana, iphaño Egipto te'eré ejo, José najwa'até ke. E na'á ne'emakana ja'apiyatejlo riká riwemí aú. Potifar rií i'imaká; ne'emakana wa'aphena wakára'ajeri ri'imaká. Riká warúwa'ari naliyá riká, rijápakaloje rijló penaje.

**39** <sup>2</sup>Ilé ke nala'aká José i'imaká, e'iyonaja Tupana i'imakeri José wáke'ewe wani. Ñakele nakaje rila'ajíkare rikariwate ñakaré chu jácho'okerono rijló palá waja. Rikariwate ñakaré chu rijápake rijló. <sup>3</sup>Riká we'epíkero Tupana a'ajika kajrú José ñathé, raú palá waja nakaje rila'ajíkare i'imajika rijló. <sup>4</sup>Marí ke Tupana la'aká riká palá, rikariwate pechu i'imakáloje rinaku palá penaje. Raú ra'á riká riñathé a'ajeri penaje, eyá piyuke rijwa'até jápajeño wakára'ajeri penaje ra'á kaja riká. Rikariwate yuriri kaja Josejlo piyukeja rinane, ramákaloje riká penaje. <sup>5</sup>Tupana la'akeri palá Potifar nakú; ra'aké riñathé, nakaje i'imakáloje palá riñakaré chu, ñaké kaja nakaje nejátajikare rimena e'iyá, i'imakáloje palá penaje. Ra'akale José rijwa'até jápajeri penaje, raú nakaje i'imaké ñaké rijló. <sup>6</sup>Piyukeja nakaje rikapi i'imakare riyurí Josejlo, ra'akáloje rinakojó riká penaje. Riwe'epíjikale palá José amájika piyuke nakaje, unká ra'aké rinakojó rinane reyá a'ajná ño'ojó; ra'ajnewá ajñakánaja kalé riwe'epike.

Palá wani José amako, palá kaja piyuke rijwa'atéjena pechu i'imajika rinaku. <sup>7</sup>Re ri'imá najwa'até júpija kemachi, ewá manáike'ela rikariwate yajalo pechu i'imajika rijwa'até, raú rumá rijló:

—Pi'ijná nujwa'até, pito'ochó nujwa'até.

<sup>8</sup>Unká José jema'alá ro'opiyá, rimá rojló:

—Pema'á numaká pijló: piyajná nukariwate yuriri nojló piyukeja nakaje, nomákaloje riká penaje, ñakele unká ra'alá na rinakojó me'etení, maare nu'umaká ketana. <sup>9</sup>Marí pají chiyá wakára'ajeri nuká, unká apú i'imalá nuchaje rijwa'até jápajeño e'iyá. Nojló nukariwate yurí piyukeja nakaje, pikaja kalé, riyajalo, unká riyurila nojló. Eta, ¿naje chi piwata nula'aká numanaicho pijwa'até pu'uaré wani, nakaje unká wani Tupana wátalare kaje?

<sup>10</sup>E'iyonaja we'echú ka'alá keja rula'ajika riká mawó, kaja ru'uwapató wani richá. E'iyonaja unká rema'aké ro'opiyá.

<sup>11</sup>E apú wakajé rimujlúka'a nañakaré chojé, rila'akáloje rijápaka'ala re penaje. Unká na i'imalá richu, rukaja kalé i'imayo re. <sup>12</sup>Rimujlúka'aka richojé ee, rupertá riká ra'arumaká nakiyá, rumá rijló:

—Chuwa ta majó, wala'achí numakáreno nakú pijló, pito'ochó chuwa nujwa'até.

Raú riñaó pají chiyá. E'iyonaja kamachá wani rupataká riká ra'arumaká nakiyá aú, riyurí riká rukápeje. <sup>13</sup>Romaka aú ra'arumaká nakiyana i'imaká rukapi, <sup>14</sup>ruwa'a pají chiyájenajlo. Nephaka runaku ee, rumá najló:

—Iyaka'o, kele José, hebreo ja'a ta nuyajná warúwa'akare i'imaká, unká wani iphálacha no'opí. Rimujlúki'icha majó, e ramicha ta nokoja nu'umichaka aú ripatíyajla nuká, rila'akáloje rimanáicho nujwa'até penaje. Raú nowíyo'ocha kaphí wani, <sup>15</sup>e kalé riyuricha ta nuká. Rejomi riicho ta peyajwé, akuwaná riyuricha maare ra'arumaká nakiyana nowa'á.

<sup>16</sup>E rulamá'ata ra'arumaká, ruyajná iphaka rejo ejená.

<sup>17</sup>Riphaka rejo ee, rumá rijló:





—Kele hebreo ja'a ta, jápari pijwa'até, li'ichárijla rimanáicho nujwa'até. <sup>18</sup>Ripatíyaka nuká aú nowíyo'ocha kaphí wani, raú riyuricha ta nuká, rejomi riicho ta. Pamá, riñáaichaka ta marí ra'arumaká. <sup>19</sup>Ilé ke pijwa'até jápajeri ta li'ichákajla nuká.

Ilé ke ru'umaká rijló riyukuna aú, rikariwate yúcha'aro íki'ija wani José wa'até. Ripatá riká, rejomi riwakára'a naka'aká riká ina'uké wajákelana chojé. Re ri'imaké ajopana, ne'emakana ka'akárena richojé wa'até. <sup>21</sup>Richu Tupana i'imakeri kaja rijwáke'ewe; palá rila'ajika José re. Rila'ajíkale riká palá, ina'uké wajákelana chiyá wakára'ajeri pechu i'imakeri palá José nakú. <sup>22</sup>Raú riyurí José piyuke richujena wakára'ajeri penaje. José wakára'akerino neká nakaje nala'ajíkareno ina'uké wajákelana chu nakú. <sup>23</sup>Unká namájeri a'aké rinakojó nakaje rila'ajíkare. Unká kaja ramake mékeka rila'aká rijápaka'ala, rila'ajíkale piyuke nakaje palá. Palá rila'ajika nakaje, Tupana a'ajíkale riñathé rila'akana aú.

### José i'imaká iyamá ina'ukejlo natapú yukuna, yukuna marí

**40** <sup>1</sup>E kaja apú wakajé iyamá Egipto i'imakana wa'até jápajeño la'año nakaje unká wani paala, raú riyúcha'o nachá. Pajluwaja nanakiyana i'imari i'irakaje ja'apátajeño ne'emakánajlo wakára'ajeri, eyá apú i'imari pan la'ajeño ne'emakánajlo wakára'ajeri. <sup>2</sup>Faraón (ne'emakana, ke kemakánaka riká) yúcha'aro nachá, <sup>3</sup>raú riwakára'a neká riñakaré wa'aphena wakára'ajeri ñakaré ejo. Re ina'uké wajákelana i'imaké. Richojé naka'á neká, richu kaja José i'imaké. <sup>4</sup>Richiyá wakára'ajeri kemari Josejlo, ra'akáloje rinakojó neká. E kaja júpija ne'emaká richu.

<sup>5</sup>E apú wakajé lapí natapúna'a. Pajluwa tapúna'ari apo'ojó, eyá apú tapúna'ari apo'ojó kaja. <sup>6</sup>Muní ke José i'ijnaká namaje, amari kamu'ují napechu i'imaká, <sup>7</sup>raú rimá najló:

—¿Naje chi kamu'ují wani ipechu?

<sup>8</sup>E nemá rijló:

—Unká paala wani watapúni'ichaka lapí i'imichaka, unká kaja na i'imalajla wajló palá watapúni'ichaje yukuna.

Rimá najló:

—Tupana a'arí iná ñathé, iná we'epíkaloje meke kemakánaka riká penaje. Chuwa i'imá nojló itapúni'ichaje yukuna.

<sup>9</sup>Ne'emakánajlo i'irakaje ja'apátajeño wakára'ajeri i'imari ritapú yukuna Josejlo paineko, rimá:

—Marí ke nutapúni'ichaka: Nomicha pajluwa jepepí kúwi'ichako. <sup>10</sup>Riká i'iché i'imichari weji kele. Rinakiyá nomicha

ripaná jeño'ochaka, rejomi kajrú riwí i'imichaka. Eyá riwí jewí'icharo kajmú penaje, kaja ewaja raparicha. <sup>11</sup>We'emakana tiyélane i'imichari nukapi, riká chojé nopi'ichá ralá. Kéchami nu'umatíyaka rijló riká, ri'irakáloje richiyá penaje.

<sup>12</sup>E José kemari rijló:

—Ilé ri'iché, weji kele pamíchaje: weji ke kala, ke kemakánaka riká. <sup>13</sup>Weji ke kala i'imajemi, we'emakana faraón i'ijnataje ripéchuwa nakaje pila'akare, unká wani paala rijló i'imaká nakú. Rejomi rácho'otaje piká maáreya, pijápakaloje piño rijwa'até, júpimi pijápajika rijwa'até i'imajika ke kaja. Ilé ke pi'imajika —ke José kemaká rijló—. <sup>14</sup>Ilé ke ri'imajika pijló wakajé, eko pipura'ó we'emakana wa'até nunaku, rácho'otakaloje nuká maáreya penaje. Eko piwe'epí kamu'ují nunaku. <sup>15</sup>Hebreo ja'a nuká, tejmuji nawá'aka nu'umaká majó ite'eré ejo. Eyá maare unká na nula'alá, e'iyonaja naka'á nuká marí ina'uké wajákelana chojé.

<sup>16</sup>Pan la'ajeño wakára'ajeri jema'arí José i'imaká rijwáke'ewejlo palá ri'imajika yukuna. Raú ri'imá kaja rijló ritapú yukuna, rimá rijló:

—Nuká tapúni'ichari marí ke: Nutapú nomicha kuwá'ala le'epé, weji ka'alá i'imichaka pacháaka nu'uwata cha. Pan jareni i'imichari richu. <sup>17</sup>Kuwá'ala, ji'iwata cha i'imichaje, chu nomicha palá nojé pan, ke'iyapejé nojé pitíyako we'emakánajlo penaje. Kéchami kupira'aphana witúki'ichaka richiyá ajñaje.

<sup>18</sup>Raú José kemari rijló:

—Weji ke kala, ke kemakánaka riká, weji kele kuwá'ala le'epé. <sup>19</sup>Weji ke kala i'imajemi, we'emakana we'epeje mékeka rila'ajika piká. Rejomi riwakára'aje pakúwa'atakana pinúrupi nakiyá yenoje a'awaná i'iché nakiyá. Re pitami akúwa'ajero, kéchami kupira'aphana witúka'ajika pitami ajñaje —ke José kemaká rijló.

<sup>20</sup>E weji ke kala i'imajemi, Faraón iphátari jarechí, raú riwakára'a nala'aká kajrú a'ajnejí, ra'apiyatéjena ajñákalaje na'ajnewá rijwa'até penaje. E kaja piyukeja riyukupéra'akarena awakaño rejé. Re ne'emanaja riwakára'aka rika'akárena ina'uké wajákelana chojé jácho'otakana. <sup>21</sup>I'irakaje ja'apátajeño rijló wakára'ajeri ripa'atá rapumí chuwa, ra'apátakaloje rijló i'irakaje penaje, júpimi rila'ajika ke kaja. <sup>22</sup>Eyá pan la'ajeño wakára'ajeri riwakára'a kúwa'atakana rinúrupi nakiyá. José kemaká najló, ke Faraón la'aká ne'emaká. <sup>23</sup>E'iyonaja unká i'irakaje ja'apátajeño wakára'ajeri we'epila José, ri'imakáloje riyukuna ne'emakánajlo penaje.

**José kemaká ne'emakana faraónjlo meke  
kemakánaka ritapú yukuna marí**

**41** <sup>1</sup>Rejomi ne'emá júpija, iyamá jarechí ketana. E apú wakajé, Faraón tapúna'ari kaja. Ritapú ritára'o juni Nilo turená. <sup>2</sup>Re ramá iyamá kuwá'ata kele jémana pirakana jácho'oko junápiya. Paláruna, imujuláruna ne'emaká. Neká jácho'oño jimichi ajñaje. <sup>3</sup>Nápumichu ke, ramaka ajopana jácho'oko piño, iyamá kuwá'ata kele kaja ne'emaká. Pu'uaréruna, inñaphíruna ne'emaká. Neká lapa'año juni turená, jémana imujuláruna awa'á. E kaja pu'uaréruna, inñaphíruna, ajñaño imujuláruna jémana piyukeja.

<sup>5</sup>Raú Faraón apori, rejomi rikamato piño, ritapúna'a piño. Iyaampe la'aká nakú ramá iyamá kuwá'ata kele trigo ina, ketajmúla'apa nojé ri'imaká. Palá nojé, imujulá nojé wani richa i'imaká pajluwana nakú. <sup>6</sup>Riká pumí chiyá, ramá piño apú trigo, iyamá kuwá'ata kele kaja ri'imaká pajluwana nakú. Kapajé nojé, merí nojé wani ri'imaká. Karená, kamú jácho'oko eyá aph'okare, meríya'atakare penájemi ri'imaká. <sup>7</sup>Riká ajñari trigo icha palá nojé.

Raú Faraón apori piño, rejéchami riwe'epika ritapúna'aka. <sup>8</sup>E kaja rijme'etá, kajrú rikawíla'ako rinakojé. E riwa'a piyuke mari'ichuna, piyuke nakaje nakojé we'epéjeño, kele maná, nemakáloje rijló meke kemakánaka ritapú penaje. E nephá rinaku. Ri'imá najló ritapú yukuna, e'iyonaja unká na we'epila meke kemakánaka ritapúna'aka i'imaká. <sup>9-10</sup>Rejéchami rijló i'irakaje ja'apátajeño wakára'ajeri i'ijnaká rijwa'até pura'ajó, rimá rijló:

—Wajé riphíchaka nupechu nakojé mékeka wala'aká pi'imaká pu'uaré, pan la'ajeño wakára'ajeri michú wa'até i'imaká. Piyúcha'ako akuwaná pika'á we'emaká ina'uké wajákelana, piñakaré wa'aphena wakára'ajeri ñakaré chu i'imakare chojé. <sup>11</sup>Re we'emaká wakajé, pajluwaja lapí watapúna'a rijwa'até michú. Riká michú tapúna'ari apo'ojó kaja, eyá nuká tapúna'ari apú ke kaja i'imaká. <sup>12</sup>Re wajwa'até apú walijímaka i'imari, Hebreo ja'a riká. Piwa'aphena wakára'ajeri wa'até rijapa i'imaká paineko. Rijló we'emá watapú yukuna, e ra'apata wajló meke kemakánaka ri'imaká. <sup>13</sup>¡Rimaká wajló rinaku, ke pila'aká weká! Pácho'ota nu'umaká reyá, nula'akáloje nujápaka'ala, júpimi nula'ajika ke kaja penaje. Eyá apú michú piwakára'a akúwa'atakana rinúrupi nakiyá —ke rimaká Faraónjlo.

<sup>14</sup>Raú Faraón wá'ari José maná. Riká penaje ne'ejnaká José jácho'otaje ina'uké wajákelana chiyá, iphaño rinaku. Nemá

rijló, ri'ijnakáloje najwa'até. Paineke rika'á ra'arechi, kéchami rapiyákaka ra'arumaká, rejomi ri'ijná najwa'até faraón ejo. Riphá rinaku, rajalaka riká. <sup>15</sup>E faraón kemari rijló:

—Lapí nutapúni'icha i'imichaka, e'iyonaja unká na i'imalá kemárijla nojló meke kemakánaka riká. Nemicha nojló pinaku pema'aká aú iná tapú yukuna, pa'apata inajlo meke kemakánaka riká.

<sup>16</sup>Raú José kemari rijló:

—Unká nuliya i'imalá, no'opátakaloje pijló meke kemakánaka riká penaje. Eyá riká, Tupana kemájikare nakú, i'imajeri palani pijló penaje.

<sup>17</sup>E faraón i'imari rijló ritapú yukuna, rimá rijló:

—Nutapú nutári'icho juni Nilo turená. <sup>18</sup>Re nomicha iyamá kuwá'ata kele jémana pirakana jácho'oko junápiya. Paláruna, imujuláruna ne'emichaka. Neká jácho'ochaño jimichi ajñaje. <sup>19</sup>Júpichami ajopana, iyamá kuwá'ata kele kaja jácho'ochako piño junápiya. Pu'uwáreruna, iñaphíruna ne'emichaka; unká jo'ó wani nomala jémana neká ke pu'uwareka marí Egipto te'eré nakú. <sup>20</sup>E kaja pu'uwáreruna, iñaphíruna, ajíchaño piyukeja imujuláruna. <sup>21</sup>Najíchaka neká ejomi, ñakeja nayuríchako piño iñaphíruna.

Raú nopocha, <sup>22</sup>rejomi nukamátiyo piño. Nutapúni'icha piño marí ke: Nomicha trigo tára'ako, pajluwana rina i'imichaka. Richa i'imichari iyamá kuwá'ata kele. Palá nojé, imujulá nojé ri'imichaka. <sup>23</sup>Riká pumí chiyá nomicha piño apú trigo tára'ako. Pajluwánaja kaja rina i'imichaka piño. Riká icha i'imichari piño iyamá kuwá'ata kele kaja; kapajé nojé, merí nojé ri'imichaka. Karená, kamú jácho'oko eyá apho'oká, meríya'atijaje ri'imichaka. <sup>24</sup>Riká ajíchari trigo icha palá nojé. Ilé ke nutapúni'ichaka. Eyá wajme'etiyaka ejomi, nu'umichá riyukuna mari'ichúnajlo, e'iyonaja unká na ne'iyayá kemalá nojló meke kemakánaka nutapúni'ichaka.

<sup>25</sup>José kemari faraónjlo:

—We'emakana, ajopana chaje i'imakare, ñaké waja kemakánaka iyamá pitapú. Tupana kemíchari pijló pitapú, mékeka nakaje i'imajika maárowa akijñojo nakú. <sup>26</sup>Iyamá kuwá'ata kele jémana pirakana palá nojena, imujuláruna pamíhajena: iyamá kuwá'ata kele jarechí, ke kemakánaka neká. Ñakeja kaja kemakánaka trigo palá nojé, imujulá nojé. Ilé iyamá pitapúni'ichaje, ñaké waja kemakánaka riká. <sup>27</sup>Iyamá thé'ela kele jémana pu'uwaré nojena, iñaphíruna, jácho'ochaño nápumichu: iyamá kuwá'ata kele jarechí ke kemakana neká. Ñakeja kaja

trigo icha kapajé nojé, karená, kamú jácho'oko eyá apho'oká, meríya'atiyaje i'imichaka: iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana, unká na iphálaje namena e'iyowá riwakajé, ke kemakánaka riká. <sup>28</sup>Kaja Tupana kemicha pijló, we'emakana, nakaje rila'ajíkare nakú: <sup>29</sup>Iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana kajrú wani nakaje, a'ajnejí kaje, i'imajika maárowa Egipto te'eré nakú. Kajrú kaja nakaje icha arúka'ajika. <sup>30</sup>Pumí chiyó iyamá kuwá'ata kele jarechí i'imajemi, kaja unká na iphálaje maárowa ajñakaje penaje. Unká wani a'ajnejí i'imalaje riwakajé. Riwakajé napechu kapicháñaaje mékeka ri'imaká najló, kajrú na'ajné i'imaká wakajé. Me'epijí apichátajeri marí te'erí. <sup>31</sup>Kamu'ují wani nala'ajika a'ajnejí nakú. Kajrú a'ajnejí i'imajika najló, rejomi ritajnáñaaje neká. <sup>32</sup>Piká, we'emakana, tapúni'ichari iyaampe riká waja tapuna, Tupana la'ajíkale riká, ripechu nakú ri'imaká ke. Yewíchaja riphaka rená chojé, ñaké ri'imakáloje penaje —ke José kemaká rijló.

<sup>33</sup>E rimá piño rijló:

—Ñakele palani pikulákajla pajluwaja ina'uké kapechuni, we'epiri kajrú nakaje nakojé, ra'akáloje rinakojó pite'eré penaje. <sup>34</sup>We'emakana, marí ke pila'ajika: Pa'ajé kajrú ina'ukena pa'apiyatéjenawa penaje, ne'ejnakáloje piyuke pite'eré e'iyowá, nawakára'akaloje kajrú a'ajnejí awakátakana riñakarelana chojé penaje. Kajrú a'ajnejí i'imajika iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana, piyuke ina'uké ajopana, ajopana ke, awakátakaloje riká riñakarelana chojé namena e'iyayá. Pajluwa thé'ela ke ka'alá kuwá'ala i'imajika wakajé pu'utheno waja trigo aú, nawakára'aje nalamá'ataka pajlúwa'ala kuwá'ala ke rinakiyana, riñakarelana chojé. <sup>35</sup>Kajrú trigo i'imajika wakajé, rilamá'atakana i'imajé riñakarelana chojé. Apú pajimila ewá, apú pajimila ewá, ke nalamá'atajika riká, a'ajnejí i'imakáloje akijñójojo penaje. <sup>36</sup>Ilé ke pila'ajika ee, trigo i'imajé lámá'atakeja maáreyajenajlo, nataka'aká piyá me'epijí nakú, nala'ajika wakajé kamu'ují a'ajnejí nakú. Iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana nala'ajika kamu'ují a'ajnejí nakú marí Egipto te'eré nakú —ke José kemaká Faraónjlo.

### **Ne'emakana a'aká José ra'apiyaté penaje yukuna marí**

<sup>37</sup>E ne'emakana, ra'apiyatéjena, kele pura'añó meketánaja pajwa'atéchaka nakaje rimakare nakú. Palani ri'imaká najló.

<sup>38</sup>Raú faraón kemari najló:

—Unká mérowa kalé wephátajla apú ina'uké, riká ke kaja, Tupana Pechu i'imakare wa'até.

<sup>39</sup>E rimá Josejlo:

—Unká apú i'imalá kapechuni, kajrú we'epika nakaje nakojé, piká ke kaja. Kaja Tupana a'á pijló péchují, piwe'epíkaloje marí kaje nakojé penaje. Ñakele no'ojé piká, pa'akáloje pinakojó nujwa'atéjena. Piyuke nema'ajika pa'apiyá, nukaja kalé i'imajeri pichaje wakára'ajeri, ne'emakana wani nu'umakale. <sup>41</sup>Pamá, me'etení no'ochaka piká, pi'imakáloje piyukeja nujwa'atéjena, Egipto te'eré eyájena wakára'ajeri penaje nopumí chojé —ke rimaká Josejlo.

<sup>42</sup>Ilé kaje aú ne'emakana ka'arí riyatewana nakiyá ríle'ejé anillo, puráka'aloji lana'akéjami nakojé richúta'ajikare. Namájika aú rilajnere, nawe'epike ne'emakana puráka'alo ka ri'imajika. Riká anillo rika'á riyatewana nakiyá, ra'akáloje José yatewana nakojé riká penaje. Raú José yuríro rijwa'atéjena wakára'ajeri penaje. Riwakára'a kaja na'aká rijló a'arumakaji palá nojé wani, ra'akáloje rinakuwá penaje; na'á kaja rinúrupi nakojé rila'ajowa, oro nakiyá la'akanami chipúka'atakanami. <sup>43</sup>Kéchami riwakára'aka riyá'ako pe'iyowa ja'apaka, kawaruna chíra'akare chu. Apú ra'apiyateje i'ijnari ritukumá apú pe'iyowa ja'apaka chu. Awíyo'okeya rimaká ina'ukejlo: “Ijme'etá wapu, ijme'etá wapu”, ke. Raú ina'uké we'epíkeño ne'emakana waíchaka. Ilé ke na'aká José piyuke Egipto te'eré eruna wakára'ajeri penaje.

<sup>44</sup>E kaja faraón kemari rijló:

—Faraón nuká, ne'emakana wani, e'iyonaja nujwa'atéjena i'imajeño pipuráka'alo ja'apiyá.

<sup>45</sup>Faraón apiyákari José íí. Napura'akó chu ríí i'imari Zafnat-panea, ke. Ra'á kaja rijló inaná riyajálowa penaje. Ruí i'imari Asenat, Potifera itu ru'umaká. Sacerdote rora'apá i'imaká pajimila On e. Kaja ilé ke José yuríko Egipto te'eré eyájena wakára'ajeri penaje. <sup>46</sup>Treinta jarechí José i'imaká wakajé, nawa'a ri'imaká ne'emakana faraón ejo.

E kaja José kejá'ari rikó ne'emakana liyá, richira'akóloje piyuke Egipto te'eré nakuwá penaje. <sup>47</sup>Kajrú wani trigo icha i'imaká iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana. <sup>48</sup>Kajrú riwakára'ajika napitaká trigo icha riñakarelana chojé, apú ewá, apú ewá ke. Apú pajimila, apú pajimila ejo ke, ne'ejnátájika riká, te'erí rewá i'imakare nakiyá. <sup>49</sup>Kajrú riwakára'ajika napitaká trigo. Kajrú wani ri'imajika, ke'epé i'imaká juni jalomi turenawa ke. Unká méño'ojo najña'aké rená, kajrú wani rawakájikole najló.

<sup>50</sup>Unká chiyó nephá kamu'ují la'akana jená chojé, José yaní i'imaño iyamá, riyajalo Asenat wa'até. <sup>51</sup>Ra'á phe'ejrí íí Manasés. “Iná pechu nakiyá nakaje kapichátajeri”, ke kemakánaka ríí

i'imaká, ke ra'aká rií, Tupana la'akale riká palá. Raú ripechu kapicháñaari chapú kaje yajwé ramákare i'imaká; ñaké kaja ripechu kapicháñaaka chapú rejena la'akare ri'imaká. <sup>52</sup>Ra'apejé i'imaká íí ra'á Efraín. “Kayanikeni”, ke kemakánaka rií i'imaká, ke ra'aká rií, Tupana la'akale riká palá. Raú riyani i'imaño ajopana te'eré nakú, ramájikare ewá chapú kaje yajwé.

<sup>53</sup>Kaja kajrú trigo icha i'imaká jená ja'apari. Iyamá kuwá'ata kele jarechí ketana nakaje icha i'imaká kajrú najló rewá. <sup>54</sup>Kaja ewaja riphá kamu'ují nala'aká nakaje nakú jená chojé, raú unká nakaje iphake namena e'iyowá Egipto te'eré e, José kemaká najló i'imaká ke. Ajopana te'eré, ajopana te'eré nakuwá ke, najña'ajika me'epijí panaku. Eyá Egipto e unká ñaké kalé ri'imajika, re a'ajnejí i'imajíkale lamá'atakeja najló. <sup>55</sup>Egipto eyájena keño'oká aú me'epijí ña'akana panaku, ne'ejnakeno faraón ejo trigo chaya. Riká wakára'akeri neká José chaje, rimaké najló:

—I'ijná José chaje, eko ila'á riwakára'aka iká ke.

<sup>56</sup>Kaja najña'aké me'epijí panaku piyuke Egipto te'eré e'iyowá. Eyá José wakára'akeri najme'etaka a'ajnejí ñakarelana, nawarúwa'akaloje najluwa richiyá a'ajnejí penaje. Kaja richaje, richaje ke, nala'ajika kamu'ují a'ajnejí nakú. <sup>57</sup>Ajopana te'eré, ajopana te'eré eyá, ke nephájika José chaje a'ajnejí warúwa'aje, unká mérowa a'ajnejí i'imaké ajopana te'eré nakú.

### José ejena i'ijnaká Egipto ejo yukuna marí

**42** <sup>1</sup>Ñaké kaja najña'ajika me'epijí panaku Canaán te'eré ewá. E Jacob jema'arí nemaká: “Re trigo icha Egipto te'eré e”, ke, raú rimá riyánijlo:

—¿Na ila'á maare pachájekaka yaká'akano nakú? <sup>2</sup>Ajopana kemaño nojló: “Re trigo Egipto te'eré e”. I'ijná rejo, iwarúwi'icha wajluwa trigo rejo, we'emakóloje raú penaje.

<sup>3</sup>Iyamá th'éla kele ne'emaká, i'ijnaño rejo trigo warúwa'aje. <sup>4</sup>Unká nara'apá Jacob yurila ri'irí Benjamín i'ijnaká rejo najwa'até, ripechu i'imakale rinaku apala meke rila'ó rejo. José meremi wani ri'imaká. <sup>5</sup>E kaja Jacob yaní i'ijnaño rejo, kajrú ajopana ina'ukena wa'até, najña'ajíkale me'epijí panaku Canaán te'eré ewá.

<sup>6</sup>Riwakajé José i'imari Egipto eyájena wakára'ajeri; riká kaja a'akeri ajopana te'eré eyá iphájikañojlo trigo. E kaja rejena iphaño rejé rinaku. Namaka riká aú, najláma'o rijimaje, reyájena wakára'ajeri ri'imakale. <sup>7</sup>José amaka neká ejéchami, riwe'epika rejena ne'emaká, e'iyonaja rila'á rikó unká japi ramána'apana kalé neká ke. Raú rimá najló yurí:

—¿Mere eyájena ta chi iká iphíchaño majó?

Nemá rijló:

—Canaán te'eré eyájena weká, majó we'ejichá trigo warúwa'aje piliyá.

<sup>8</sup> José we'epiri rejena ne'emaká, eyá neká unká we'epílaño na ina'ukeka ri'imaká. <sup>9</sup> Raú riphá ripechu nakojé mékeka ritapúna'aka júpimi ke i'imaká, rimá najló:

—Nuwe'epí wapinana nakiyana iká. Wakejíla'aje i'ijichá majó, amákaloje mékeka ichá'atakajla weká nókakajo aú.

<sup>10</sup> —Unká wani ipinana nakiyana kalé weká —ke nemaká—. Pijwa'até jápajeño keja weká. Trigo warúwa'aje we'ejichá piliyá majó. <sup>11</sup> Pajluwaja yaní waja weká; palá la'akaño weká; unká ajopana kejíla'ajeño kalé weká.

<sup>12</sup> —Unká kewaka kalé imaká ta nojló —ke José kemaká najló—. Majó i'ijichá ta wakejíla'aje, amákaloje mékeka ichá'atakajla weká penaje.

<sup>13</sup> E nemá rijló:

—Pijwa'até jápajeño keja weká. Iyamá iphata ji'imaji nakojé kele weká; pajluwaja wara'apá; Canaán te'eré e wañakajela. Pajluwaja wajmeremi yuriro re jo'ó kaja wara'apá wa'até, eyá apú we'ewé michú, unká i'imalá wajwa'até.

<sup>14</sup> E'iyonaja José kemari najló:

—¡Numíchaka inaku ta keja iká, wakejíla'ajeño ta iká! <sup>15</sup> Marí aú nuwe'epeje kewákaka imaká nojló, ipajlaka ka'ajná nujwa'até. Faraón íí aú numá ijló: Unká ipa'alajo maáreya, a'ajná ijmeremi iphájika majó ejená. <sup>16</sup> Pajluwaja inakiyana pa'ajero ijmeremi wá'aje, ketana iká ajopana yuríjiko maare ina'uké wajákelana chu. Nomáijla kewákaka imaká nojló, ipajlaka ka'ajná nujwa'até. Unkájika ee ijmeremi iphá majó, nuwe'epeje wakejíla'aje i'ijnaká majó —ke rimaká najló.

<sup>17</sup> Raú rika'á neká ina'uké wajákelana chojé piyukeja. <sup>18</sup> Weji ke kala i'imajemi ri'ijná namaje, rimá najló:

—Tupana ja'apí iphájeri nuká. Ñakele ila'á marí ke, raú nomajo ichaje, unká nukapichátalaje iká: <sup>19</sup> Kewaka, palá la'ajeño i'imajika ee, iyurí pajluwaja inakiyana maare ina'uké wajákelana chu. Eyá iká ajopana pa'ajeño, i'ijnatákalaje trigo ejénajlo penaje. <sup>20</sup> Rejomi iwá'aje majó nojló ijmeremi. Nomájika ee riká, nuwe'epeje kewaka imaká nojló. Unkájika ee iwa'a riká majó, ikapichajo —ke rimaká najló.

<sup>21</sup> E napura'ó pajwa'atéchaka nekámika ke napura'akó chu, nemá pajlokaka:



—Unká wani paala wala'aká we'ewé michú júpimi i'imaká. Mawó rimaká wajló i'imaká, wawe'epíkaloje rimu'ují penaje, e'iyonaja unká wani wa'alá wanakojó ri'imaká. Wapachója wamá chapú kaje yajwé me'etení.

<sup>22</sup>Rubén kemari najló:

—Palá numaká ijló i'imaká: Wala'aniña riká chapú, ke, e'iyonaja unká wani jema'alá ta no'opiyá i'imaká, pachá chuwa wa'ajika rinókana wemí.

<sup>23</sup>José jema'arí mékeka napura'akó. Napechu i'imá: “Unká japi rema'alá wapura'akó”, ke, apú Egipto eyaje ja'apátakale rijló napura'akó. <sup>24</sup>Rema'aká mékeka napura'akó pajwa'atéchaka nekámika ke aú, ri'ijná nawa'ayá a'ajná ño'ojó kemachi. Re riyá. Kéchami ripa'akó piño nachaje, e riwa'a Simeón ne'iyayá. Najimaje riwakára'a apú jepo'otaka riká, naka'akáloje riká jepo'okeya ina'uké wajákelana chojé. <sup>25</sup>Kéchami rimaká ajopánajlo:

—Chuwa imano'otá najló natulané trigo aú; ipa'atá kaja najló naliñérute pajluwano, pajluwano ke, natulané chojé; a'á kaja najló a'ajnejí iñe'epú a'ajnená penaje.

<sup>26</sup>E kaja napitá trigo nakawarútena janapeje, e napa'ó reyá. <sup>27</sup>Pajluwa kala ketana na'apaka, kaja ewaja nephá nakamátakelo ejé. E pajluwaja nanakiyana me'etari ritulané chaya, ra'akáloje rikawarute a'ajné penaje. Rijme'etá riká, amari riliñérute to'okó richu, <sup>28</sup>raú rimá rejénajlo:

—¡Amá, napa'ataka nojló nuliñérute, maare riká nutulané chu!

Raú kajrú nakeró'okó piyukeja, akuwaná kajrú nakurúkaka, nemá pajlokaka:

—¿Meke chi Tupana la'aká weká?

<sup>29</sup>Re nakamato, e muní ke na'apaka piño. Kaja ewaja nephá nara'apá nakú. E ne'emá rijló mékeka ne'emaká rejo yukuna, nemá rijló:

<sup>30</sup>—Unká wani paala we'emaká rejo. Yurí wani reyá wakára'ajeri pura'akó wajwa'até, rimá wajló: “Wapinana nakiyana ta iká”, ke. <sup>31</sup>E'iyonaja wemá rijló:

—Unká ikejíla'ajeño kalé weká, palájne'ekena ina'uké weká. Pajluwaja yaní kaja weká. <sup>32</sup>Iyamá iphata ji'imaji nakojé kele weká. Pajluwaja we'ewé michú kalé unká i'imalá wajwa'até, eyá apú wajmeremi yuriro re jo'ó kaja wara'apá wa'até Canaán te'eré e —ke wemaká rijló. <sup>33</sup>—Raú rimá wajló: “Marí aú nuwe'epeje kewákaka, palá la'ajeñoka iká: Iyurí pajluwaja e'ewé maare ina'uké wajákelana chu, eyá iká ajopana i'ijnatájeño wejápaja trigo ejénajlo. <sup>34</sup>Rejomi ipa'ajó majó ijmeremi, imakare nakú nojló

wa'até. Nomájika ee riká, nuwe'epeje kewaka palá la'ajeñoka iká, unká wakejílala'ajeño kalé. Rejomi nócho'otaje ijló e'ewé ina'uké wajakelana chiyá, eyá kaja mana'ija ichira'ajiko maárowa wate'eré nakuwá”, ke rimaká wajló —ke ne'emaká riyukuna nara'apajlo.

<sup>35</sup>E kaja najme'etá natulané chaya, nakho'okáloje trigo richiyá penaje. E namá napa'ataka najló naliñérute nanakojó, a'ajnejí wemí na'akare najló i'imaká. Namaka aú liñeru i'imaká re jo'ó kaja naliñérute a'akuná chu, kajrú nakero'okó, ñaké kaja nara'apá kero'okó. <sup>36</sup>E Jacob kemari najló:

—Kaja cha ikupátaka nuliyá nuyani. Unká José michú i'imalá wajwa'até, eyá Simeón unká kaja i'imalá, eyá chuwa iwátaka Benjamín ka'akana nuliyá. ¡Nuká waja kalé amárino chapú kaje yajwé!

<sup>37</sup>Raú Rubén kemari rijló:

—Pa'ayú, piyurí nojló Benjamín, nukako amá rijwa'até. Wawá'aje riká rejoy, rejomi nupa'ataje pijló riká majó. Unkájika ee nupa'atá pijló riká majó rapumí chuwa, numaká pijló ke, eko pinota ileruna iyamá nuyani.

<sup>38</sup>E'iyonaja rara'apá kemari:

—Unká, unká wani nuyurílaje ri'ijnaká ijwa'até. Kaja re'ewé wani i'imaká michú taka'arí, eyá rikaja kalé pajluwaja yuriro. Meke ka'ajná rila'ajiko ee iñe'epú chuwa, ¿meke chi ila'akajla? Kaja phíyu'uke nuká, meke rila'akelo, kamu'ují wani nupechu la'akojla raú, akuwaná nutaka'ajla ipachá.

### Nawá'aka Benjamín Egipto te'eré ejoy yukuna marí

**43** <sup>1</sup>E kaja richaje ke wani najña'ajika me'epijí panaku nate'eré ewá. <sup>2</sup>Kaja Jacob, riyani wa'até, tajata trigo, ne'emakare warúwa'aje Egipto te'eré eyá i'imaká, ñakele nara'apá kemari najló:

—Chuwa i'ijná piño Egipto ejoy, iwarúwa'akaloje wejápaja trigo wajló.

<sup>3</sup>E'iyonaja Judá kemari rijló:

—Pa'ayú, reyá wakára'ajeri kemari wajló marí ke i'imaká: “Unkájika ee iwa'a majó ijmeremi, unká naje kalé i'ijná majó nomaje”, ke. <sup>4</sup>Ñakele piwakára'ajika ee wajmeremi i'ijnaká wajwa'até, we'ejnajé rejoy trigo warúwa'aje pijló. <sup>5</sup>Eyá unkájika ee piyurí ri'ijnaká wajwa'até, unká we'ejnalaje rejoy, reyá wakára'ajeri kemakale wajló i'imaká: “Unkájika ee iwa'a ijmeremi majó, unká naje kalé i'ijná majó nomaje”, ke.

<sup>6</sup>Raú nara'apá kemari najló:

—Eta, ¿naje chi ila'átano nuká chapú wani? ¿Naje chi imá rijló ta i'imaká: “Reka wajmeremi”, ke?

<sup>7</sup>Nemá rijló:

—Kaja paja kajrú rikejá'aka waliyá wejena yukuna. Rimá wajló i'imaká: “¿E chi re jo'ó kaja jara'apá?” Rimá kaja wajló: “¿E chi apú e'ewé?”, ke rimaká ta wajló. Raú we'emá riyukuna rijló. ¿Meke la'ajé chi wawe'epíkajla marí ke ta rimájika ta wajló: “Iwa'a majó ijmeremi”, ke?

<sup>8</sup>E Judá kemari piño rara'apá Israeljlo:

—Wawátajika ee re jo'ó kaja i'imakana marí eja'awá chu, piyurí wajmeremi i'ijnaká wajwa'até, nukako amá riká. Pa'ajipajika ee a'a ke nojló, me'etenija we'ejnajika, raú unká wataka'alaje me'epijí nakú pijwa'até, piyani, pilakena, kele wa'até. <sup>9</sup>Nuká amájeri riká, nupachá rila'ajiko ee meke, pikejá'aje riyukuna nuliyá. Unkájika ee nupa'atá piño riká rapumí chuwa majó pijló, e pa'ajé nuchá riká, nu'umajika eja'awá chu ketana. <sup>10</sup>Unkákela wamalára'ojla jupi wani maare, kaja maapami we'ejichajla rejoy, me'etení wephíchakajla piño majó. Iyaampe cha ka'ajná we'ejnakajla rejoy.

<sup>11</sup>—Ñaké riká —ke nara'apá kemaká—. Chuwa unká meke wala'alá, ñakele ila'á marí ke: Ijña'á ijwa'ató palá nojé nakaje maárowa i'imakare marí te'erí nakiyá, ilamá'atachi riká raú. Ijña'á rijló munumunú jalá, eyá pu'umé amarí. Ijña'á kaja rijló kula kaje icha. Marí kaje ijña'á ijwa'ató, a'akáloje rijló riká mapeja penaje. <sup>12</sup>Ijña'á kaja ñó'ope liñeru, iwarúwa'akaloje a'ajnejí raú penaje. Eyá ilé liñeru, napa'atákare ijlo i'imaká, ipa'ataje piño najló riká nakápeje. Apala napechu kapichako aú ka'ajná napa'atá ijlo ri'imaká. <sup>13</sup>Chuwa i'ijná piño ilé ina'uké ejo, iwa'a kaja ijmeremi ijwa'ató. <sup>14</sup>Tupana we'epiri piyukeja nakaje la'akana. Eko riwe'epí imu'ují, ilé ina'uké yuríkalaje apú e'ewé ijlo, ñaké kaja riyuríkalaje Benjamín pa'akó majó ijwa'até. Eyá nuká, mayanikeru nu'umajika ee, kaja keja nu'umatáreja —ke rimaká najló.

<sup>15</sup>Ilé kaje aú Jacob yaní ña'año ke'iyapejé nakaje najwa'ató, nalamá'atakaloje José raú penaje. Najña'á kaja ñó'ope liñeru, nawarúwa'akaloje trigo raú penaje, eyá napa'atá kaja liñeru, napa'atákare najló apú wakajé i'imaká. E kaja ne'ejná ají ke Egipto te'eré ejo; nawa'a kaja najwa'ató Benjamín, kaja ewaja nephá José nakú. <sup>16</sup>Riká amari Benjamín i'imaká najwa'até. Rijmeremi wani ri'imaká aú, rimá riñakaré chiyá jápajeño wakára'ajerijlo:

—Piwa'a mariruna ina'ukena nuñakaré ejo. Eko pinó pajluwana jémana pirakana nakiyana, rejomi pimotho'ojé palá ri'imi, najñákaloje na'ajnewá nujwa'até kaápu'uku.

<sup>17</sup>Rimaká rijló ke rila'aká. Riwa'a neká José ñakaré ejo.

<sup>18</sup>E'iyonaja nakero'ó, riwá'akale neká rejo, nemá pajlokaka:

—¿Yee ja'a! meke ka'ajná ripechu nakú wala'akana. ¿Naje riwakára'a wawá'akana riñakaré ejo? Apala liñeru, napa'atákare wajló apú wakajé i'imaká, pachá ka'ajná netaje wachá, nawá'akaloje weká wapirana wa'até, wajápakaloje najwa'até mapeja penaje —ke napura'akó pajwa'atéchaka.

<sup>19</sup>Nephaka José ñakaré numanaje ee, nawakó José ñakaré chiyá jápajeño wakára'ajeri nakoje, <sup>20</sup>nemá rijló:

—Apú wakajé we'emá majó trigo warúwa'aje i'imaká, wa'á ijlo riwemí i'imaká. <sup>21</sup>Rejomi wapa'ó maáreya i'imaká. Pajluwa kala wa'apá, wajúwa'aka ee, wajme'etá watulané chaya, amaño waliñérute i'imaká watulané chu. Panakiyánaya waja waliñérute i'imaká apú tulané chu, apú tulané chu ke. Wa'aká ijlo riwemí i'imaká, keja kaja ipa'ataka wajló ri'imaká. Eyá chuwa wapa'atá piño riká majó wajwa'ató, wapa'atákaloje ijlo riká penaje.

<sup>22</sup>Wephátiya kaja richaje liñeru wajwa'ató, wawarúwa'akaloje piño raú iliyá a'ajnejí. Unká wawe'epila naka pa'ataka wajló waliñérute i'imaká apú wakajé —ke nemaká rijló.

<sup>23</sup>E rimá najló:

—Iwe'epíniña ijluwa. Tupana, ipechu i'imakare chojé kaphí, pa'atari ijlo iliñérute rapumí chuwa. Nuká ña'arí iliyá iliñérute a'akare nojló i'imaká.

E riñakaré chiyá wakára'ajeri jácho'otari ne'ewé Simeón ina'uké wajakelana chiyá, e riwa'a riká rejena i'imaká ejo.

<sup>24</sup>Rejomi riwa'a neká José ñakaré chojé. Ra'á najló juni, nepakáloje ne'emá nakiyá raú penaje; ra'á kaja nakawarútena a'ajné. <sup>25</sup>Re nawata kaápu'uku ejená José. Ketana nalamá'ataka nakaje, na'akáloje rijló riká penaje, kaja nawe'epí re najñájika na'ajnewá rijwa'até.

<sup>26</sup>E kaja kaápu'uku José iphari riñakaré chojé. Ne'ejná rijimaje, najalaka riká, e na'á rijló nakaje najña'akare rijló i'imaká. E najláma'o rijimaje te'erí e'iyajé. <sup>27</sup>Rimá najló:

—¿Meke iká? Eyá, ¿meke chi jara'apá phíyu'uke, imakare nakú nojló apú wakajé i'imaká? ¿Re jo'ó kaja chi riká?

<sup>28</sup>Ilé ke rimaká aú, najláma'o piño rijimaje, nemá rijló:

—Wara'apá, pijwa'até jápajeri keja riká. Palani jo'ó riká, peyajweni riká.

<sup>29</sup>E José yaká'aro nachaje, amari re Benjamín i'imaká najwa'até. Rijmeremi wani ri'imaká, pajluwájaru naló i'imaká, ñaké kaja nara'apá i'imaká. E rimá najló:

—¿Marí chi ijmeremi, imakare nakú nojló i'imaká?

E rimá rijló:

—Eko Tupana la'á piká palá.

<sup>30</sup> Ilé ke ramaka rijmeremi ejéchami, maka'aní riyaka, kaja pu'ují wani ripechu i'imakale, raú rimujlúka'a kiñaja rikapure chojé. Re riyá. <sup>31</sup> Júpichami riyurika iyakaje, rejomi ripá rijimá chiyá, ri'ijná piño nachaje. E rimá rijwa'até jápajeñojlo:

—Chuwata a'á najló a'ajnejí.

<sup>32</sup> Josejlo na'á ra'ajné apo'ojó naliyá, apú mesa nakojé. Apú kaja mesa nakojé na'á Jacob yanijlo na'ajné, eyá apú mesa nakojé ajopánajlo. Egipto eyájena, José wa'até i'imakaño, ajñaño kaja na'ajnewá. Unká Egipto eyájena ajñaake na'ajnewá hebreóna wa'até pajñakani, awíyo'okeja ke richá i'imajíkale najló rewá. <sup>33</sup> Rejomi José ejena yá'año José wakára'aka nayá'ako ke. Riwakára'a ne'ewé phe'ejrí yá'ako paineko, kéchami riwakára'aka nayá'ako ra'apejé, ra'apejé ke. Raú nayaka'o pachájekaka, apú ke napechu la'akó raú, napechu i'imá: “¿Meke la'ajé chi riwe'epí weká palá wani?” <sup>34</sup> E ritamáka'ata najló a'ajnejí, rimesané nakú i'imakare nakiyana. Ra'á Benjaminjlo ñó'ope wani, ajopánajlo ra'aká chaje. Najña na'ajnewá keyajupa pajwa'atéchaka.

### José tiyélane yukuna marí

**44** <sup>1</sup> Najñaka na'ajnewá ejomi, rimá rijwa'até jápajeño wakára'ajerijlo marí ke:

—Chuwa pimanotiya najló natulané pu'utheno waja trigo aú, najña'akajla lokópa'ala pa'á najló trigo. Pipa'atá piño kaja najló naliñérute natulané numaná chojé pajluwano, pajluwano ke.

<sup>2</sup> Eyá najmeremi liñérute, pipa'ataje kaja ritulané chojé. Rejomi pito'otaje kaja nutiyélane, pejru'uwá sereni nakiyá la'akanami, richojé.

<sup>3</sup> E muní ke, wajé wani kamú jeño'oká ee, José yuriri rejena pa'akó piyukeja, nakawarútena wa'até. <sup>4</sup> Napa'akó meketánaja a'ajemi, José kemari rijwa'até jápajerijlo:

—Chuwa pecho'ota neká, piphátajika ee neká, pimaje najló marí ke: “¿Naje chi ili'ichá pu'uaré wani, palá wali'ichaka inaku e'iyonaja? Palá we'emakana li'ichaka inaku, e'iyonaja ritiyélane jata'akana riliyá aú apiyákichaka rijló palá rili'ichaje inaku.

<sup>5</sup> Nukariwate i'irakare chiyano, riká tiyela jati'iyá riliyá. Raú kaja riwe'epino nakaje nakojé ritukumó. ¡Pu'uaré wani ta ili'ichaka!”  
—ke pimájika najló.

<sup>6</sup>E recho'ota neká, iphátari neká pajimila yámojo. E rimá najló, José wakára'aka rimaká najló ke. <sup>7</sup>E nemá rijló:

—¿Naje chi pipura'ó wajwa'até ilé ke wani? Unká jo'ó wani wala'alá nakaje, ilé pimaká wanaku ke. <sup>8</sup>Palá piwe'epika meke la'ajeñoka weká. Wapa'ó majó Canaán te'eré eyá i'imaká, wapa'atákaloje ijló liñeru, ipa'atákare wajló apú wakajé watulané chojé i'imaká. Eta, ¿na penaje chi wata'ajla pikariwate liyá rinane nakiyana? <sup>9</sup>Pikulá watulané e'iyowá riká. Piphátajikare kapi riká, nókana i'imajeri. Eyá unká ri'imalaje kapi, i'ijnajeño kaja pijwa'até jápaje mapeja —ke nemaká rijló.

<sup>10</sup>—Je. Imíchaka keja ri'imajika —ke rimaká—. E'iyonaja kalé ri'imajíkare kapi ja kalé i'ijnajeri nujwa'até jápaje mapeja. Eyá iká ajopana, unká wajákana i'imalaje, mana'ija ipa'ajiko ite'eré ejo.

<sup>11</sup>Raú kiñaja nawitúka'ataka natulané nakawarútena janapiya, eyá piyukeja neká me'etaño natulané chaya. <sup>12</sup>E José wa'até jápajeri kulari natulané chu. Rikeño'ó ne'ewé phe'ejrí tulané chu rikulákana paineko. Rejomi ra'apejé, ra'apejé ke, rikulaka apú tulané chu, apú tulané chu ke. Kaja penaje rikulá najmeremi Benjamín tulané chu, riká chu riphata rikariwate tiyélane.

<sup>13</sup>Raú ja najiyo'otá na'arumaká nanaku i'imakare, kamu'ují wani napechu la'akole. E nácho'ota piño natulané nakawarútena janapeje. Kéchami napa'akó piño napumí chuwá, <sup>14-15</sup>iphaño José ñakaré ejo. Re jo'ó kaja José i'imaká re nephaka rinaku ee. Najláma'o rijimaje. Najláma'ako te'erí jimaje ketana, José kemaká najló marí ke:

—¿Meke chi ili'ichaka ta? ¿Unká chi iwe'epila ina'uké nuká kaje, we'epika palá nakaje nakoje we'epíkana nutukumó?

<sup>16</sup>E Judá kemari rijló:



—Unká meke wemalá pijló, unká méño'oyo wapura'aló wachayo pijwa'até. Tupana amíchari mékeka wali'ichaka pu'umaré. Nakele maare weká piyukeja pijwa'até, pitiyélane i'imichaje kapi wa'até, wajápakaloje pijwa'até mapeja penaje.

<sup>17</sup>José kemari rijló:

—Unká ilé ke kalé ri'imajika. Riká, nutiyélane i'imichaje kapi ja kalé yuréjero, rijápakaloje nujwa'até mapeja penaje. Eyá iká ajopana pa'ajeño mana'ija jara'apá ejo, unká na kawíla'alaje inaku.

<sup>18</sup>Raú Judá i'ijnari José awa'ajé, rimá rijló:

—Numá pijló, pila'akáloje nojló nakaje, pema'akáloje no'opiyá numájikare nakú pijló. Piyurí numaká pijló nakaje nakú me'echú. Pila'á nojló nakaje, piyúcha'aniño nujwa'até. Faraón wakára'aka ina'uké, keja kaja piwakára'aka ina'uké. <sup>19</sup>Piká kejá'ari waliyá wejena yukuna i'imaká, pimá wajló i'imaká: “¿E chi jara'apá? ¿E chi apú e'ewé?”, ke. <sup>20</sup>Raú wemá pijló i'imaká: “Re wara'apá re jo'ó kaja, phíyu'uke wani kalé riká; re kaja wajmeremi, kaja walijímaka cha riká. Phíyu'uke wani wara'apá i'imaká wakajé, rimotho'ó i'imaká. Ñakele íki'ija wara'apá wátaka riká. Pajluwájaru riyajalo micholo wa'até riyani i'imaño iyamá i'imaká. Eyá rikaja kalé yuriro, apú re'ewé michú tajnaro i'imaká”, ke wemaká pijló i'imaká. <sup>21</sup>Raú piwakára'a wawá'aka ri'imaká majó, piwátakale ramákana. <sup>22</sup>Eyá wemá kaja pijló i'imaká: “Unká méño'oyo wara'apá yurila riká; riyuríkela riká, apala ritaka'ajla”, ke. <sup>23</sup>E'iyonaja pimá wajló i'imaká: “Unkájika ee iwa'a riká majó, i'ijnaniña piño majó”, ke pimaká wajló i'imaká.

<sup>24</sup>—E kaja wapa'ó wara'apá ejo i'imaká. Wephaka rinaku ee, we'emá rijló piyuke mékeka pimaká wajló i'imaká yukuna. <sup>25</sup>Meketánaja i'imajemi, wara'apá wakára'ari piño we'ejnaká majó wejapa trigo warúwa'aje. <sup>26</sup>E'iyonaja wemá rijló i'imaká: “Unká meke la'ajé we'ejnalajla rejo nawakára'ajeri amaje, unkájika ee wajmeremi i'ijná wajwa'até”, ke wemaká rijló. <sup>27</sup>Raú wara'apá kemari wajló: “Kaja iwe'epí palá iyamaja nuyani i'imaká nuyajalo micholo wa'até i'imaká. <sup>28</sup>Pajluwaja kapicharo nuliya i'imaká. Maárejecha unká nomala riká, apala yawi ka'ajná nori ri'imaká michú. <sup>29</sup>Eyá iwá'ajika ee piño apú nuliya, ¿meke ka'ajná rila'ajiko ee iñe'epú chuwá, meke chi ila'akajla? Ipachá nuká, kaja phíyu'uke i'imaká ta taka'ajla, kamu'ují wani nupechu i'imakálejla”, ke wara'apá kemaká wajló.

<sup>30</sup>—Wajmeremi nakuja wara'apá pechu. Ñakele wapa'akelo rejo wekoja, wara'apá phíyu'uke amajla unká wajmeremi i'imalá wajwa'até. <sup>31</sup>Raú kamu'ují wani ripéchuwa i'ijnatákana nakú,

ritaka'ajla wapachá. <sup>32</sup>Nuká kemari nora'apajlo i'imaká: “Nukako a'á nunakojó riká”, ke. Numá kaja rijló: “Unkájika ee nupa'atá pijló riká, nupachá ri'imajika, nu'umajika eja'awá chu ketana”. <sup>33</sup>Ñaké i'imakale numá pijló: “Nuká yuréjero rapumí chojé pijwa'até jápajeri penaje, eyá riká pa'ajero rapumí chuwa' nojena wa'até wara'apá ejo”. <sup>34</sup>Nupa'akelo nora'apá ejo, eyá unkákela wajmeremi i'imalajla nujwa'até, ramajla chapú kaje yajwé. Unká nuwátala nora'apá ña'aká chapú kaje panaku amákana —ke Judá kemaká rijló.

### José kemaká rejénajlo ne'eweka ri'imaká yukuna marí

**45** <sup>1</sup>Marí ke rimaká rijló ejéchami, unká meke la'ajé José ña'alá panaku iyakaje, raú rawíyo'oko riwakára'aka rijwa'até jápajeño jácho'oko ukapú chiyá. Unká na i'imalá re nanakiyana, rejéchami rimaká rejénajlo na ina'ukeka ri'imaká. <sup>2</sup>Raú kajrú riyaka, kajrú wani rawíyo'oka. Egipto eyájena nakiyana jema'aká aú riyaka, necho'ota riyukuna faraónjlo. <sup>3</sup>E José kemari rejénajlo:

—E'ewé nuká, José. ¿E chi re jo'ó kaja nora'apá?

Marí ke rimaká najló aú nakero'ó kajrú wani, namákale piño riká. Raú unká méño'ojo na'ajipalá rijló rejéchami. <sup>4</sup>José kemari najló:

—Chuwa, ila'á nojló nakaje, jatató majó nowa'ajé.

Raú natató rawa'ajé, rimá najló:

—Nuká José, e'ewé nuká. Iká a'año nu'umaká júpimi ajopana ina'ukénajlo liñeru aú, penájemi nuká. <sup>5</sup>Ipechu i'imaniña chapú inakuwá, ila'akale ñaké nu'umaká. Tupana wakára'ari nu'umaká majó itukumá, nu'umatákalaje ina'uké kapichákajo liyá penaje. <sup>6</sup>Kaja iyamicha jarechí cha weká, unká na iphala wamena e'iyowá, re jo'ó kaja yuriro pajluwa th'éla kele jarechí watukumá. Nejátajejla nakaje icha ijí, e'iyonaja unká na iphálaje. <sup>7</sup>Tupana wakára'ari nu'umaká majó itukumá, nulamá'atakaloje a'ajnejí ipé penaje, iká, iyani, ilakénami, kele i'imakáloje kajrú marí te'erí nakú, maáreya a'ajná ño'ojó. Raú nu'umatá ina'uké kapichákajo liyá, palá Tupana a'akale nuñathé. <sup>8</sup>Ñaké i'imakale, Tupana wakára'ari nu'umaká majó, unká iká kalé. Tupana palamane no'ó faraón ñathé, ri'ijnatákalaje ripéchuwa palá. Riñakaré chiyá wakára'ajeri kaja nuká; piyuke ina'uké Egipto te'eré eyájena wakára'ajeri kaja nuká. <sup>9</sup>Ñakele chuwa ipa'ó kiñaja, i'imichá nuyukuna wara'apajlo. Marí ke imájika rijló: “Marí



ke pi'irí José wakára'aka pijló puráka'aloji: Tupana palamane Egipto eyájena wakára'ajeri nuká. Eko ramíhare nuká majó. Rimalára'ataniña rikó jupi wani, ri'ijnare majó kiñaja. <sup>10</sup>Majó riphájika ee, ri'imajé Gosen te'eré nakú, riyani, rilakena, kele wa'até. Riwá'are kaja majó piyukeja ripirana; rijña'are kaja piyuke rinane rijwa'ató, ri'imakáloje nowa'á penaje. <sup>11</sup>Maare no'ojé rijló a'ajnejí, piyukeja rijwa'atéjenajlo wa'até, unká na nakú kalé rila'ajé kamu'ují maare. Pajluwa thé'ela kele jarechí ketana watukumá re jo'ó kaja me'epijí i'imajika”, ke imájika rijló.

<sup>12</sup>—Nujmeremi Benjamín, eyá iká ajopana, jemi'ichaño kaja numíchaje nakú ijló. Chuwa i'imichá nuyukuna pa'ayujlo: <sup>13</sup>maare piyuke Egipto te'eré eyájena wakára'ajeri nuká; i'imá kaja rijló mékeka amíchaka maárowa yukuna. Chuwa iwá'icha nora'apá majó —ke rimaká najló.

<sup>14</sup>E José mawílo'ori rijmeremi Benjamín, rejéchami riyaka. Ñaké kaja Benjamín iyako rimawílo'oka riká. <sup>15</sup>Rejomi richiño'ó piyuke rejena jimá chiyá pajluwano ke. Riyako rimawílo'oka neká. Marí kaje ejomi, rejena pechu la'aró kaphí, napura'akóloje rijwa'até penaje.

<sup>16</sup>E yuku iphari ne'emakana faraón nakú: “José ejénaka iphíchaño”, ke. Pu'ují ripechu la'akó rijwa'até raú; ñaké kaja faraón ja'apiyatéjena pechu la'akó pu'ují riyukuna jema'akana aú. <sup>17</sup>E kaja faraón i'ijnari José wa'até pura'ajó, rimá rijló:

—Pimicha pejénajlo, napitákaloje nakawarútena janapeje nanane, napa'akóloje Canaán te'eré ejo penaje. <sup>18</sup>Nephájikaja rejoyejomi, nawá'are majó nara'apá, naluna, nayani, kajena piyukeja majó. Maare no'ojé najló palá nojé te'erí. Najñaje kaja palá nojé a'ajnejí, apú chaje palaka i'imakare maárowa —ke rimaká Josejlo.

<sup>19</sup>Rejomi rimá piño rijló:

—Piwakára'a najña'aká najwa'ató maáreya pe'iyowa ja'apaka, kawaruna chíra'akare, nawá'akaloje majó naluna, nayani, kele richu penaje. Richu kaja nawá'are jara'apá majó. <sup>20</sup>Napechu i'imaniña nanane nakú khai; majó nephájika ee, richaje palaka nakaje i'imajika najló —ke rimaká rijló.

<sup>21</sup>E José a'arí najló pe'iyowa ja'apaka, faraón wakára'aka ke. Ra'á kaja najló a'ajnejí iñe'epú a'ajnená penaje. <sup>22</sup>Ra'á kaja najló waje a'arumakaji, napiyákakaloje penaje. Eyá Benjaminjlo ra'á kajrú liñeru, kajrú kaja a'arumakaji. <sup>23</sup>Eyá rara'apajlo riwakára'a kajrú nakaje, iyamá thé'ela kele kawaruna janapiño nakaje riwakára'akare. Palá nojé nakaje, Egipto te'eré nakú i'imakare,

riwakára'a rijló. Riwakára'a kaja rijló pan, trigo wa'até, iñe'epú a'ajnená penaje. <sup>24</sup>E kaja ne'emá nayukuno rijló, kaja penaje José kemari najló:

—¡Pa! akha'ákaniño pajwa'atéchaka iñe'epú chuwá.

<sup>25</sup>E kaja nácho'o Egipto te'eré eyá, napa'akóloje nañakajela ejo penaje. Raú napa'ó ají ke ya'ajnage nara'apá ejo. <sup>26</sup>E nephá rinaku, nemá rijló:

—Kaja we'emá rejo. Re wamá pi'irí José, we'ewé. ¡Re jo'ó kaja riká, kajmuni jo'ó riká! Egipto eyájena wakára'ajeri riká me'etení.

Paineko chiyó, unká riwe'epila meke kemakánaka nemaká rijló, ripechu i'imá: “Mapeja ka'ajná napajlaka ta nujwa'até”, ke. <sup>27</sup>Ne'emá rijló riyukuna mékeka rimaká rinaku. Ramaka aú pe'iyowa ja'apaka, José wakára'akare rijló, nawá'akaloje riká richu rejo penaje, ripechu la'aró kaphí. <sup>28</sup>E rimá najló:

—Re jo'ó kaja jo'ó José. ¡Meke palá wani nojló riyukuna jema'akana! Nu'ujnajé rejo unká chiyó nutaka'á, nomákalaje riká penaje.

### Jacob i'ijnaká Egipto te'eré ejo yukuna mari

**46** <sup>1</sup>Raú nalamá'ata piyuke nanane, ne'ejnakáloje reyá penaje. E nácho'o reyá, najña'atá piyukeja nanane najwa'ató. Kaja ewaja nephá Beerseba te'eré ejé. Re Jacob nori ripirana nakiyana Tupana, rara'apá michú pechu i'imajíkare chojé kaphijlo. Re nakamato. <sup>2</sup>Riká lapí Tupana pura'aró Jacob wa'até ritapú, riwa'a rijló:

—Jacob.

—Maare nuká —ke ra'ajipaká.

<sup>3</sup>—Nuká Tupana, para'apá pechu i'imajíkare chojé kaphí nuká. Pikero'oniño Egipto te'eré ejo i'ijnakana piyá, nula'ajíkale piká palá, raú pilakénami i'imajeño íki'iruna wani re. <sup>4</sup>Nuká i'ijnajeri pijwa'até rejo; nuká kaja jácho'otajeri piño pilakénami reyá pite'eré nakojé. Pitajnájiko wakajé, José i'imajeri pawa'á —ke Tupana kemaká rijló lapí ritapú.

<sup>5</sup>E muní ke na'apá piño reyá. Israel yaní wakára'año nara'apá, nayani, naluna, kele i'ijnaká pe'iyowa ja'apaka chu, faraón wakára'akare najló i'imaká chu. <sup>6</sup>Ilé ke Jacob, rijwa'atájena, kele i'ijnaká Egipto te'eré ejo. Nawa'a kaja napirana jémána pirakana, ovéjana, kajena rejo. Piyukeja nakaje nakapi i'imakare Canaán te'eré e najña'atá najwa'ató. <sup>7</sup>Piyukeja riyani, rilakena, kele i'ijnaño kaja rijwa'até.

**26** Setenta y seis ina'ukena ne'emaká i'ijnaño Egipto te'eré ejo. Achiñánaja kalé nalapa'atá, unká nalapa'atala naluna, nayani wa'até.

**28** E kaja na'apá juká i'imaká. Yewíchaja nephaka ee, Jacob wakára'ari Judá i'ijnaká natukumó riyukuna i'imajé Josejlo, ri'ijnakáloje Gosen te'eré ejo namaje. Raú Judá i'ijnari riyukuna i'imajé rijló. **29** E kaja riphá José nakú, i'imari rijló nephaka yukuna. Nephaka Gosen te'eré ejo ee, José wakára'ari rijwa'até jápajeño lamá'ataka rijló pe'iyowa ja'apaka, ri'ijnakáloje richu rara'apá amaje. E kaja ri'ijná ramaje, iphari rinaku, e rimawílo'o riká, re riyá júpija rara'apá wa'até. **30** Júpichami Jacob kemaká rijló:

—Kaja chuwa nomicha piká, re jo'ó kaja jo'ó piká. Chuwa palani nutaka'akajla, nomíchaka piká ejomi.

**31** Re napura'ó pajwa'atéchaka meketánaja, e José kemari rejénajlo:

—Chuwaka nu'ujichaka iphíchaka yukuna i'imajé we'emakana faraónjlo. Numaje rijló: “Kaja nojena iphicha Canaán te'eré eyá; majó nephicha nunaku, nayuríkoloje nujwa'até maare penaje. **32** Kaja nephátiya napirana najwa'ató: ovéjana, jémána pirakana, kajena. Piyukeja nanane naji'ichá majó. Ovéjana, jémána pirakana, kele lamára'akana nakú najápano”, ke numájika rijló.

**33** Riwa'ajika ee imaná, rimaje ka'ajná ijló: “¿Na nakú chi ijapa?” **34** Raú imaje rijló: “Ovéjana lamára'ajeño weká. Riká wajápaka'ala; rinákuja kaja wachi'iná michuna jápake i'imajika”. Marí ke imájika rijló aú, riyureje ijló Gosen te'eré, i'imakáloje rewá penaje. Raú unká meke la'ajé Egipto eyájena i'imalaje ijwa'até pajñakani, un kale nawátala ovéjana lamára'ajeño wa'até i'imakana, “wawejáputena neká”, ke napechu i'imakale nanaku — ke José kemaká najló.

**47** **1** E kaja José i'ijnari rejena iphaka yukuna i'imajé faraónjlo. **2** Riwa'a kaja rijwa'ató pajluwa thé'ela kele rejena nakiyana, faraón amákaloje neká penaje. Nephaka rejo ee, najalaka riká. **3** E ne'emakana kemari rejénajlo:

—¿Na nakú chi ijapa?

Raú nemá rijló:

—Ovéjana lamára'ajeño weká. Júpimi wachi'iná michuna i'imajika wapejé, keja weká. **4** We'ejná majó, wayuríkoloje maárowa ite'eré nakú penaje, wajña'akale kajrú me'epijí panaku wate'eré Canaán e. Unká kaja na'ajné i'imalá palá wapirana ovéjanajlo

rewá, ñakele wemá pijló, ¿e ka'ajná pila'akajla wajló nakaje? ¿E piyuríkajla wajló Gosen te'eré, rewá we'emakáloje penaje?

<sup>5</sup>Raú faraón kemari Josejlo:

—Kaja para'apá, pejena, kele iphaño majó pinaku, ne'emakáloje maárowa pawá'ó penaje. <sup>6</sup>Ñakele Egipto te'eré, pite'eré keja riká, pila'akáloje piwátaka ke rinaku penaje. Pa'á najló Gosen te'eré, ne'emakáloje re penaje. Rikaja kalé te'erí palani marí Egipto te'eré nakú. Pejena nakiyana we'epiño palá jémana pirakana lamára'akana, ñakele piwakára'a nalamára'aka nupirana nojló —ke rimaká rijló.

<sup>7</sup>José wá'ari kaja rara'apá rejo, faraón amákaloje riká penaje. Nephá rinaku, e Jacob ajalákari riká. Ripura'ó Tupana wa'até rinaku, rila'akáloje riká palá penaje. <sup>8</sup>E faraón kemari rijló:

—¿Mékele jarechí cha piká?

<sup>9</sup>Jacob kemari rijló:

—Ciento treinta jarechí cha nuká, chira'akajo nakuja ají ño'ojó, ají ño'ojó ke, meketánaja kalé nuká marí eja'awá chu. Unká paala kemachi nakaje i'imaká nojló. Unká jo'ó wani nu'umalá jupi marí eja'awá chu; júpija wani nuchi'iná michuna i'imaká marí eja'awá chu i'imaká, neká chá'ataño nuká eja'awá chu i'imakana aú —ke rimaká rijló.

<sup>10</sup>E ri'imá riyukuno faraónjlo, rejomi ripa'ó. <sup>11</sup>E José la'arí faraón wakára'aka ke. Riyurí najló palá nojé wani te'erí, ne'emakáloje rinaku penaje. Ilé ke José jara'apá, rejena, kele iphaka Egipto te'eré nakojé i'imaká. <sup>12</sup>José a'akeri najló a'ajnejí nawátajika ke, ñó'opekano ra'ajíkano najló riká.

### **José wakára'aka Egipto e i'imakaño a'aká a'ajnejí wemí yukuna marí**

<sup>13</sup>Unká mérowa wani kalé nephátake a'ajnejí najluwa i'imajika, ewá richaje, richaje, ke nataka'ajika me'epijí nakú. Egipto te'eré ewá najña'aké kaja me'epijí panaku, ñaké kaja Canaán te'eré ewá.

<sup>14</sup>Egipto eyájena, eyá Canaán eyájena, kele a'akeño Josejlo liñeru a'ajnejí wemí. Riká lamára'atakeri liñeru, na'ajíkare rijló, faraón ñakaré chu. <sup>15</sup>Kaja ewaja Egipto eyájena, eyá Canaán eyájena, kele liñérute tajnaro. Ewá Egipto eyájena nakiyana i'ijnajika José ejo a'ajnejí kejá'aje riliyá. Nemá rijló:

—Pa'á wajló a'ajnejí. ¡Pa! Unká paala piyuríkajla wataka'aká me'epijí nakú, unkale waliñérute i'imalá.

<sup>16</sup>Raú José kemari najló:

—Unkájika ee iliñérute i'imá, iwa'a majó ipirana, a'akáloje neká a'ajnejí wemí penaje.

<sup>17</sup>Raú Egipto eyájena wá'akeño José ejo napirana: kawaruna, ovéjana, jémána pirakana, kajena. Neká na'aké Josejlo. Marí kaje aú rapiyákake najló a'ajnejí, ri'imakáloje najló pajluwaja jarechí ketana penaje. <sup>18</sup>Apú jarechí wakajé nephá piño José nakú, nemá rijló:

—Kaja piwe'epí unká wani ta waliñérute i'imalá, kaja wa'atá pijló wapirana. Chuwaka unká na apú i'imalá, wa'akáloje pijló a'ajnejí wemí raú penaje. Wekaja kalé yuriño, eyá wamena, kejeja, wa'akáloje pijló a'ajnejí wemí raú penaje. <sup>19</sup>Piwarúwa'a wamena, kecha piwarúwa'a kaja weká, wajápakaloje mawemiru faraónjlo penaje. Rejomi wajápaje kaja waménami e'iyá rijló penaje. Pa'ajé kalé wajló a'ajnejí, pa'ajé kaja wajló nakaje icha ijí, wejátakaloje rijí waménami e'iyowá penaje. Unká na penaje kalé piyurí wataka'aká me'epijí nakú.

<sup>20-22</sup>Ilé kaje aú José warúwa'ari piyukeja namena faraónjlo, un kale meke nala'alá. Raú kaja namena yuriro faraónjlo. Nekaja kalé, sacerdotena, unká a'alá namena rijló, faraón a'ajíkale najló a'ajnejí nakiyana mapeja.

<sup>23</sup>E kaja José kemari Egipto eyájenajlo:

—Kaja faraón le'ejena ina'ukena iká me'etení. Ñaké kaja iménami, rile'ejé kaja riká, nuwarúwa'akale rijló riká. Chuwaka no'ojika ijlo trigo icha ijí, riká ejátaje iménami e'iyowá. <sup>24</sup>Eyá richa arúka'ajika wakajé iménami e'iyá, a'ajé faraónjlo richa nakiyana. Ijña'ajika pajluwa thé'ela ka'alá kuwá'ala wakajé, a'ajeno rijló pajlúwa'ala kuwá'ala ke rinakiyana. Marí keja a'ajíkano rijló richa nakiyana. Eyá richa lupemí yuréjero ijlo a'ajnewá penaje, kecha ejátakaloje piño riká penaje —ke rimaká najló.

<sup>25</sup>Raú nemá rijló:

—Palájne'eke wani jo'ó piká wajwa'até. Pipalamane we'emajó, raú weká yuréjeño mapeja faraón wa'até jápajeño penaje.

<sup>26</sup>Ilé ke José kemaká najló i'imaká. Re jo'ó kaja riká puráka'aloji yuriko Egipto te'eré ewájenajlo, raú piyuke Egipto eyájena a'ajíkano Faraónjlo nanane icha nakiyana. Najña'ajíkano wakajé pajluwa thé'ela ka'alá kuwá'ala wakajé, na'akeno rijló pajlúwa'ala kuwá'ala ke rinakiyana. Eyá sacerdotenajlo, unká ñaké kalé ri'imajika, un kale riwarúwa'ala namena naliyá faraónjlo i'imaká.

### **Nakaje Jacob kemakare nakú, ritaka'aká i'imaká yámona, yukuna marí**

<sup>27</sup>Kaja Israel, riyani, rilakena, kele yuriño Egipto te'eré nakú. Nate'eré ne'emakare nakú í i'imari Gosen. Kaja richaje, richaje ke, nayani i'imajika rewá. Kaja íki'iruna ne'emaká. <sup>28</sup>Jacob, Israel apú

rií i'imaká, i'imari diecisiete jarechí ketana re nate'eré nakú. Kaja riphata ciento cuarenta y siete jarechí.

<sup>29</sup>Rejéchami riwe'epika yewíchaja ritaka'aká aú riwa'a José maná. Riphá rinaku. E rimá rijló:

—Chuwa, nu'urí, pila'á nojló nakaje. Nutaka'ajika ee, pijá'aniña nutami maare Egipto te'eré nakojé. Nuwata nuchi'iná michuna tami awa'á watána'akana. Ñakele nutaka'ajika ejomi, pijña'ajé nutami maáreya, pito'otákaloje nutami liri chojé, wato'otákare chojé nuchi'iná michuna tami i'imaká awa'ajé —ke rimaká rijló.

<sup>30</sup>—Je, ñaké nula'ajika, pa'ayú —ke José kemaká rijló.

**48** <sup>1</sup>E kaja meke kala i'imajemi nemá Josejlo: “Ritami para'apá”, ke. Raú José i'ijnari ramaje, riwa'a kaja rijwa'ató iyamá riyani: Manasés, Efraín, wa'até. <sup>2</sup>Nephá rejo, e Jacob pura'aró Tupana wa'até, José, riyani, keke nakú, rila'akáloje neká palá penaje. Rejomi rimá riyani nakú mékeka ne'emajika pajluwano, pajluwano ke.

**49** <sup>29</sup>Rejomi Jacob kemari piño najló: —Yewíchaja nutaka'aká. Nutaka'ajika ejomi, eko ijña'á nutami nute'eré ejo, ito'otákaloje nutami liri chojé, wato'otákare chojé nuchi'iná michuna tami i'imaká ejo.

<sup>33</sup>Ilé ke rimaká najló ejomi, rito'ó piño, e ritaka'á.

**50** <sup>1</sup>Kajrú José iyaka rara'apá michú. <sup>2</sup>Kéchami riwakára'aka ajopana a'aká pujana ritami e'iyajé, rimaja'akó piyá kiñaja. <sup>3</sup>Iyamá ina'uké le'ejé ke kala ketana ne'emaká ritami e'iyajé pujana a'akana nakú.

Egipto eyájena la'año nawinano iyamata kerí ketana.

<sup>4</sup>Nañapátakaja nawinano la'akana ejomi, José pura'aró faraón ñakaré chiyá jápajeño wa'até. <sup>5</sup>Rimá najló:

—Ipechu i'imajika ee palá nunaku, ila'á nojló nakaje. Imicha faraónjlo marí ke nunaku: Yewíchaja nora'apá michú taka'aká i'imaká wakajé, rimá nojló, wajña'akáloje ritami wate'eré Canaán ejo penaje, wato'otákaloje ritami liri, nato'otákare chojé richi'iná michuna tami i'imaká, awa'ajé. Kaja rilamá'ata ripewá ri'imaká rijluwa. Ñakele ikeja'a nuká faraón liyá, imaje rijló: “¿E piyuríkajla ri'ijnaká ritami ja'ajé? Rejomi ripa'ajó piño majó”, ke imájika rijló nunaku —ke José kemaká faraón ñakaré chiyá jápajeñojlo.

Ñaké nemaká rijló. <sup>6</sup>E ne'emakana wakára'ari kaja ripuráka'alo rijló, rimá rinaku:

—Piji'ichá para'apá michú tami, rimaká pijló rinaku i'imaká ke.

<sup>7-9</sup>Raú José i'ijnari kajrú ne'emakana ja'apiyatéjena wa'até rara'apá michú tami ja'ajé. Jacob michú yanimínami, rilakénami, keke i'ijñaño kaja rijwa'até. Nekaja kalé, kapajareruna yuwaná,

napirana, keleja yuriño re. Íki'iruna ne'emaká i'ijnaño ritami ja'ajé. **14** Júpija kemachi ne'emaká ritami ja'ajé, rejomi José pa'aró rejena wa'até napumí chuwa Egipto te'eré ejo.

**15** Re ne'emá meketánaja, e José ejena i'ijnataño napéchuwa: “Apala chapú José pechu wanaku, chuwa ka'ajná ripura'ajiko rile'eje ja'akumi nakú, chapú wala'aká ri'imaká chona”, ke napechu i'imaká. **16** Raú nawakára'a rijló puráka'aloji marí ke: “Unká chiyó pa'ayú michú taka'á i'imaká, rimá wajló, wemakáloje pijló, pamákoloje wachaje chapú wala'aká pi'imaká ejomi, ke. **17** Nakele chuwa wemá pijló, pamákoloje wachaje, chapú wala'akare pi'imaká ejomi. Riká Tupana, pa'ayú michú pechu i'imajíkare chojé kaphí, wa'até jápajeño weká”.

E ne'ejná riyukuna i'imajé Josejlo. Ne'emaká rijló riyukuna wa'até ke riyaka. **18** Rejomi rejena i'ijnaño ramaje, iphaño rinaku. E najláma'o ri'imá nakojé, nemá rijló:

—Maare weká pile'ejena ina'ukena. Mapeja pijwa'até jápajeño keja weká.

**19** E'iyonaja José kemari najló:

—Nojena, ikero'oniño nupiyá, unká meke la'ajé no'olá nokó Tupana apumí chojé. **20** Iká wátaño nula'akana chapú i'imaká, e'iyonaja Tupana apiyákari chapú ila'akare nu'umaká, nula'akáloje ina'uké nakú palá me'etení ripalamane aú. Ñaké ri'imakale, ri'imatá kajrú ina'ukena kapichákajo liyá me'etení. **21** Ñakele ikero'oniño nupiyá. Nuká a'ajeri ijló, iyánijlo wa'até a'ajnejí —ke rimaká najló.

Ilé kaje aú palá napechu la'akó, ripura'akole najwa'até palá wani.

**22-23** Egipto te'eré nakú nayuró júpija. Kaja ewaja José jácha'aro; kaja riphata ciento diez jarechí; kaja rilakena yaní i'imá kaja. **24** E rimá rejénajlo:

—Kaja chuwa meketánaja nu'umajika ijwa'até marí eja'awá chu. Tupana a'ajeri rinakojó iká palá. Riwá'aje iká marí te'erí eyá wate'eré ejo, rimájikare nakú wa'ajútaya michúnajlo nakú i'imajika ejo. Rinaku rimaké Abraham michú, Isaac michú, kélejlo. Ñaké kaja rimájika wara'apá michujlo i'imajika. **25** Ñakele Tupana jácho'otajika ee iká maáreya rejo, eko ila'á nojló nakaje: ijña'á nophínami ijwa'ató —ke rimaká najló.

**26** E kaja ciento diez jarechí ri'imaká wakajé, José taka'arí i'imaká. Na'á pujana ritami e'iyajé, rinapónami maja'akó piyá kiñaja, rejomi nato'otá ritami liri kaje chojé.

Kaja ketana José yukuna.